Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 4.
Zbiór rękopisów Biblioteki Baworowskich

Dział (opys) 1

1290. Akty i listy do dziejów rodziny Aleksandra Batowskiego z lat 1725-1873.

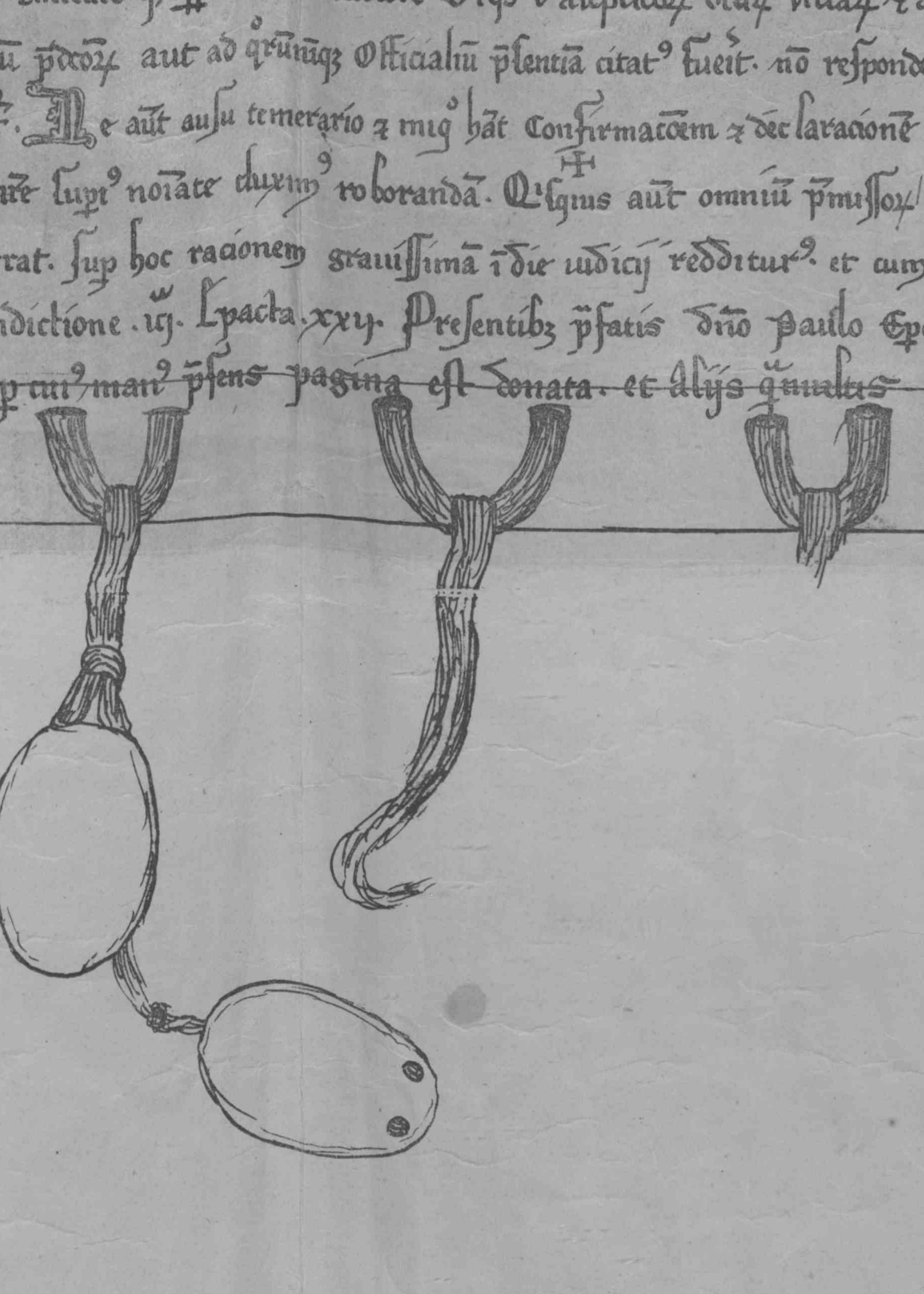
STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

1290

Львівська бібліотека
АН УРСР
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ
Бав. 1290

In nomine domini nostri ihu xpi Amen + Cum inter opa karitatis minimu no existat vita religiosa eligentib' et gentib' piu et benignu facere psidiu et pstare ne forte cuilibet temeritatis incurs' aut eos a sue devocionis ppo̅sito revocet aut inigore q̅d absit sacre religionis ctingat infringe seu turbare. Nos Boleslaus dei gra Dux Craccovie et Sandomirie cu nra carissima Coniuge dna Kynga ob reuerencia omipotentis dei et Ecclie sce ac in remissione nror pccaminu animaru qz nraru salute. nichilominus ecia ppt sincera vilia venabilis i xpo pris dni Iosone diuina misacone Abbis Tyncien et Canonici Craccovien nob et nre terre ipensa fideli et freqnt pau/tranqllitati et vtilitati viror religiosor fratrum Conuent eide dni Abbis Tyncien nolites benigna sollicitudie pvidere pvilegia donacionu et libtatu dataru tam villaru qm asceptitor eccle et aliaru reru a glorioso Rege Boleslao excellenti qq3 Regina dna Juditha Regni Polonie. uno primodu ab Illustrib' Ducib' Boleslao et Wladizlao filio suo dominatib' i Polonia duxim' renouanda et q̅ minus lucide dicta fuerat/declaranda et ecia confirmanda. ne caligo vetustatis et rubigo antiqtatis pvilegior dator Tyncien monasterio i posteru possent aliqd pjudiciu gnare. Quaru donacionu et libtatu confirmacione factam p venabilem Prem dnm Egidiu Tusculanu Epm felicis recordacionis de vbo ad vbu psentib' inserum' sub hac forma In noie pris et filij et spc sci. Omes fideles xanos q dei ac primi dileccoem hre noscuntur. scam ac venabilem xpi ecclam fideli reuerencia adecz auge et monasterior gen suma cu deuocoe tam i temporalib' q i spualib' pvidere ne religiosor viror qes aliqn intuemete conuersia disturbata et ne dulcedinis suauitate degustare et sce deuocoi put saluti eor expedit insiste negant. Qpt Ego Egydi' Thusculan' Epc. sce Romane Eccl et dni Kalyxti pape p hungaricu et polonicu Regnu legatus sce Tincien Eccl consenciete gloriosissimo polonor Duce Boleslao et filio ei' Wladizlao et Epo Craccovien Radosto. qcqd eade Eccl i pdijs et foris. thabnis et macellis psentib' et futis et qd polonico more Pomochne dicit. siue omne censu qli ut qcuq noi vulgarit nuncupet et duodecim marcas argenti p occiso homie soluendas/si int hoies Eccl Tincien qd absit euenit/ q omia eide Eccl a Boleslao Rege et Juditha Regina concessa ee pfat' Dux testabat et a se et ab omib' antis pauis suis reuerent custodita testabat. apostolica auctoritate decrali concessione firmam' qcqd hr et tenet. vel futo tepe iuste acquisierit. Idest Thincien villa cu transitu nauali et vna tabna seda vlt flumen cu voto Ducis duodecim marcar argenti et tribz poledis singlis anis et omib' minist̄s Curie Regis copetetib' cu omi castellata ab omniu ipedimento defensis. tam pistorib' lagenarijs qm Cocis et Camerarijs piscatorib' et Pecorarijs. Et omi constancia muniunt villa Lanciki cu asceptitijs. villa Kalow cu asceptitijs. villa Cylow cu smardonib' sub vna circuicione. Woytouo cu piscatorib'. Iuxta pmunt artifex lagenar et dolior. Prandnyk cu vna tabna cui' heredes mars et Latey tres scotos soluentes. Que ville ab omi sunt pensione Ducis imunes. Duo macella i Craccovia. In sydina qtuor suronice et due tabne et zamar de vna qq sartagine et decima. Chotouuice villa. Radeslow villa cu mellificio et venatore. In Bytom thargoue due tabne. In Sewor nenu thargone. vn [illegible] bna. vnu macellu. Sceteleth. Bruslow. Ad magnu salem qtuor thargoue et qtuor tabne et pecuie. et qlibet septimana tres alueos et qrtu sredne. et septe pligius. Labscicia [illegible] anow i sale et suo zului et fribz ei'. Regina Juditha ctulit Thincien Eccl Kregnyca cu tabna et suis Sokol et filijs ei' Sledamir et [illegible] luy Zgliza. In Dolani kamerarij moris [illegible] bivb idlo Damian i litore Wisle. Camerarij. In Kargow Sulek pistor. In Pouozow Zira cu fribz. Lukow heredes medwed. Klech. Mych. Woyan. Zdanowici villa [illegible] wic. Miley. Brestrik. Paleta. Vnochowici villa. Vnoch. Braza. Carbela. Zbor. Bezdthowici villa. Vnic. Bostenta. Suepetmiti villa. Slenomysl. Crothouici villa. Croch. Varga. Zuoth. Mlodos. Wisetrop. Sebna villa. Braza. Knevan. Doborin villa. Reuesa. Molota. Dobrosta. Similno villa. Syrokyna. Slegrod. Pouozow villa. Slegur. Veuor. Rodesa. Cecouici villa [illegible] ieu. Iu. Granzonis. Malchina. Vnemysl. Sdiui. Tharnow. Pilzno. Myslossouici. Zdebuc. Sleroda. Sledosa. Repoch. Lube. Vcolici. Fabri. In Dunaiecz dne Judithe homies. Radesa. Slemoy. Zduca. Radech. Vnesici villa. Zdimir. Drogota. Zgles. Lezieka. Teseta. Vsezul. Zobalici villa. Myley. Ztuon. Bessa. Cleceti villa. Zcroy. Puona. Crazika. Vnes. Crassek. Slegan. Zgbon. Brestek. Billa. Banz. Rados. Hij omes hoies cu villis in knegnych ptinetes/Eccl Thincien tributu et Strozam cu Pomochne soluunt. Opatouech qd Rex Boleslaus cu foro et tabna et transitu nauali et voto duodecim marcar singulis anis et duab' tabnis i Wisla Ecclie Thincien ctulit cu hoib' Kar. Chrust. Branco. Duran. Haru villaru decimas et omniu que religiosis viris collate sunt rogatu Ducis Boleslai Radost' Eps eide Eccl ctulit. Thincien vo monasteriu omniu liberu ee apostolica auctoritate decrnim'. saluo tn honore et reuerentia Craccovien Eccl ac dni Radosti. suor qz successor. scilicz. ut null' Dux. Eps. marchio. Comes. vicecomes. nulla psona magna vl pua Ecclam Thincien molestare/vl de pdijs et decimis ecclie aliqd subthere psumat. Siquis aut h' nre pagine extiterit violator/vel de Eccl rebz aliq conamine qcpiam aufre voluerit/a liminib' sce Eccl/et omniu fideliu xanor consorcio separatus. ac viuifico corpe et sanguine dni nri ihu xpi segregat' iram omipotentis dei et maledictoem omniu scor incurrat/et sic anathema maranatha. et cu Juda traditore i die iudicij porcione accipiat. Qui custodierit et di ecclam n molestauerit. bndictio q pmisit deus diligetib' se i eu descendat et cu fidelib' omib' vita etna possideat. Amen. Acta sunt h' Anno Incarnacionis dni M. C. V. Indictione xiij. Epacta iij. sub Boleslao Duce i Ciuitate Craccovien Annuente ipo Duce et Epo Radosto. coram hijs testib' Scarbimiro. Woyzlao. Poztrigo. Anda. Sulek cu filio Martino. Brondota. Dlugor. Quapropt nos pdecessor nror vestigijs ihentes pfatu monasteriu et Conuentu spali deuocoe et gra psequedo. libtates excepciones donacionis et inmunitates vniusas et singlas memoratas indultas et concessas a glorioso Rege et Regina nro Ducib' ptans de scor omnium cosensu pnt' et assensu ac vnanimi [illegible] venabilis pris dni Pauli Epi Craccovien et nror Baronu videlicz Warsonis Castellani. Nen Stip Palatini Craccoviesiu. Janussy palatini. Myrozlai Castellani Sandomiriesiu. Sallini Castellani Wiz cien. Scarbimiri Castellani de Woyniczh. Nicolai Castellani de Beyech et alior omniu Castellanor et Judicu existenciu i ducatu Craccovien et Sandomirien ppetua sanccione psenti decreto inuiolabiliter confirmam'. Statuentes ppetuo ut quadmodu a pdecessorib' nris/ Pauis. Auis et pentib' nris dce ville cu ptinetijs suis et ecia ville q nc locate sut vl locari debet i tutorijs earude cu omib' asceptitijs suis psentib' et futis et tributis eordem monasterij Thincien qete et pacifice retractis temporib' extiterit remaneant stabiles et inuiolabiles pmaneant. a nob et a nris successorib' i suo robore firmitate qz ppetua durature. Sique vo asceptitior dcar villar et alior ibide habitantiu p re aliq maleficio seu conthictu vl alia qlicuqz iniuria/ad iusam. siue Castellanor seu palathinor aut Judicu pdcor aut ad qrumqz Officialiu psentia citat' fuerit. no respondeat. n pinde aliqm pena recipiat. Sz cora Judice monasterij Thincien cont ipos sique aliqd qstionis acceptare voluerit/suam iusticia psequatur. Ne aut ausu temerario et mig' hat Confirmacoem et declaracione pdictar villaru. asceptitior/ nro libtatu eorde qspiam attemptet infringe i posteru et psumat. ipam sigillis/nro et nre Coniugis nre supi' noiate duxim' roboranda. Quisquis aut omniu pmissor/i fauore et qete religiosis factissime concessor/ vel in qcuqz eor

1275 violator extiterit. seu tansgssor ira omipotentis dei et electoru suoru incurrat. sup hoc racionem grauissima i die iudicij redditurus. et cum maledictis et iniquis in gehena recipiat porcionem. Actu publice in Chorczyn Anno dni M. CC. LXX. V. In die sce Lucie. Indictione iij. Epacta xxv. Presentib' pfatis dno Paulo Epo. Castellanis. Palathinis et Judicib' et consencientib' vt supi' e expssu. Necno psente dno Procopio nro Cancellario. p cui' man' psens pagina est donata. et alijs qmultis



Dar [illegible]
[illegible] 3. 444.

1290

V. A. 17

Kopia Simplex

9

Jana Batowskiego V. Strażnika k.k. Galicyi i Lodomeryi Testament.

" Sed omnia humana tolerabilia ducenda, ipsi enim quid sumus? aut quam diu
" haec curaturi sumus? ea videamus quae ad nos pertinent, non tamen multo."
Cicero Attico Libro XII Epist: XI.

Wolą najwyższej Istności zdrowiem z długoletnich Rodziców udzielonem, życiem umiarkowanym doszedłem lat wieku skończonych 75. zdrowego umysłu nie utraciłem, a siły fizyczne w miarę tak poznego wieku dosyć czerstwe. Należało wprawdzie już od dawna uczynić rozporządzenie tego, co los urodzenia, staranna praca w ubiegłem życiu nadać, albo pomnożyć dozwoliły; lecz zmiany czasów czyniąc wszystko niepewnem, nadzieja doczekać wieloletnich dzieci opoźniły dotąd skutek uwag Filozofa Rzymskiego danych przyjacielowi jako wyżej: lecz doświadczając tak długim wiekiem jak rzeczy ludzkie zawsze niestałe, nadzieje omylne, zbliżony już do ostatnich dni życia, czynię ten Testament, czyli ostatniej woli mojej rozporządzenie — A najprzód: Pogrzeb ciała mego bez żadnej przesady podług obrządku Kościoła Rzymskiego na Cmentarzu Wsi Udnowa w pośrodku już spoczywających tamże ciał, ma być uczyniony, naco wszystko przeznaczam w Konw: Monecie Ztł Ryń: Czterysta Ztł 400. które jeżeliby się w gotowiźnie po śmierci mojej nie znalazły, Synowie moi wszyscy Trzej z massy dodadzą; prócz tych w takiejże Konw: Monecie Ztł: Ryń: Dwieście Ztł 200. powinny być dziesięciu familiom ubogim wstydzącym się żebrać równo rozdane, których wybór najukochańszej żonie mojej Emilii Barbarze z Odrzywolskich zupełnie polecam, od wszelkiego komukolwiek bądź zdawania rachunku lub tłumaczenia się uwalniając. — Powtóre: Dziedzicami naturalnemi Synów moich wszystkich Trzech jako to: Alexandra, Konstantego dwóch imion: Ludwika, i Antoniego mianuję, jednakże uskutecznienie dyspozycyi wszystkich tym Testamentem objętych, najstarszemu, to jest Alexandrowi Konstantemu dwóch imion: zalecam: wszystkie jednakże łady, opłaty jakiegokolwiek bądź rodzaju z Massy majątku całego wszystkim trzem Synom służącego mają być opłacone, i w tym punkcie wyżej mianowany Syn mój najstarszy jako Exekutor ma być uważany. — Potrzecie: Ponieważ najukochańsza żona moja zwyż wyrażona tak z majątku swego dziedzicznego w Panowaniu Rossyjskim leżącego, jako też z Summy Trzydziestu Tysięcy Ztł polskich w gotowiźnie na dobra moje tytułem posagu wniesionej, tudzież innych przeze mnie sobie tabularnie zapisanych, tak Synom wszystkim, jako też Córce mojej Cecylii Bykowskiej znaczny udział uczyniła, oprócz Summy wyżej namienionej nocą Transakcyi

cyi między mną i sobą w roku teraznieyszym spisaney z Dóbr moich
Klucza Kulikowskiego extabulować dozwoliła — z tych przeto względów Jey mo-
ralności, przywiązanie do potomstwa, najlepsze serce którem stale życie moje
uszczęśliwiała dowodzących, stosownie zatem do Tranzakcyi w roku teraznie-
yszym obopólnie między nami zawartey objaśnienie dożywotniey intraty dla
teyże najukochańszey Żony moiey Emilii Barbary dw: im: z Drzywodo-
wolskich Batowskiey nie tylko tym Testamentem potwierdzam, ale nad-
to wolą moją jest, ażeby Synowie moi wszyscy trzech, corocznie Summę
Srebrney Konwencyonalney Monety po Dwa Tysiące pięćset Złł. Ryń:
na przyzwoite Matki swojey utrzymanie <u>in solidum</u> a to kwartalnie
z góry jak najregularniey z prowentów Klucza Kulikowskiego wypłacali,
a to pod rygorem gotowey exekucyi jaka na mocy Komplanacyi w obec Są-
du między Stronami zawartey prawem krajowem przepisana jest, do naj-
dłuższego daj Boże życia teyże najukochańszey żony moiey — <u>Rucho-</u>
<u>mości</u> wszelkie, jako to: klejnoty, srebra, pojazdy, konie zaprzężne
ze wszystkiemi do tego użycia potrzebami, które dla potrzeby swojey
taż najukochańsza Żona moja wyłączy, zgoła wszystko to, co aktualnie
za życia mego nie było i nie jest w posiadaniu Synów moich, jako to
bronzy, miedzie kuchenne, bielizny stołowe, kredensowe sprzęty, zgoła
wszelkie ruchomości tak we Wsi Udnowie we Lwowie, jako też we
Wsi Ustianowy górney w Cyrkule Sanockim leżącey, w znaczney części
z dochodów fortuny teyże najukochańszey Żony moiey i starania oneyże
nabyte znajdują się, jako też przezemnie mocą Kontraktu przedślubne-
go w dożywotnie teyże używanie przeznaczone, mocą tego Testamentu
do najdłuższych dni życia teyże Żonie moiey oddaję; a Synowie moi
tem tylko kontentować się mają, co im z ruchomości udzieli ich Mat-
ka zechce. W przypadku jeżeliby najukochańsza żona moja w dalszym
wieku swoim we Lwowie życie swoje pędzić chciała, owszem w każdem
czasowem oneyże tam zamieszkaniu, obowiązuję tychże Synów moich wszy-
stkich i każdego z osobna, ażeby ze Wsi Udnowa oprócz dochodu pieniężnego
jako wyżey furaż dla koni pary i opał na dom dostarczali lub dostarczać,
a to bez wszelkiego wynagrodzenia. — <u>Po czwarte.</u> Dobra moje dziedziczne
miasteczko Kulików z przyległościami, tudzież wieś Ustianowa górna w Cyr-
kule Sanockim leżąca, do równego między trzech Synów moich podziału,
jako już w rząd i posiadanie onychże od lat przeszło trzech oddane, tym
także Testamentem bez wszelkiey exepcyi daję i przeznaczam z obowiąz-
kiem wypłacenia nie tylko resztującego posagu Córce moiey Cecylii Bykowskiey
tudzież melioracyi z majątków naszych Rodzicielskich nas obojga, jeżeliby
ta-

takowa z szacunku Dóbr wypadkowi podległych okazała się! lecz wszelkich tabularnych i extratabularnych, jakie się okażą na tej fortunie długów, których wypisanie poszczególnione z potrzebnem objaśnieniem już Synowie moi w papierach znajdą. — Po piąte — Zbiór Xiążek moich, Map, rycin, i tem podobnych, ażeby podziałem niebył strwoniony, jako już od lat pięciu, najstarszemu Synowi memu Alexandrowi Konstantemu dw: im: darowałem, który on także już z własnej oszczędności, i w literaturze upodobania znacznie pomnożył, tak i teraz mocą tej ostatniej woli temuż Synowi Alexandrowi darowiznę tę potwierdzam. — Po szóste. Suknie moje, futra, bieliznę i inne parafernalia do rozrządzenia dowolnego najukochańszej Żonie mojej oddaję; szczególnie Zegarek mój złoty z łańcuszkiem i pieczątką francuzką, tudzież tabakierkę z portretem brata mego w złoto oprawną, Synowi memu najmłodszemu Antoniemu daruję, co zaś z garderoby i innych do tej należących Synom moim potrzebne nie będzie, to wszystko najukochańsza Żona moja między służących rozda, oco Ją obliguję. — Po siódme. Służącemu mojej Osobie w szczególności Alexentemu rodem z Rossyi wsi dziedzicznej mojej Żony dla pamiątki razem Złł: Reń: Pięćdziesiąt Złł: 50. w Srebrnej Konwen: Monecie tudzież Janowi Bilerskiemu tyleż Synowie moi z wspólnej Massy wypłacą. Po ósme. Papiery wszystkie dziedzictwa Dóbr tyczące się, prawne, i do moich Zasług w tym Kraju stosowne przy najstarszej Głowie Synów to jest przy Synu Alexandrze Konstantym d: i: zostać mają, a co do Dziedzictwa podziele jaki między niemi w czasie zajdzie, do jakich Dóbr stosować się będzie to wszystko przyszłemu przypadłych Dóbr właścicielowi Syn mój Alexander Konstanty odda, za zeznanym sobie i podpisanym Summariuszem. — Tak więc rozporządziwszy majątek między potomstwo, opatrzywszy dostatecznie utrzymanie do najdłuższych dni najukochańszej Żony mojej, zostaje mi tylko oświadczyć Tejże jako najczułliwszej Żonie i najlepszej Matce że ze stałem przywiązaniem, najwyższem szacunkiem idę do grobu z prośbą, ażeby to rozporządzenie moje względem utrzymania swojego uczynione, jako jedynie za cel spokojności Jej Samej mające łaskawie przyjęła, dzieci nasze ku zgodzie i miłości wzajemnej zdrową radą swoją nakłaniała, i do ustalenia losu ich przyszłego była pomocną, a wszystkim Dzieciom moim Ojcowskiego mego udzielając błogosławieństwa mocno zalecam, ażeby najlepszej Matce swojej winną uległość, uszanowanie w każdych wypadkach szczerą i ochoczą pomoc czynili, rad Jej jako najlepszej i najmoralniejszej Matki słuchali i we wszystkiem byli powolnemi — sami zaś w interessach wzajemnych, jako też z obcemi osobami zgodę lub obranim światłych i cnotliwych przyjaciół szukali, od processów, z tąd wynikających nie wyrachowanych kosztów wszelkiemi unikali sposobami. — Znając światłe zdanie z charakterem i moralnością połączone Wiel: Pawła Rodakowskiego Praw Doktora i Uniwersalnego w tym Kraju Adwokata, który aktualnie Interessa moje

wszystkie w Sądach tutejszo krajowych utrzymuję. Tegoż jako dobrze
mi z chwalebnych czynów i przymiotów duszy znanego męża, tak Żonie mojej
jako też Synom moim do rady i obrony polecam, w ufności że tenże po-
mocy swojej w której ja wielką pokładam ufność, chętnie nie odmówi.
Na ostatek. Chociaż tyle razy rzeczona najukochańsza Żona moja dobra swoje
Dziedziczne Ryżówkę w Powiecie Urzyckim w Rossyi Guberniii Podolskiej
leżące, już od lat kilku na dochód wszystkich Synów od stapita, a później dla
Stopienków w tamtém Kraju Donacyą tejże Wsi Ryżówki na osobę najstar-
szego Syna naszego Alexandra Konstantego d: in: zeznała, Rewers jednak
(od tegoż) Syna dany świadczy że dobra te po wyposażeniu Córki naszej
Cecylii Bykowskiej do działu tylko Synów (: iże Córka Bykowska
z dóbr moich w Galicyi i Sum wnioskowych Żony mojej wyposażenie
swoje ma przeznaczone :) należyć powinny; gdyby jednak najukochań-
sza Żona moja legat jaki komukolwiek z tejże Wsi ostatnią wolą
swoją uczyniła, obowiązuję wszystkich Synów moich, ażeby wolę
tę matki swojej świątobliwie dopełnili — Ten więc Testament czyli
ostatniej woli mojej rozporządzenie, lubo w wieku już późnym, lecz
w zupełnej umysłu i rozsądku czerstwości przy dobrém sił fizycznych
Zdrowiu własną ręką pisałem, a w słowach prawem zastrzeżonych
Ta jest ostatnia wola moja potwierdzam, i ręką także własną
podpisuję i pieczętuję, z tém jednakże zastrzeżeniem, iż na przy-
padek nieprzewidzianych odmian ludzkich rzeczy, mnie lub Famili
mojej domowej tyczących się, wolność sobie zostawiam, ten Testament
czyli całkiem zniszczyć, czyli w jakim punkcie odmienić, lub przez
Codicile coż niego ~~[illegible]~~ ująć lub przydać. — Pisałem w Ułanowie
dnia 23. Lipca w Roku Tysiąc ośmset dwudziestym ósmém.
podpisałem. Jan Batowski V. Strażnik k.k. Gal: L. S.

Rejestr Wyprawy przez JWW. Jana, i Emilii Barbarę z Orzyszowskich Batowskich Rodziców, Córce swojej Cecylii W. Zgrange Jasy Bykowskiego Małżonce danej.

Klejnoty.

Perełek Orientalnych Sztuk 999. z Antykiem turkusowym z zapinkami złoconymi —
Soliterek Bryllant w formie oprawny — 1.
~~Korali Hamerskich Sznur~~
Ametyst duży w formie oprawny — 1.
Collier Koralowy z takimże Krzyżykiem 1.
Łańcuszki złote, pierścionki, brasoletki, klamerki, i inne drobniejsze rzeczy nie opisuję się tu w szczególności —

Rzeczy do Toiletty służące.

Zwierciadło stojące w ramach czarnych — 1.
Puszek srebrnych większych — — 2.
Takichże mniejszych — — — 2.
Koszyk srebrny — — — 1.
Szkatułek Krzyształowych z wieczkami srebrnemi — — 2.
Szczotka do włosów w srebro oprawna — 1.
Szczoteczek mniejszych w srebro oprawnych 2.
Zwierciadło ręczne w srebro oprawne — 1.
Miednica duża srebrna — — — 1.
Nalewka do tej takaż — — — 1.
Lichtarzów dużych srebrnych para — 1.

Szale.

Szal niebieski tyftykowy — — — 1.
Szal biały w palmy imitacia — — 1.
Szal czarny d° — d° — — — 1.
Chustka żółta bagdadka — — 1.

Futra.

Szubka axamitna zielona sobolami obłożona — — — 1.
Palatynka sobolowa oddzielna — 1.
Salop na Watę atłasowy orzechowy ogonkami sobolowemi obkładany — — 1.
Szuba szafirowa peplinowa z Szlamami wiewiórczemi podszyta — — 1.
Garnitur Łabędzików w Szkle 18. do Sukni lub szubki —
Salop na Watę w Kraty z żółtym atłasem — 1.
d° d° Lewantynowy Czarny dawniejszy — 1.
Płaszczyk dawniejszy czarny grodenaplowy — 1.
Szlafroczek takiż lewantynowy czarny — 1.

Suknie dzienne.

Suknia Axamitna czarna — — — 1.
d° Axamitna amarantowa — — — 1.
Zielona materialna, atłasem, i gazą gar: — 1.
Suknia jedwabna lila w pasy liściowe — 1.
Suknia jedwabna barège z atłasem, i gazą — 1.
Suknia barège Koteliko z frandzlą złotą — 1.
Suknia różowa Kreppowa gar: tulpą białą — 1.
Suknia z gazy blondynowej atłasem, i blondynami garnirowana — — — — 1.
Suknia biała atłasowa — — — 1.
d° Merynosowa koloru tourterelle atłas gar — 1.
d° Pousowa z Angielskiego Szalu szlakami tyftykowemi obszyta — — — — 1.
d° Merynosowa wiśniowa, atłas gar — — 1.
Szlafroczek czarny Axamitny — — — 1.
Szlafroczek różowy jedwabny w paski — 1.
Suknia do przechadzania niebieska atłas — 1.
d° d° różowa atłasowa — — — 1.
d° d° biała atłasowa — — — 1.
d° d° żółta atłasowa dawna — — 1.
d° d° prusowa d° dawna — — 1.
Suknia kitajkowa w lila Kraty atłas gar — 1.
Suknia szafirowa grodenaplowa — — — 1.
d° Kreppowa lila w Kraty — — — 1.
d° jedwabna koloru różanego — — 1.
d° Kitajkowa bronzowa — — — 1.
d° Perkalowa w drobny dessein — — 1.
d° Muślinowa w Krateczki jeune szlak: garnirowana — — — — 1.
d° różowa w Kratki — — — 1.
d° perkalikowa niebieska — — — 1.
d° Muślinowych dawniejszych — — 2.
d° perkalowa do przechadzania — — 1.
Szlafroczek kitajkowy oliwkowy dawny — 1.
Szlafroczek cytrynowy w paski różowe — 1.

Suknie balowe.

Suknia petinetowa biała atłasem wyszywana — 1.
Takaż różowa w muszki białe — — — 1.
Suknia Crepowa biała — — — — 1.
d° d° Niebieska — — — — 1.
d° d° Żółta dawniejsza — — 1.
d° d° różowa d° — — — 1.
Sukien organtynowych nowych — — — 2.
d° Petinetowych z szlakami garnirowanych — 2.

Bielizna.

Koszul dziennych, gorsy, i rękawy haftowane — 12.
d° d° zwyczajnych, haftowane, i dziergane — 36.
Koszul nocnych Kołnierze haftowane — — 12.
d° d° z obszywaniem Kołnierzami szlakami — 12.

Poszewek na poduszki duże Muszlin batyst,
na różowej kitajce - - - - - - 4.
d[to] małych taleczki na różowej kitajce - 4.
Poszewek dużych Kollenu płótna na poduszkach
Karmazynowych lewantynowych - - 12.
d[to] małych na taleczki podwłoczkach - - 12.
Prześcieradeł pod Kołdry Kollenu - - - 12.
d[to] na gotowanie taleczki w 3 brysy - 6.
d[to] d[to] taleczki w 2. brysy - - 6.
Chustek do kieszeni batystowych z białemi szlaczkami - - - - - - 18.
d[to] batystowych kalkowanych - - - 4.
d[to] d[to] z kolorowemi szlaczkami - - 5.
Ręczników Kollenu - - - - - 24.
Kaftaników nocnych kalkowanych - - 3.
d[to] z dymy Angielskiej - - - 4.
Czepków nocnych perkalowych - - - 6.
d[to] Muszlinowych - - - - - 6.
Dwa Garnitury każdy na 12 osób bielizny stołowej - z obrusami sztuk - - 26.
Serwet dużych Kollenu do Kawy - - - 2.
Spodnic perkalowych wyszyty dzingam - - 4.
d[to] wypukłe drobne muszlinowa - 1.
d[to] dymowych w paseczki - - 6.
d[to] barchanowych zimowych - - 3.
Calsonow płóciennych par - - 6.
Pończoch jedwabnych a jour par - 6.
d[to] bawełnianych a jour par - - 12.
d[to] Niciannych warsztatowych cienkich 12.
d[to] bawełnianych gładkich par - - 6.
Prześcieradeł do zawinięcia, i prasowania - 6.

Łóżka, i dotyczące tegoż potrzeby -
Łóżek malowanych, z rzeźbą wystawnych - 2.
Materace spodnich z włosami, w poszwach
Kłonadorowych - - - - 2.
Materace wierzchnich w poszwach Lewantynowych Karmazynowych - 2.
Poduszki wielkich w Adamaszku poszwach 2.
d[to] mniejszych d[to] - - - 2.
Kołder atłasowych Karmazynowych - 2.
Kap na łóżka pikowych Angielskich - 2.
Kap pendzięcych muszlinowych w Kwiatki haftowanych, na różowym atłasie tiulami obszyty - 2.
Kapa muszlinowa pikowana w pasy a jour - 1.
Kapa na toilettę Muszlin brokt, na różowej kitajce
Koronkami brabanckiemi, i tiulami obszy. - - 1.
Dywan na pokój duży - - - - 1.

Stroie na głowę -
Czepek blondynowy z Kwiatkami - 1.
Czepek tiulowy angielski z róż. Kwiatkami - 1.
Kapelusz żyły do ubrania z blondynami, i Kwiat. - 1.
d[to] Aksamitny czarny z piórami - - - 1.
d[to] Capot biały atłasowy - - - - 1.
d[to] biały kitajkowy - - - - - 1.

Prócz tego.
Sztuka na Suknię Crepsoi szafirowa Łokci - 12.
d[to] jedwabna koloru tourterelle - - d[to] - 12.
Trzewików białych atłasowych par - - 6.
d[to] czarnych taleczki - par - - 6.
d[to] różnych skórkowych - par - - 6.
Muszlinu Angielskiego na Suknię różowego Łok. - 12.
d[to] Tiulu w Kwiatki szerokiego na Suknię Łokci - - 7.

Jako ja niżej podpisana te wszystkie rzeczy na wyprawę mnie przez Najukochańszych Rodziców, sprawione, i dane odebrałam tak na to się z ręką własną podpisuję - Dat. we Lwowie dnia 4tego Marca 1825. Roku -

Cecylia z Batowskich
Bykowska

Regestr wydanych gotowych pieniędzy na wyprawę Córki z Batowskich W. Ignacego Jezy Bykowskiego Żony, Córki naszej, w Roku 825.

Klejnoty.

Za Perełek orientalnych Sztuk 999 jedna po z. Vat: 42. Ozepi Z Vat: – 699 x 18.
Za Solitérek bryllant ca. ferraig ## 12. – 138.
Za antique na towarkusie wzięty ## 6 – – 69.
Za ametyst ca. ferrwir ## 4. – – – 46.
Collier Koralowe z taliniza krzyżykiem pierścionki złote, łańcuszki, klamerki brasoletki &c. w ten rachunek nie wchodzą

Rzeczy do toiletty służące.

Za Zwierciadło z oprawą w ramy Z – – 45.
Za Miednicę i nalewkę ręki Peterob: roboty Rubli Sr: 200 – Vat: – Z. – 750.
Za Parę Lichtt: dużych Wiedeń roboty łutów 63. łut a Z 4! – – – 252.
Za różne rzeczy do toiletty srebrne podług Regestru osobno Zapłacono – – – 422.

Szale i futra.

Za Szal niebieski tyftykowy prawdziwy Z – 300.
Za Szal biały wpalowy imitacia Z – 150.
do. Czarny taki imitacja Z – 100.
Za Chustkę bagdadką żółtą ## 6 – – – 69.
Za Atłas zielonego na szubę łokci 12. łokieć a Z 11 – – – – 132.
Za Soboli do szuby par 5. para po ## 4. ## 20 – – – – – 230.
Za Palatynkę sobolową 5 par Sobolów a ## 4. – – 230.
Za Ogonki sobole do płaszcza orzechowego ## 15 – 172 x 30.
Za 2. Ełany sztaur Moskw: do szuby podszyci Ełan po ## 10 – – – – – 230.

NB Dawniejsze Saluppy, Szlafroki na watę Sztuk 4. tudzież tabędzikowe do garniturowania Sukni, łokci 18. nie rachuję się.

Za Atłas double coté na płaszcz z sobolami łokci 16. a Z 5 – – – – – – 80.
Za Popelinę Szafirowego na szubę sztanową łokci 12. a Z 2 – – – – – 24.
Kuśnierowi Krawcowi od roboty tych rzeczy – 90.
Kuśnierzowi od celowania, i podszycie tych futer razem! – – 100.

Suknie Zimowe nowo sprawione.

Podług Rachunku Brodersa Zapłacono za różne materye razem Z – – 807.
Podług Rachunku Cedfera Kupca Lwowskiego wypłacono razem – – – 1618.
Podług Rachunku Mendla Lwowskiego wypłacono także razem – 1855.
Podług Rachunku Barucha kupca – – 101 x 33.
Na różne sprawunki sprawunki do tej wyprawy podług Regestru wszczególności wypisanego, wypłacono razem 1763 x 43.

Suma Wszystkich gotowych pieniędzy Z 10474 x 4.

NB Wszystkie Suknie pasowskie dawniejsze, oddane Córce naszej z wyprawą, w ten rachunek niewchodzą – 1(?) Maia 825. Roku – Jako ten Regestr sztuka wie ręką wypisany świadczę

J Batowski –

Regestr wyprawy
i kosztu nań dla Córki naszej Cecylij
Bykowskij –

Dzieci Jana Batowskiego:

IV/16

Pamięć Urodzenia Dzieci moich.

1mo Córka Cecylia, Anna, Franciszka urodziła się we Lwowie Dnia 22. 9bris Roku 1797. Chrzczona u Dominikanów, z Wody y Krzyżmy, Rodzice Chrzestni JW. Anna z Brzostowskich Jaworska, y JW. Kazimierz Graff Dzyn Prezes natenczas Trybunału Uniwersalnego Appell.

2do Alexander, Konstanty, Syn urodził się we Lwowie Dnia 12. Marca Roku 1799. Chrzczony u Bernardynów z Wody y Krzyżmy ~~Rodzice Chrzestni~~ trzymany do Chrztu przez JWną Maryanne z Szeptyckich Jabłonowską, y Hrabiego Gabryela Jaworskiego.

3o Ludwik Antoni, Syn urodził się w Mikołowie Dnia 17. Augusti Roku 1800 Chrzczony z Wody w Parafii Łowiczy w Kulikowie

4° Józef, Władysław Syn, urodził się Dnia 8. 7bris Roku 1801 umarł. w Wdz

5° Antoni, Wojciech Syn urodził się Dnia 15. 8bris Roku 1803. ochrzczony w Parafij swojej w Kurzkowie ~~ochrzczony~~ tylko z wody –

6° Ignacy Syn urodził się Dnia 16. 9bris Roku 1807. ochrzczony, zaraz umarł we Lwowie.

Intercyza ślubna Jana Batowskiego i Emilji z Odrzywolskich

1796

Między Wielmożnemi Jchmość Państwem Woyciechem y Anną z Zagrobskich Odrzywolskiemi Stolnikami Smoleńskiemi Małżonkami przez Jaśnie Wielmożnego Antoniego Witosławskiego Kawalera Orderu S.go Stanisława na mocy specyalney Plenipotencyi w Kamionie pod dniem Jedynastym Miesiąca y Roku bieżących czynionej, ziednej; a Jaśnie Wielmożnym Jmć Panem Janem Batowskim bywszym Nayważszego Trybunału Appellacyi Królewstw Galliciy y Lodomerii Konsyliarzem z drugiey strony; staie ułożona w wzaiemnych obowiązkach Intercyza szlubna, czyli dwóystronny Kontrakt, w sposób następuiący.

Ji Wielmożni Jmć Państwo Odrzywolscy Stolnikostwo Smoleńscy skłoniwszy pozwolenie swoie do chęci y starania usilnego, przez poważnych Przyiaciół, y własną Familią swoią wsparte Jaśnie Wielmożnego Jana Batowskiego, o pozyskanie dożywotniey przyiaźni Wielmożney Jmć Panny Emilii Barbary Odrzywolskiey ukochaney Córki swoiey czynione, nadto maiąc sobie wiadomą skłonność Jey Serca dla Osoby tegoż Jaśnie Wielmożnego Batowskiego, wspomnioną ukochaną Córkę swoią związkiem wiecznym Małżeństwa, rzeczonemu Jaśnie Wielmożnemu Batowskiemu zaślubić dozwalaią, y przez wyż wspomnionego Jaśnie Wielmożnego Antoniego Witosławskiego Kawalera Orderu S.go Stanisława dzień Szlubu tu w Lwowie na dzień 27. Listopada Roku teraznieyszego determinuią.

Chcąc zaś trwałego zawsze Affektu swego ku Córce swoiey nieprzestanną dawać dowody, Ciż Wielmożni Odrzywolscy Rodzice, Posagu z fortuny swoiey, Pięćdziesiąt tysięcy Złł. Poll. wspomnioney Wielmożney Jmć Pannie Emilii Barbarze Odrzywolskiey naznaczaią, wyliczenie tey Summy, dnia dwudziestego czwartego Stycznia w Roku Tysiąc Siedmset dziewięćdziesiąt Ósmym, na Kontraktach w mieyscu gdzie z dyspozycyi Rządu Krajowego w Krasno Rossyi pod ów czas wyznaczone odprawiać się będą determinuią; za wyliczeniem którey, JWielmożny Batowski nie tylko Kwit podług Praw Krajowych zeznać, ale nadto Summy podniesioney bespieczeństwo, na Substancyi swoiey generalnie wszystkiey w Królewstwach Galliciy y Lodomeryi zapisać obowiązuie się; która to Summę Posagową Zł. P. Pięćdziesiąt Tysięcy, W.W. Odrzywolscy Rodzice przez JW. wspo

mnionego

mionego Plenipotenta czyniący, pod Prawo Dożywocia JW.go Batow-
skiego przyszłego Małżonka, mocą niniejszego wspólnego Kontra-
ktu poddaie. —
Jako zaś JW. Jan Batowski przyszły Małżonek na wybornych Przymio-
tach Duszy y Serca WJmć Panny Odrzywolskiey przyszłey Małżon-
ki Swoiey, całe uszczęśliwienia swojego pokłada nadzieie, chcąc przeto
tak teraźnieysze Oneyże dla siebie Przywiązanie zawdzięczyć,
iako też nadal mocniey te Przywiązanie dla siebie y skłonność Serca
zapewnić, Pensyi na przyzwoite utrzymanie się Teyże przyszłey
Małżonki Swoiey aż do Jey Życia co rocznie po dziesięć tysięcy
Złł. Poll: z dóbr swoich generalnie wszystkich, a szczególniey
z Klucza Kulikowa z Przyległościami po długim Życiu swoim
przyznaie y zapewnia. —
Aby iednak przyszła Małżonka w partycypacyi rzeczoney Pensyi
dziesięciu tysięcy Złł. wszelką pewność miała, tenże JW.Jmć
Pan Batowski deklaruie, iż Sukcessorowie po zeyściu Jego, nie
pierwey do Possessyi dóbr y Substancyi Jego pozostałey przyidą
aż dokąd taż przyszła Małżonka Jego lub w Dobrach Pro-
went roczny, dziesięciu tysięcy Złł. lub w innym iakim fun-
duszu żadnym sporom niepodpadaiącym zapewniony mieć
nie będzie. —
A daiąc iescze niewątpliwy dowód Affektu swego, tenże JWielmożny
Jmć Pan Batowski wszystkie Mobilia swoie po zeyściu swoim, teyże
WJmć Pannie Emilii Barbarze Odrzywolskiey do używcia dożywotni-
go zostawuie, y na wzaiem Rodzice WW Jmć Państwo Odrzy-
wolscy, przez umocowanego JW.go Plenipotenta swego, iakiekol-
wiek po zeyściu WJmć Panny Odrzywolskiey pozostaną Mobilia,
do podobnego używcia Jasnie Wielmożnemu Jmć Panu Batowskie-
mu oddaią. —
Żeby zaś obciążenie Pensyą do życia oznaczoną dziesięciu tysięcy Złł.
nie czyniło trudności Jasnie Wielmożnemu Batowskiemu w rozrzą-
dzeniu dalszym, przez pożyteczną przedaż lub zamianę dóbr Jego, wzwyż
wspomnieni WW. Odrzywolscy Rodzice przez JW.go Plenipotenta swoiego
zezwalaiąc, ażeby w każdym takowym przypadku wypaść mogącym,
mocen był tenże JW. Batowski przyszły Małżonek, z dóbr iednych na
drugie, taką Summę na zapewnienie wyżey wzmiankowaney oznaczoney

dziesięciu

8

dziesięciu tysięcy Zł. Pensyi, jako y Hipotekę Biagu przenosi y na in-
nych dobrach swoich lub Kapitałach dostateczny fundusz y pewność
czyniących zapisać; —

Który to Kontrakt Ślubny, czyli Interczyzę Strony obydwie przy
powadze uproszonych Przyjaciół, którym Podpisy Ich nie szko-
dzić nie maią Intabulować pozwalaiąc y własnemi rękami
przy wyciśnieniu rodowitych Pieczęci podpisuią. — Działo się
w Lwowie dnia 26. Listopada 1796. Roku. —

Antoni Witosławski iako Specyalny Plenipotent mpp

Jan Batowski

Proszony świadek do tey Interczyzy podpisuię. Michał Wielhorski Koniuszy wielki Królestwo Galicyi y Lodomeryi.

Proszony Świadek do tey Interczyzy podpisuię Ignacy Hr. Cetner Marszałek Wielki Królestw Galicyi y Lod.

Proszony Świadek iako Przyjaciel od Stron obydwu Podpisuię się Walery hr. Dzieduszycki

Proszony Świadek y Przyjaciel od Stron obydwoch podpisuię się Antoni Tyszkiewicz mpp

Proszony Świadek y Przyjaciel od Stron Obydwoch podpisuię Piotr Orzechowski mpp

Jako proszony Świadek od Stron obydwoch podpisuię Adam Odrzywolski

Intercyza w: Żony z Mężem 2/2 30ᵐ ue.

WDZIĘCZNOSC

Zakonu. Braci Mnicyszych. Obserwantow.
przeciw
W. JMC. PANI FRANCISZCE BATOSKI
WOYSKI PILZNIENSKIEY. Naylaskawszey Dobrodzice
OSWIADCZONA.
W Dzien Uroczystych tey Pani Imienin.
Roku 1776.

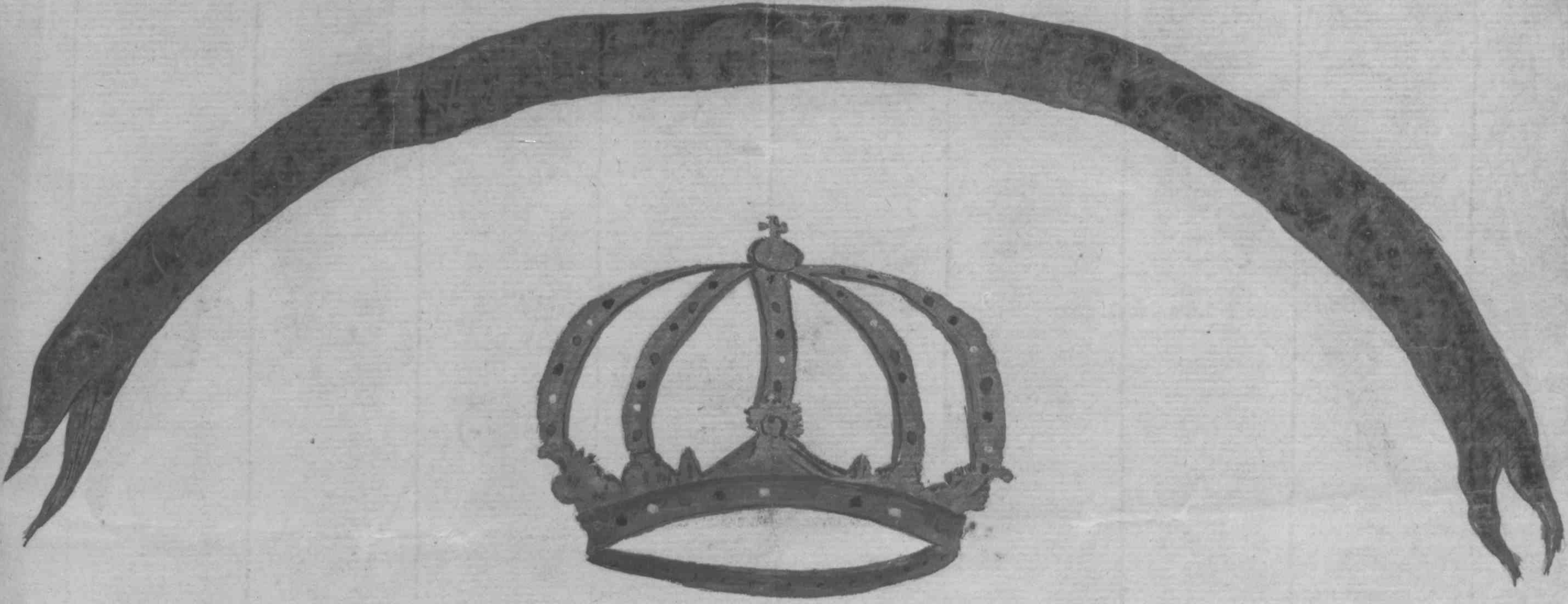
WzrAsta pora szczęsliWa, dzien dla nas wynikA.
Iasny; Ktory momentow Ile dzis zamyKa
W swey Sferze, tyle rodzi W Umysle WeSela.
A w chęci Wzbudza radosc nAd mniemanie Wiela.
Ten to bOwiem dzis iesT dzien, w ktory UrOczyscie
Franciszki Cney BaTowskiey Festyn az Troiscie
Razem obchodzic mAmy; - Raz iak z Acney Pani,
A wtore Do Brey MAtki, Synowie przy Brani,
Na ostateK. i Ak wielkiey Naszey LAskawczyny,
Caly Nasz Kochaiący Zakon, iak swe Syny.
I czyliz nie iest szcZęsciewsZelkie na nas zlane
Sowicie w dniu dzisieySzym; gdy zobligowane
Znacznemi ObowIąZkI chęci nasze zywe
Ku Osobie Twey Zacney oKazaC zyczliwe.
A wszczerości mozemy; Niech nAm wieNc niezbronne
Będzie Ucho lAskawe, Bo ustA bezstronne.
Applawz UroczystosCi dAiąc okRzykuią,
Tobie lata Fortunne z TryumFem rokuią.
O! gdybys poTy zyla, pOki zyczem Tobie,
WyrownAlabys pe Wnie MatuzalA dobie.
Są te Wszytkich zyczenia; ia Snicy ie obiaWiam
Kiedy wIwat Franciszka stoKrotnie ponawIam
A. W tych slowach okryslAm, co zyczem prawdziWie

WIWAT WIWAT FRANCISZKA do stu lat szczęsliwie.

Tak zyczą Nayobowiązansi
choc niegodni Bogomodlcy
Zakonu Braci Mniey
szych S. O. Fran
ciszka Regu
larney Ob
serwan
cyi.

Dosc W-Ielki Domu Twego zaszczyt oK-Azuie
Podkowa, Cna Franciszko gdy wniey Krzyz Srodkuie.
Ta iest znAkiem postępkow, Wraz czynow Imienia.
Zaletą iasnych w ciągu całym Pokolenia.
Iastrząb Tata od: W I W A, Tęgoscią latania.
PieRscien Fortuny kołA: znakiem; tę wszech zdania.
Krzyz nA srodku s: Toiący Imie Błogosławi,
Tak wieNc kazdy znak Herbu Dom Twoy arcy stAwi.
A coz mowiC z innych miar iak wielkie zalety?
Dość powIedzieć PaSzkowskich Zaszczyty bez mety.

Iasnieiące przed SWiatem dWA kleynoTy Wasze
By były iWIeki trWAłe; te są woTa nasze.



Cnych' B. Atowskich Imienia iak szczeNsliwa Dola.
Gdy TeN kleynoT dziedziczO, ktory zdobił Krola
Polskiego, BAtorego; z ktorym gdy wkroczyli
PrzodkoWie Wasi w Polske, od niegoz nabyli
Grab-Jany ząb troisty, za s-Tałe zyczenia.
KroloWI, z Herbem Biorąc zAszczyt dla Imienia.
Ani - Te zdanie moia ułozyła głowa,
T-Ak twierdzą Kronikarzow Polskich wielu słowa.
O gdyby ypoWtore ten Kleynoł na Tron-Je.
Widz JanO Wenym Batow S-Kim siedzącym w Koronie.
Ani - Wtym upatrywać niepodobienstw Wiczy.
Wszak kazdy znak Krolewski do Tronu nalezy.

Niech garną W. Dom te graBie nay Wyzsze Honory.
Do ktorych utoruie Podkowa slad spory.

4# 11

Jan Klemens Hrabia na Ruszczy na Tyczynie Tykocinie y Branicach Branicki Woiewoda Krakowski Hetman Wielki Koronny.

Poniewaz JW.m Pan Potocki Woiewoda Kijowski Starze Chorązką Chorągwi Swoiey Pancerney post ascensum Jm Pana Swieżawskiego Starosty Peliżyńskiego na Porucznikostwo konferowal JmPanu Batowskiemu Woyskiemu Pilzninskiemu, Zastużonemu pod Tymże Znakiem Towarzyszowi, Zaczym Daię ten Moy Ordynans Wspomnioney Chorągwi Pancerney aby Przerzeczonego JmPana Batowskiego Woyskiego Pilzninskiego za Aktualnego od tąd Znata y Rekognoskowata Chorążego Swego, zadosyć czyniąc cokolwiek pro Gradu & Munere Jego należeć Mu będzie Serio Zalecam Dattum w Białymstoku ę 22 Marę 1761. Anno

J Branicki
Wtk

Ordynans Chorągwi Pancerney JWmci Pana Woiewody Kijowskiego na Uznanie za Chorążego Jm Pana Batowskiego Woyskiego Pilzninskiego.

Билетъ на Ченгутаю.

Рамича.

3tt

Jan Clemens Hrabia na Ruszczy, na Tyczynie, Tykocinie, y Branicach Branicki Woiewoda Krakowski Hetman Wiel
ki Koronny.

Poniewaz JmC Pan Ożga Starosta Romanowski Chorąstwo Znaku
swego Pancernego post Zata JmCi Pana Pokutynskiego wakuiące, Kon
ferowal przyzwoicie JmCi Panu Antoniemu Batowskiemu Skarbni
kowi Trabowieckiemu, z Dzielnosci, y Experyencyi w Czynnosciach
woiennych godnie Zaleconemu Kawalerowi, Zaczym Daie ten
moy Ordynans, pomienioney Chorągwi Pancerney JmCi Pana Sta
rosty Romanowskiego, azeby Za odebraniem onego, Tegoz JmCi Pana
Antoniego Batowskiego Skarbnika Trabowieckiego Za aktualnego
od tąd Chorązego swego Znaku, y rekognoskowala, Zadosć czyniąc
co kolwiek pro Urzędu, et munere tey Szarzy, nalezyc Mu będzie
seno Zalecam Dan w Białymstoku die 23tia augusti, 1756to Anno.

J. Branicki
W.K. H.W.K.

Ordynans Chorągwi Pancerney JmCi Pana Ożgi Starosty Romanowskie
go na uznanie Za Chorązego JmCi Pana Antoniego Batowskiego Skarb. Trabow.

Ordynans na uznanie
Za Chorążego JmCi Pa
na Batowskiego Skar
bnika Trabowieckiego

1756to

Augustus Tertius DEI Gratia Rex Poloniae Magnus Dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae, Kijoviae, Volhyniae, Podoliae, Podlachiae, Livoniae, Smolensciae, Severiae, Czerniechoviaeq[ue] nec non Haereditarius Dux Saxoniae Princeps Elector.

Significamus praesentibus Literis nostris quorum interest universis et singulis, Quia nos habito respectu meritorum Generosi Antonij Bato Ski favendum esse duximus ut Ipsi Tribunatum Pilznensem post Fata olim Generosi Martini Karwicki vacantem, et ad dispositionem nostram Regiam devolutum daremus et conferremus, prout quidem praesentibus Literis nostris cum omnibus Juribus, praerogativis, muniis, immunitatibus de Lege vel antiqua praxi ad hoc munus pertinentibus ad extrema vitae suae tempora vel altioris alicujus Dignitatis sive officii assecutionem tenendum, habendum, et obeundum, damus et conferimus: quod omnibus quorum interest praesertim Magnificis ac Generosis Senatoribus, Dignitariis, Officialibus, universaeq[ue] Nobilitati notum esse volentes mandamus quatenus Praefatum Generosum Antonium Bato Ski abhinc pro vero, legitimo et actuali Tribuno Pilznensi habeant et agnoscant, eiq[ue] de loco, Juribus, Jurisdictionibus Praerogativis de Lege vel usu antiquo ad hoc munus pertinentibus et ipsi respondeant, et ab aliis responderi curent pro Gratia nostra Regia. In quorum fidem praesentes manu nostra subscriptas Sigillo Regni communiri jussimus. Datum Varsaviae Die III Mensis Xbris Anno Domini MDCCLVI Regni vero nostri XXIII Anno.

Augustus Rex

Tribunatus Pilznensis post Fata olim Gnosi Martini Karwicki vacans Gnoso Antonio Bato Ski confertur.

Antonius Sliwski S.ae R.ae M.tis et Sigilli Regni Secretarius

2

Actum ... in crastino ... Immaculatae Conceptionis B. V. Mariae A. D. ni 1756.

Officium praesens C. C. Ar... Civitatis Cracov. ad personalem oblationem ... Stanislai Smarzewski Instrumentum introcontentum in Acta sua suscepit.

Suscepit Induett.

Pro Cancellariatu

Illmi Excellmi et Rndmi Domini Michaelis Comitis de Granow Wodzicki Decani Cathlis Cracovien. Abbatis Commendatarij Czervez et Clerae Dumbe... Pro Cancellarij Rni

Sigillatum

1753

4 x. 1 15

August Wtory z Bożey Łaski Krol Polski, Wielki Xiążę Litewski, Ruski, Pruski, Mazowiecki, Zmudzki, Kijowski, Wołhyński, Podolski, Podlaski, Inflantski, Smoleński, Siewierski, y Czerniechowski. Dziedziczny Xiążę Saski y Elektor.

Vrodzony wiernie Nam miły. Nietylko w Naszey, ale y w każdego viget pamięci vocalis recte factorum et meritorum Domu y Osoby Vrodzonego Potockiego Strażnika W. X. Litt. gloria, y świeża optime gestorum Fasciium Trybunału Koronnego reminiscentia, a zatym gdy y teraz Affektow Braterskich incitamento Deputacką przyjął na Siebie Funkcyą, tey iesteśmy nadziei, że et in gremio Vprzeymości y Wiary Waszych pozyska Libera Suffragia do Dyrekcyi Zacnego Trybunału. Do czego aby Wierność Twoia przydałeś calculum, Pańską Naszę interponimus Powagę, a oraz przy deklarowaniu Łaski Naszey Krolewskiey dobrego Wierności Twoiey od Pana Boga życzemy zdrowia. Dan w Warszawie Dnia 1. Miesiąca Octobra Roku Pańskiego MDCCXXV. Panowania Naszego XXIX. Roku

1725

Augustus Rex

Urodzonemu Batorskie-
mu nam wiernie mił-
emu.
Służy Antonium

10 17

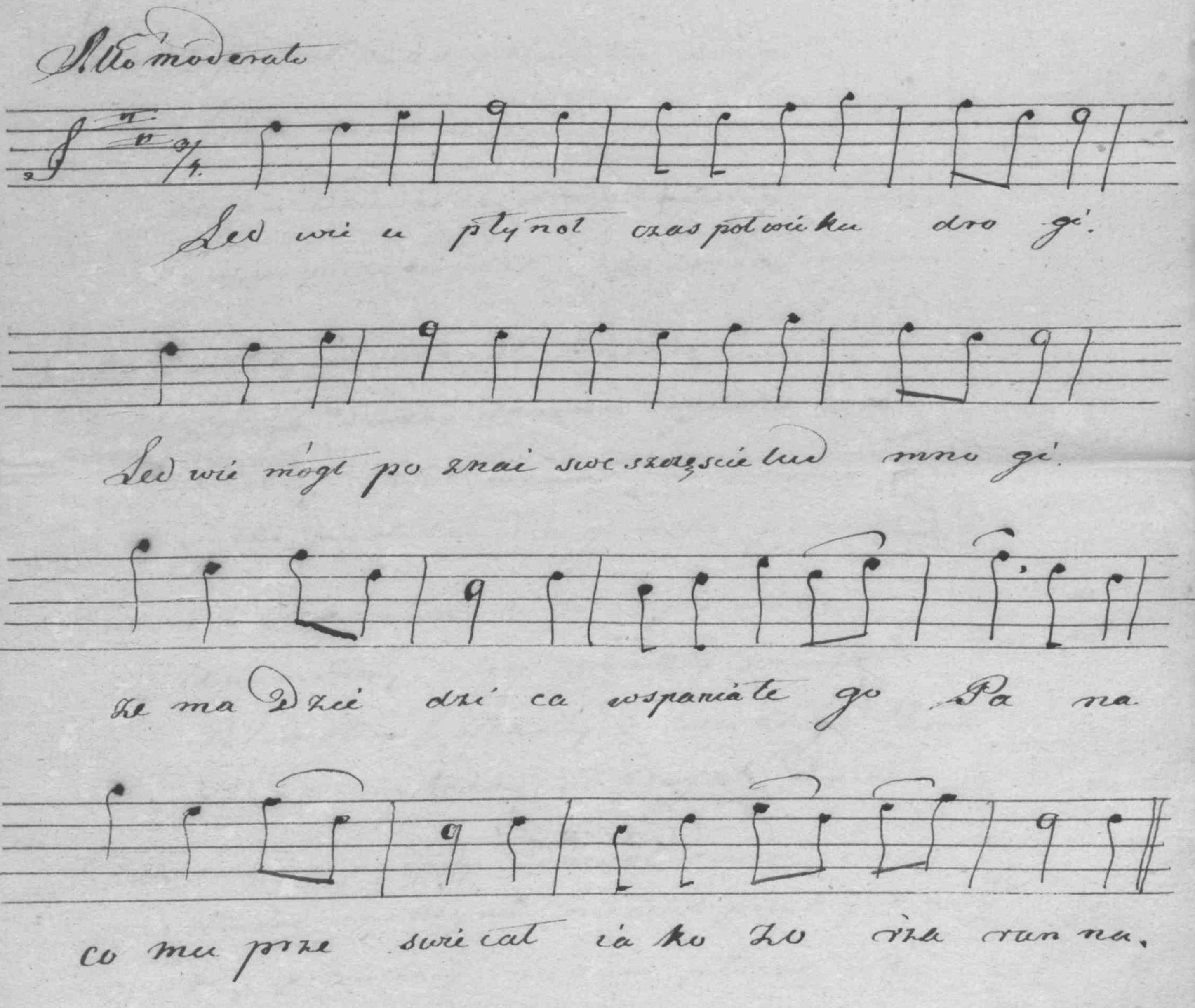
Hymn

W Dzień Pogrzebu Zwłok s. p:

Jaśnie Wielmożnego.

Jana Batowskiego

Strażnika Korony Królestw Galicyi, i Lodomeryi. Dziedzica Dóbr Kulikowa z przyległościami. 22. Listopada 1830 Roku w Kulikowie od Ludu podległego. odśpiewany.


All.to moderato
Led wie u pły nął czas po twoi ku dro gi.
Led wie mógł po znać swe szczęście lud mno gi.
że ma dzie dzi ca wspaniałe go Pa na.
co mu prze świe cał ia ko zo rza ran na.

Ledwie upłynął czas połowiku drogi:
Ledwie mógł poznać swe szczęście dni mnogi.
Że ma Dziedzica wspaniałego Pana.
Co mu przeświecał, iako zorza ranna.

Echo niestety! wstrząsło okolicę.
Dźwięk drażny dzwonu wyciska źrenicę.
Osłabły umysł wzniósł się naraz w górę.
Tylko westchnienia posła ponure.

Wielu z mieszkańców, co przeżyły (li) wieki:
Upomniały (li), nim zamknęły (li) powieki.
„ Potomstwo! szanuj dobroć twego Pana.„
„ Istność wybrana, od Boga li dana.

Który z nas wprzódy odniósł (legł, od) śmierci ciosy (ciosów).
Umarł spokojnie, nieczuł przykrych losy (losów).
My pozostały (li), niesiem płacze, jęki.
Złotokom Dziedzica czułe wyślę dzięki.

Oycze wszechwładny! Ty tworzysz Istnienia.
Władasz naturą, i słońcem promienia.
Ustalasz dobre, złe niszczysz przygody.
Otwierasz życie szczęsne działasz płody.

W wysokim rzędzie, cne Dziedzica życie
Trzymałeś w cnocie, i chlubnym zaszczycie.
Racz Jego duszę wynieść w poczet chwały.
Bysmy Opieki, i z Niebios doznały.

Jednością ducha łączmy modlne głosy.
Niech się wzbijaią pod same niebiosy.
Niech Aniołowie dzielą z nami pienia
Boże! przyim ludu wiernego westchnienia.

Czci godny Dziedzic, znany w wyższym rzędzie
Wielbion od Rządu, a kochany wszędzie
Wsławił się cnotą w odznaczonym Rodzie.
Swiatłem zwyciężał naysnaszki w narodzie

Żebrzmy o Łaskę Niebiańskiego Tronu
By Ród Dziedzica szczęśliw był do zgonu.
Aby pomyślne sprzyjały Malosy.
Zmarłemu w sercach budujmy kolosy.

~~15~~. le 3. Dcbre 85. a Varsovie ~~11~~ 21

Je m'empresse Mon Cher Ami de Vous donner de mes nouvelles, malheureusement elles ne sont pas trop bonnes, le Prince est Chambellan en colere contre moi pour le mille ducats en question, a indisposé contre moi le Roi, le quel pourtant m'a fort bien reçu, me je ne doute pas que le Prince continuera ~~de~~ a me desservir auprés le Roi, sur tout aprés une explication que je eu avec lui, dans la quelle avec tout le respect du a son rang ~~que~~ je lui ai prouvé que ses pretentions ne sont pas justes, les voici, le Prince a vendu mon billet a Mr. Stadnicki pour 500. D. vous savez a quel prix je satisfaits Mr. Stadnicki; aujourd'hui le Prince exige de moi les autres 500. Ducats, qu'il a cedé a Mr. Stadnicki, sur mon billet de maniérre que pour 1000. D de la Somme primitive je serois ~~aut~~ obligé de payer, 30000 florins, a Mr. Stadnicki, et 9000, actuellement au Prince

juger si cela est possible, voila pour quoi le Prince est faché, et moi je le laisse faire, et je renonce a tous les projets que j'ai eu et a touttes les demendes que je devois faire au Roi, et actuellement, je ne veux m'occuper que d'affaire avec Kuczyński, je part donc dans deux ou trois jours d'ici pour aller chez lui, ainsi infalliblement, je serai vers la fin du mois chez Ma Mere, si Vous la voyez avant ~~moi~~ ne lui parlez de rien je lui ecris en meme tems qu'à Vous, et j'espere qu'elle sera contante de ma lettre. c'est tout ce que j'ai a Vous mender pour le moment. a propos je rencontré ici un certain Mr. Stadnicki, qui voudroit acheter Krzyżany, ..., chez Mr. Romer, et il m'a donné une petite notte, de la quelle Vous apprendrai ce qu'il desire, et Vous ferez avec ce que vous voudrez, adieu tout à Vous, ne m'ecrivez pas a Varsovie car probablement votre lettre ne m'y trouveroit pas. Batowski

Pprzesurzętnej Ichmościej Pani Siedzenie Stanisławie

a Condé le 10. 7bre. 86.

~~N. 3.~~

~~12~~
22

Vous voyez bien Mon cher Frere qu'à la fin mes lettres vous sont parvénues, j'ai reçu bien exactement les votres, je suis on ne peut pas plus sensible, à la disposition de votre fortune en ma faveur, que vous avez fait par le testament, j'éspere que le Ciel me préservera de cette succéssion, c'est la seule grace que je lui demande, tout l'or de l'univers ne me dédommagerait surrement pas d'un frere et d'un ami comme Vous, ainsi qu'il n'en soit plus question. Si mon intrigue de Vienne me pouvoit mener au mariage certellement, ~~certellement~~ je satisfairois votre curiosité, et vous apprendrois le nom de la personne, et touts les détailles rélatives, mais ce n'est pas si serieux que cela, ~~et~~ car vous savez qu'il me faut ~~un~~ faire un fort bon mariage, ou point du tout, je vais pourtant vous dire le nom de la personne, c'est une Baronne d'Aichelbourg, Fille du ~~née~~ Baron de Wetzlar, Banquier, ci devant juif, que l'Empereur a Baronisé, elle a une figure très agreable sans etre infiniment jolie, beaucoup d'aimabilité, et une tournure plus tôt françoise qu'allemande, mais elle a deux enfants, et pas plus que ~~dix six~~ 10000 florins d'Allemagne de rentes, vous pensez bien que cela ne

s'épouse pas, mais pendant mon sejour à Vienne, elle
a eu de bontés ~~bien~~ particulières pour moi, me recevoit
bien exclusivement, moi aussi j'aimois a passer tous
me moments avec elle, et si j'avois pu rester a Vienne
je n'aurois aimé qu'elle, mais cette attachement
ne me faisa pourtant pas d'aller a Vienne cette
année puisque vous pouvez trouver la somme
necessaire dans la commission pupillaire, j'en suis
on ne peut pas plus content, car vos affaires me
donnent toujours infiniment d'inquietudes, je ne
sents que trop que vous vous êtes mis dans l'embaras
pour moi, tout cela me chagrine beaucoup, j'ecri deja
deux fois a Klaczynski et je ne reçois pas ~~aucune~~ de
réponse, ma situation en France est toujour la
meme, on dit que Baron de Breteuil va etre
Ministre de la guerre, il n'y a que cela qui puisse
emmeliorer mon sort, mais si cela n'est pas, je
ne sais ce que je deviendrai, a peine arrivé à
Paris je reçu l'ordre tout suitte d'aller joindre
mon Regiment a Valenciennes, et actuellement
je suis avec un détachement que je commande
a Condé une petite ville a quatre lieus de Valenciens
ou je resterai ~~jusqu'a~~ encore un mois, et après

je retourne a Valenciennes, ou j'attendrai avec beaucoup d'impatience de vos nouvelles ainsi que celles de ma Mere je lui ai écris trois lettre depuis mon arrivé en France et je n'en ai point de reponse, si vous lui ecrivez dittes lui que j'en suis infiniment affligé. les commissions dont vous m'avez chargé sont faites j'ai deux paires de dentelles, une piece de batiste, une garniture de boutons, et mon portrait en mignature très ressemblant et fait par un excellant ~~peu~~ peintre, quoique vous ne m'avez pas chargé de Vous envoyer ce dernier, voulant pourtant etre le plus souvent possible present a Votre souvenir, je vous l'envoyerai je n'attend qu'une occasion, ainsi mon Cher Ami tot ou tard vous pouvez compter dessus. Mille graces pour toutes les nouvelles que vous me mandez de Lopot, elles m'interessent toujours beaucoup, je suis bien aise que Mr epouse Bratkowska, c'est un bon garçon, et sa charmante cousine Wislocka vous a-t-elle parlé de moi, son souvenir me plait encore, vous me dittes qu'elle est facile a consoler, je le crois bien, les absents ont toujours tort, malgrés cela si vous les voyez encore dites leur bien de choses de ma part ainsi qu'a tous ceux qui veulent bien se rappeller de moi, Adieu Mon Cher Frere je Vous embrasse de tout mon coeur. écrivez moi bien souvent, cela me fera un plaisir infini.

Bot.

a Paris le 16. Fevr. 1787. ~~1113 1112~~

15
271

Je viens d'obtenir Mon cher Frere un congé de trois ans, il ne me manque que le moyen de partir, je vous ai prié dans la premiere lettre de vouloir bien m'envoyer le de quoi faire mon voiage, je vous demande la meme chose actuellement ayant pris deja le partie de quiter la France; il m'est desagreable d'y rester toujours dans les embarass qui ne faisoient qu'augmenter encore davantage si je ne partois pas avant le mois d'avril, et je preferrerois beaucoup mieux de m'arreter à Vienne ou je pourrois au moins d'etre plus tranquil que d'etre encore deux mois dans des inquietudes continuelles a Paris, c'est pourquoi vous me feriez grand plaisir Mon Cher Ami si vous m'envoyez autant que vous pouvez pour me metre en route, et le reste j'attendrai à Vienne, je presume tous les embarass dans les quels vous aviez du etre pendant les contracts et ~~me~~ crois que vous avez epuisé toutes vos resources pour faire face a vos affaires, vous n'etes pas peut etre dans la possibilité de m'en faire pour moi dans ce moment, aussi je serois bien faché de vous etre a charge si cela devroit nuire a vos besoins, j'attendrai votre reponse la desus selon la quelle je me reglerai.
Tirer moi aussi je vous prie mon Cher Ami des inquietudes

dans la quelle je suis apropos de vos affaires au Contracts Pleszczynski Stadnicki, et les autr. Ces maudits Contracts me faisoient mal au coeur à moi quoique a cinq cents lieus de Leopol, et surtout en m'immaginant qu'il y avoit bien de moments, ou vous etiez bien impatiente contre moi; mais mon Cher Ami quel remede pour mes encienner sotises, je ne connois pas d'autre que Votre attachement et Votre amitié pour moi, c'est tout aussi ce que je desire le plus au monde. Mr. Nikorowicz, ni le Secretaire de l'ambassade de France ne ~~ne~~ m'ont point encore repondu a la Lettre que je leurs ai ecris en leurs adressant pour Vous la boête avec mon portrait, et une piece de Batiste, je suis inquiet si cette comission leurs est parvenue ou non, je l'ai envoye pourtant par une occasion bien sure car c'est le Prince de Ligne qui s'en est chargé, mendez moi donc si vous l'avez reçu. ~~—~~ je Vous annonce mon Chere Ami la mort de Mr. de Vergennes, Ministre des Affaires etrangerres. sa place etoit donnée a Mr. le ~~Comte~~ Comte de Montmorin, j'auroi desiré que c'eut été a Mr. de Breteuil, mais sa Majesté ne m'a pas consulté la dessus. On dit ici que l'Empereur se marie avec la fille du Roi de Prusse mendez le moi si cela est vrai, c'est tout ce qu'il y a

de nouveau, il ya un siecle que je n'ai reçu des lettre de ma meres cela me tourmenta aussi un peu, Adieu donc Mon Cher Ami je vous aime comme on doit vous aimer quant on est votre Frere.

Alexandre.

Mille amities de ma part a M et Mede Parquer et a notre ami Orechovski:

16

A Monsieur

Monsieur le Comte de Batowski

Conseiller au Conseil d'Appelation

Pr Vienne en Autriche

Bielitz

à Lépol

VE PARI

16

26
6
11
13

370
2042
1357
1709

Dresde. le 14. mar. 1828.

~~№ 3.~~

~~17~~
26

Je vous envoie Mon Cher frere et la quittance, et mes plus vifs remerciemens pour les interets payés que Mr. Frege vient de me rembourser. Je concois que la vente d'une Terre que Vous avez créé vous même a du vous causer quelque peine, mais les avantage du repos et de la tranquillité que vous vous etes procuré par là, vous en dedommageront amplement, et le voisinage d'une grande ville comme Lespol rendra votre demeure à Kulikow commode et agréable. Si mes voeux sont remplis, vous n'y eprouverez vous votre femme et vos enfans, que des jours heureux. Rappellez vous y d'un frere qui vous aime bien tendrement. Mes hommages je vous prie a Ma belle Soeur et bien de caresses a mes nieces. Batowski

A Monsieur

Monsieur le Comte Jean Batowski

Pr. Prag

en Gallicie
4

8

a Leopol

~~75~~ 28

Bruxelles. 1er Xbre. 1802.

No. 3.

~~No 3~~ ~~[illegible]~~

J'ai reçu mon cher frere votre No. 2. du 23. d'8bre. que vous répondrai-je a son contenu, Mes pensées mes souhaits, mes voeux sont les votres, les voir accomplis, ferait le bonheur de ma vie, mais comment se livrer a cet espoir, qu'en approfondissant mes affaires j'y trouve mille et mille obstacles, des difficultés sans cesse renaissantes, une mauvaise foi inconcevable, et aucune probabilité de terminer les affaires les plus justes et les plus claires. C'est cette malheureuse circonstance qui me prive de toute ma tranquillité qui entrave tous mes projets, et m'empeche de combiner ~~[illegible]~~ mes moyens avec les ~~miens~~ votres de maniere a ce que nous puissions passer nos jours ensemble et s'aider mutuellement a supporter le fardeau de la vie. Une fortune de près de deux cent mille ducats, et un mobilier immense, gaspillées, dissipés, les débris qui en restent ne peuvent être recuperés qu'avec la plus grande difficulté, la plus grande peine, et des frais considerables. Vous connaissez mon cher frere mon invincible aversion pour tout ce qui s'appelle affaires contentieuses, et les chicanes d'avocats, j'ai passé ma vie a des occupations d'un genre bien different, et me voila aprésent réduit a me tourmenter et a n'avoir pas un jour de repos. Il ne m'est pourtant pas possible de renoncer atout, et d'abandonner aux mal-intentionés la ~~propriété~~ fortune de ma femme, il faut donc continuer a passer son temps dans les inquietudes et n'avoir pas de repos jusqu'à, dieu sait quand. La justice la plus evidente, et le droit le plus sacré, car c'est celui de la nature

est pour ma femme, mais les chicannes, les subtilités, la mauvaise foi est pour le parti contraire. Le nouveau code civil n'a pas encore paru, et les malheureuses institutions revolutionaires fournissent trop de subterfuges aux gens sans delicatesse, et sans principes. Assurement, je suis bien persuadé de ce que vous me dites dans votre derniere, que si vous etiez avec moi, vos conseils et vos soins m'epargneroient bien de peines, bien de soucis, mais il faudroit que je sois bien egoiste pour oublier vos interets, et ne songer qu'aux miens. La situation de vos affaires m'est parfaitement connue, elle exige votre attention votre presence continuelle, ce n'est donc qu'en cas d'une conviction parfaite que la satisfaction de nous reunir ne sera achetée par aucun sacrifice de votre part, que je saurai vous y engager. En attendant je ne perd pas de vue une speculation qu'un de mes amis intimes desireroit de faire conjointement avec moi dans l'acquisition de quelques terres. Voici mon cher frere <u>per extensum</u> qu'elles seront les conditions de leur vente.

1°. de payer en numeraire, et en cinq termes le prix de l'objet vendu, le premier terme se paye trois mois apres l'adjudication, le second un an apres le premier, le troisieme un an apres le second, et ainsi de suite jusqu'à parfait payement.

2do. Le prix de l'estimation de terres est de dix fois la valeur du revenu qu'elles ont produits année 1790. et un dixieme de plus pour tenir compte au gouvernement des interets de l'argent.

Par exemple, une terre a été affermée pour 500. florins, la premiere mise a prix de cette terre, sera de 5000. fl. celui qui offrira le plus au dessus de ce prix l'emportera. le nouveau mode de la vente offre aux acquereurs une chance infiniment moins aventageuse, que le mode adopté ci-devant, autant plus que la concurrance des acquereurs sera beaucoup plus grande apresent, par quelques raisons très réelles mais qu'il seroit long et inutile de detailler ici. Tout bien pésé, il me semble que les acquisitions dont-il s'agit, ne peuvent ~~auroient~~ devenir aventageuses qu'à des personnes qui ont une certaine routine et ~~de~~ moyens non avoués pour ~~[illegible] gagner~~ se procurer des estimations audessous de la valeur réelle mais même dans ce cas là le meilleur achat n'iroit qu'a ~~a~~ dix pour cent de revenu. C'est toujours placer aventageusement son capital qu'a dix pour cent en fond de terre, mais pour cela il faut être du payis. Cela devient tout a faît different pour un etrenger qui y deviendroit trouver son profit D'abord il faut decompter quelque perte sur les objets qu'il faudroit vendre pour faire des nouvelles acquisitions ensuite la perte sur l'argent, et le pour cent des provisions aux Banquiers et sur tout ce qui il merite la plus grande consideration, que le payis ci est de la moitié plus cher, que l'Allemagne et les autres

dans le nord, par consequent on deviendrait ni moins riche avec cinquante mille florins de rentes, qu'on ne l'est avec vingt cinq ailleurs. Aussi quoique je me trouve apeupres fixé dans ce pays ci; j'ai prefferé de prendre deux actions dans une compagnie qui n'achetera de terres, que pour les revendre, que d'en acheter moi-même, pour les garder, autant plus que les impots deviennent toujours plus considerables et progressifs, et qu'on n'est pas encore hors de toutes inquietude sur bien des choses. Je pense mon cher frere que vous trouverez mon calcul juste et raisonable, il contrarie, comme vous voyez mes souhaits, mais encore une fois, je ne saurois jouir d'un bonheur le plus complet, s'il devoit vous couter des grands sacrifices. Apres sept mois d'absence que j'ai fait de ce pays, au retour j'y trouve quelques nouvelles institutions beaucoup plus favorables aux petits propriétaires de la campagne, qu'à ceux qui possedent des biens ruraux plus considerables. C'est le systeme. Il est plus qu'evident que les propriétaires de terres ne peuvent se dispenser ~~dans~~ de chercher sans cesse dans l'agriculture industrielle, ou dans les speculations d'un genre quelconque, des moyens de subvenir aux impositions directes et indirectes, heureusement que la situation interne et externe de ce pays ci offre aux individus mille moyens de speculations et de guains, qui dedommagent des sacrifices continuels exigés par le gouvernement. Mais dans cela comme en tout, les heureux arrivent au port, les malheureux font naufrage. Quant à moi mon cher frere, apres avoir vainement lutés contre ma destinée je ne puis plus que m'y résigner, et voici mon projet. Je consacre dix huit mois de tems pour des arrengemens economiques de ma campagne devant me produir une augmentation de revenu, +

+ 30

et pour le recouvrement d'une partie au moins de la fortune de ma femme. si j'y reussis, comme je devrois le supposer, il ne me sera pas possible de renoncer raisonablement a mon etablissement dans ce pays ci. mais si au contraire je me vois frustré de toutes mes esperances, je vends ma campagne, et ~~[illegible]~~ le peu que ma femme posede ici dans ce moment, et je me retire a ma campagne en Saxe, pour y vivre tranquillement, et y attendre que quelque evenement survenu dans la famille de ma femme dont elle est, du côté de sa mere la seule et unique heritiere, ne nous apporte plus d'aisance dans notre situation. De telle maniere que les choses tournent, soyez bien convaincu mon cher frere que je regarderai toujours vos interets comme inseparables des miens, votre position, le sort future de vos enfans seront toujours l'objet de ma sollicitude. Dans un couple d'années d'ici ou plutôt si cela se peut vous me confierez a ce que j'espere votre petit Louis je me chargerai bien volontier de son education et par la suite si ma fille lui convenoit et lui a ma fille, nous les marierons. Voici mon cher frere une lettre plus longue que celle de Saint Paul aux Corinthiens, mais j'ai voulu vous instruir en details de tout ce qui peut etre analogue a ma position actuelle, et d'ailleurs vous savez que je suis bavard, chaque fois que je m'entretiens avec vous. Quand a ma rente viagere chez la D. de C. ses affaires ne lui permettent pas de la convertir a un capital une fois payé, quoique ce moyen pour les

circonstances

deviendroit infiniment avantageux pour mes affaires, néanmoins mes anciens rapports avec la D. les grands services qu'elle m'a rendus, la reconnoissance que je lui dois, ne permettront jamais a ma délicatesse d'exiger d'elle des nouveaux sacrifices ni aucun arrangement qui pourroit la ~~autre~~ gener, toute mesure que je pourrois prendre a cet égard lui deviendroit très sensible et donneroit l'ocasion aux mal-intentionés de me preter de nouveaux torts, autant plus que les circonstances ou se trouve maintenant la D. ne sont pas les plus favorables. j'attendrai donc et je jugerai moimeme du moment ~~quoi~~ ou le tout pourra s'arranger a la satisfaction reciproque pour apresent il faut beaucoup des procédés, et des menagements. je viens d'en donner une preuve en nommant ma fille Dorothée Louise auguste, ma femme a été la premiere a demander a la D. la permission de donner le nom de Dorothée a son enfant si c'est une fille, et c'est ce qui est arrivé. La D. par ses attentions, et soins pour ma femme, l'a beaucoup attaché a elle. Dans la premiere lettre que vous recevrez de moi vous trouverez un acte de l'état civil de la naissance de ma petite Dorothée, je ne vous l'envoie pas apresent pour ne pas rendre le paquet trop gros. Adieu mon cher frere je vous embrasse de tout mon coeur. Milles affectueux hommages a ma belle soeur. Caterine bardo Cesio, Olerie y Ludovicia. Ma femme vous prie d'agreer mille choses les plus tendres et amicales de sa part. Adieu, j'attends de vos nouvelles.

B.

Le Grand-père de ma femme Lei. de Houd a été le parrain par procurateur de mon enfant, et la marraine Madame de Crumpipen, femme du grand Chancelier du Brabant et grande tante de ma femme.

46
31

Varsovie 8. Xbre 1815.

Zawiedziony w opinii moiey którą mi dano przed trzema laty o Panu Parysie, plenipotencya którą miał odemnie odwołałem. et je Vous prie Mon cher Frere de ne plus lui faire aucun payement pour mon compte. W przyszłym miesiącu do Krakowa dla widzenia się z Matką naszą wyiadę, a z tamtąd, ieżeli znaydę sposob wyrobienia sobie passportu do Gallicyi, ieśt moim życzeniem bydź we Lwowie, w nadziei że będę miał satysfakcyą de Vous revoir et de Vous embrasser. En attendant je Vous prie Mon cher Frere de recevoir l'éxpression de tout mon attachement et devouement pour Vous.

A. Batowski

Faites agreer je Vous prie a ma belle Soeur mes hommage,
La Princesse Czartoryska m'a parlé de Cecile avec le plus grand éloge.

~~A~~ Monsieur

Monsieur Le Comte Jean Batowski

Gallicie … 63 … à Léopol

9

17 1820 33

Copia vidimata.

15 KREUZER

Działo się w Warszawie, a mianowicie w Gmachu XX. Karmelitów przy ulicy Krakowskie Przedmieście stojącym, na skład Archiwum Jeneralnego krajowego przeznaczonym Dnia Czwartego Miesiąca Listopada, Tysiąc, Ośmset dwudziestego roku. – Przed Aktami Archiwum Jeneralnego Krajowego i Główno-krajowym Archiwistą, Walentym Skorochod Majewskim, Pisarzem Aktowym Królestwa Polskiego i Rejentem Kancellaryi Ziemiańskiej Województwa Mazowieckiego, niżej podpisanym. – Osobiście obecny Jaśnie Wielmożny Alexander Hrabia Batowski, Łowczy Wielki koronny, w Warszawie w domu № 1298. przy ulicy Nowy świat mieszkający i złożywszy Przyznanie sobie zaszczytu Hrabiego, przez Deputacyą Senatu Królestwa Polskiego, żądał wpisania takowego w akta Metryk koronnych. – Osnowa powyższego przyznania jest następująca: „Prezes Senatu Królestwa Polskiego, Minister Wyznań Religijnych i Oświecenia Publicznego zaświadcza niniejszy Wypis z Protokołu Deputacyi Senatu do zaszczytów honorowych wyznaczonej. Deputacya Senatu, z mocy Wyroku Jego Cesarsko Królewskiej Mości, z dnia $\frac{5}{17}$ Czerwca 1817 do potwierdzenia tytułów honorowych z grona Senatu wybrana, – Zaszczyt Hrabiego J. Wnu Alexandrowi Batowskiemu, Łowczemu Wielkiemu Koronnemu, przez Najjaśniejszego Króla Saskiego Fryderyka Augusta i Xiążęcia Warszawskiego, nadany; po roztrząśnieniu dowodów, Temuż J. Wmu Alexandrowi Batowskiemu, Łowczemu Wielkiemu Koronnemu Tytuł Hrabiego przyznaje. – Działo się w Warszawie na Posiedzeniu Deputacyi dnia 8o Maja. 1820 roku /: podpisano: / Stanisław Hrabia Potocki. – Niemcewicz S. S. /: M. P. :/ – W skutek więc powyższego żądania, przyznanie zaszczytu Hrabiego J. Wmu Alexandrowi Batowskiemu Łowczemu Wielkiemu koronnemu słowo w słowo wpisanem tu zostało. – Poczem JWy Stawający

№ 1.
d. 24. Septemb. 1844.

Oryginał z zanotowaniem na tymże nastąpionej Oblaty na powrót odebrał i z odebranego niniejszym własnoręcznym podpisem Akta i podpisanego Głównego krajowego Archiwisty zakwitował /: na Protokole podpisano:/ Alexander Hrabia Batowski, Wielki Łowczy Koronny. — W. S. Majewski Metr. — Zgodność co do słowa powyższego Odpisu z jego oryginałem w Archiwum Jeneralném Krajowém, a mianowicie w Protokole Oblat Dyplomatów, nadania tytułów honorowych i Szlachectw w sobie obejmujących, N^rm^ 27^m^ oznaczonym, — znajdującym się, po sprawdzeniu zaświadczam. W Warszawie dnia Czwartego Miesiąca Listopada, Tysiąc Ośmset dwudziestego roku. — W. S. Majewski G. Kr. Arch. mpp. — /: Locus Sigilli :/ — Niemojewski Adjunkt Archiwum kr. mpp. — Wal. Hubert Adj. Arch. —

Collatum, atque producta cum Copia authentica, tymbro Regni Poloniæ 10. Gross. signata, de verbo ad verbum concordare testor.

Leopoli die 30. Septembris 1844.

Joannes Eques de Bojarski
Coll. Stat. Gal. Secret.

W Imię Boga Stwórcy Wszech Rzeczy!

Skończywszy lata prawem z opieki każdego uwalniające, gdy Opatrzność łaskawa przy dobrym i czerstwym zdrowiu pociesza mię życiem ukochanych Rodziców moich, którzy jak o moje młode lata troskliwych nieszczędzili starań, tak i w dalszych łask mi i dobrodziejstw nieuskąpią swoich – wiedząc iż równą część z rodzeństwem majątku swego przeznaczają dla mnie; winienem w tym piśmie oświadczyć Im wdzięczność którą jak życie nosiłem w sercu tak i do grobu poniosę. A że nadto ciągiem lat kilku ile sił moich na ochronienie całości majątku prace i zabiegi podejmowałem, upraszam Ich aby, jeżli się dni moje przedwczesności zakończyć podoba, następującą wolę moją ostatnią dopełnić raczyli. – Urodziłem się pod strzechą rodzinną, dni moje tamże spływały proszę ażeby zwłoki moje złożone były w Chodnowie. Kilka stóp ziemi między drzewami do której przystęp kamieniem zasłany – krewnym moim niechaj mnie przypomina a obcym miejsce gdzie kości złożone człowieka; według myśli Alexandra Pope:

„Niech żaden pomnik światu nie przekaże ryty
Gdzie spoczne ukryty. –" (Oda do samotności)

Całego majątku mego robię ogólnym Dziedzicem brata mego Antoniego Wojciecha Batowskiego z warunkiem poczynionych legatów i długów moich zaspokojenia. Do zapisu tego powoduje mnie serce jego dobre, dowody braterskiego przywiązania i szlachetnie myślący charakter. Szczegółowych wyświadczeń nie oznaczam; wiem że w miarę możności, mając w życiu wszelkim dość częstą sposobność potrzebującym przypatrzenia się bliżej, nędzy i ubóstwu wsparcia odmówić nie zechce. Czynić dobrze ile można, być sprawiedliwym i łagodnym dla każdego – surowym względem siebie – czułym ile wychowanie i rozum wymaga, te są przymioty dobrego Chrześcianina – poczciwego człowieka – przymioty jakich do dobrego użycia własności z ręki losu danej koniecznie potrzeba ażeby od swoich być kochanym – od wszystkich poważanym. Długi moje własne niższe znaczące – rozróżnić one albowiem wypada od tych które zaciągnąłem częścią z mocy plenipotencyi najukochańszej Matki mojej na majątku w Rossyi, częścią zaręczając lub opłacając długi Brata mego Ludwika Batowskiego

których

których on nie zaprzeczy gdyż ślad onych okażą papiery. — Od czasu poznania mego, od cza-
su jak nauki polubiłem ojczyste zawsze tęskną myślą dręczony byłem, iż dwóch najznakomit-
szych wieku naszego pisarzy, który mowie nowych przydali ozdób, w literaturze krajowej
zasługi położyli znaczne — Rajmunda Korsaka i Alojzego Felińskiego dzieła, wzakącie do-
tąd ukryte domowym; wolą moją zatem niniejszą ażeby z majątku mego do Towarzystwa Kró:
warszaw: przyjaciół nauk brat mój Antoni czerw: zło: hollend: trzysta pod tym warunkiem
złożył aby dzieła ich zupełne z krótkiem życiopismem każdego i wiernym oddaniem rysów
twarzy wydane były. Niechaj li których twory tyle mi przyjemności w życiu spokojnym i od
gwaru świata dalekim robiły, następne oświecają pokolenia, unieśmiertelniają mowę i ziemię
wspólną! — Garderobę moją całą i bieliznę; dwa biórá, dwa stoliki i lavoir przeze mnie uży-
wane jako moją własność Janowi Orłowi w usługach moich od lat pięciu zostającemu daję,
daruję i zapisuję; odbierze tenże prócz tego z majątku mego czerw: złotych hollend: pięćdziesiąt
lecz nie pierwej pokąd się nie ożeni do którego czasu procentem zwyczajnym siódmym ma się
kontentować! — Sreberko moje cyframi AB znaczone zostanie własnością Brata mego An-
toniego. Zegarek złoty z emalią i cyfrą AB siostrze mojej Cecylii zapisuję nie mając czem
innym jej pamięci zobowiązać sobie. Fortepian jako dar najukochańszych Rodziców do wziąt-
ku mego oddany Tymże zostawiam. Wykonawcami tej ostatniej woli mojej naznaczam Ale-
xandra Hrabiego Cetnera, Józefa Niezabitowskiego i Stanisława Rownackiego usilnie onych
prosząc ażeby jak mi sprzyjali w życiu tak i nad mogiłą posługi mi swojej nieodmówili. —
Nakoniec na przypadek nieprzewidzianej odmian tak z majątku mego jako i z okoliczności wy-
płynąjących odmienienie, dodanie lub uchylenie przez kodycyl niniejszych zleceń zastrzegam
sobie. Zdrowego na ciele i umyśle ta moja ostatnia i nieodmienna wola ręką własną pi-
sana i podpisana. w Wdnowie dnia 12 Kwietnia 1827 r. Alexander Konstanty Bałowski

Aleksandra Konstantego

Batowskiego

Testament

czyli

Ostatnia wola.

niepotrzebny.

AB. dla pamiątki 1858.

19 37

Metz. 16. mars. 1836.

Mon Cher neveu. Je vous renvoie la lettre de votre frere. Pardonnez moi ma franchise, mais je trouve que le contenu de sa lettre, et particulierement l'article que vous avez souligné en crayon rouge, pour me le faire remarquer davantage, m'a fait de la peine. Une pareille indifference avec la quelle votre frere s'explique me feroit douter de l'exactitude de payements qui me sont dues, si je n'étais pas aussi sure que je le suis de votre loyauté et de votre delicatesse, m'étant prête a un arrangement tel que vous avez desiré vous même et dans le quel je ne consulté que vos propre convenances sous tous les rapports. je ne doute point que ne voudrez pas me laisser dans les embarras, ayant des engagemens a remplir, et ne voulant pas etre

a charge a mes enfans, eux mêmes ayant très peu d'aisance. — Je me repose donc mon cher neveu sur la délicatesse de vos senti-mens, auxquels dans cette circonstance, com-me dans toutes autres, j'aurai toujours la plus grande confiance —

Mandez moi je vous prie, quand vous allez quitter Paris, et ou vous compter continuer vos voyages, pourrons nous encore esperer de vous revoir, a Freiche ?

Un journal de Paris a dit, et celui de Metz l'a repeté, qu'un Mr. Batowski a été volé a entrant à l'Opera, le voleur lui a tiré de sa poche 60. fr. mais qu'un homme de police, l'ayant apperçu le voleur a été arrêté, mandez moi si cela vrai ou non. Adieu mon cher Antoine je vous embrasse bien tendrement.

38

ma santé est encore que je crains comme une quin
[illegible] de jours à Mette, Dorothée, son mari, et
alexandre sont déjà à la campagne. —

C Batenky

Prawda że mi zginął kiedy zsiadłem
na Opera Wielka gdzie dawano nowe
Opere Meyerbeera Les Huguenots,
wyciągnął z kieszeni Worek z pieniędzmi
ale ja go za kołnierz złapał i nie puścił
Dopiero mi nie wrócił. Te Awanture
zaraz we wszystkich Journalach
pisano, jak wszystko boby nie mieli
o pisać gdzie tych Journalów wyszło
dni. Zostawszy że filuta policja dosta
nała d'apres mon signalement we 2
dni potym złapała i mnie świadczyć kaza
li.

20 39

Metz Samedi 20. Vend.

Il y a deja huit jours, Mon Cher Antoine, que je vous ai envoyé a Paris poste restante une lettre chargeà arrivée de votre frere, et en même temps je vous ai écris et adressé une lettre, l'hotel de Cahors rue de Richelieu No. 16. pour vous prevenir d'aller a la poste chercher votre lettre chargée, je vous ai encore prevenu depuis qu'une seconde lettre est arrivée pour vous ici contenant un passeport obtenu pour vous et envoyé par votre frere, et vous ~~n~~ avez pas encore repondu a mes lettres, et me laissez dans l'inquiétude, si elles vous sont parvenues, et particulierement la lettre chargée, ne nous laissez donc pas plus dans l'inquiétude sur votre santé — et mandez moi au plus tot, ou je dois vous adresser votre lettre contenant le passeport, Adieu nous vous embrassons tous bien tendrement —

Alexandre est a Reiche ——— AB

A Monsieur

Monsieur Lelte Antoine Bałowski

rüe de Richelieu N.° 16. L'hôtel de Cahors.

à Paris.

6

METZ

20 FEVR 1836

Wir Ferdinand der Erste

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich
König von Hungarn und Böhmen, dieses Namens der Fünfte;
König der Lombardei und Venedigs; von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Illyrien; Erzherzog von Oesterreich; Herzog von Lothringen, Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain, Ober- und Nieder-Schlesien; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol.

Edler, Lieber Oestreicher!

Aus wichtigen, die allgemeine Wohlfahrt angehenden Ursachen, haben Wir in Unseren Königreichen Galizien und Lodomerien einen allgemeinen Landtag auszuschreiben befunden, der in Unserer königlichen Stadt Lemberg am ein und zwanzigsten September dieses Jahres abgehalten werden wird.

Und da zugleich Unsere allermildeste Gesinnung dahin geht, daß Unsere königlichen Propositionen durch eigens von Uns ernannte Landtagskommissäre vorgetragen werden sollen, so haben Wir für den bevorstehenden Landtag Unseren Herrn Vetter den Erzherzog Ferdinand Liebden zum ersten und Unseren geheimen Rath und Kämmerer Johann Cantius Grafen Stadnicki zum zweiten, und Euch aus dem in Eure Person gesetzten Zutrauen zum dritten Landtagskommissär zu ernennen befunden.

Wir versehen Uns demnach zu Eurer Ergebenheit gegen Uns und zu Eurem Eifer für das gemeine Beste, daß Ihr einige Tage vor der Abhaltung des Landtages in Unserer königlichen Stadt Lemberg eintreffen,

und mit Eurem Mitkommissär oder falls dieser verhindert seyn sollte, auch allein zu Unserem Civil und Militär General Gouverneur Erzherzog Ferdinand Euch verfügen, Euch mittelst Unseres gegenwärtigen Allergnädigsten Rescriptes als Unseren Kaiser-königlichen Kommissär für den bevorstehenden Landtag legitimiren, nach Unseren weiteren Weisungen die Er Euch zustellen wird, vorgehen, und dem Vertrauen welches Wir Euch hierdurch erweisen, zu entsprechen beflissen seyn werdet.

Gegeben in Unserer kaiserlichen Haupt- und Residenz-Stadt Wien am vierten September Eintausend achthundert und Vierzig.

Ferdinand

Carl Friedrich Graf Mittrowsky von Mittrowitz und Nemischl
Oberster Kanzler

Franz Freiherr von Pillersdorf

Johann Lambert Freyherr von Lilienau

Nach Seiner k. k. apostolischen Majestät
Höchsteigenem Befehle.

Constantin Freyherr von Münch Bellinghausen

41

Dem Edlen Unserem ersten Ehrenbeisitzer des Landes-
Ausschusses vom Ritterstande, auch lieben Getreuen
Alexander Ritter von Batowski.

№ 679.

22

42

4 GULDEN

Wybor WW. M. Pana na Deputata Stanów honorowego ze Stanu Rycerskiego w Wydziale Stanowym, na przeszło rocznym Sejmie zapadły, Najjaśniejszy Pan Najwyższą Uchwałą z dnia 31. Sierpnia r. b. najłaskawiej zatwierdzić raczył. O czém Wydział Stanowy WW. M. Pana niniejszém uwiadamia.

W Lwowie dnia 10. Października 1839.

Jan Kanty Hrabia Stadnicki

Wasilewski

cod

Od Wydziału Stanów Królestw
Galicyi i Lodomeryi.

No 679.

Wielmożnemu Alexandrowi
Batowskiemu

Losso.

2B 44

INVITATION A DINER

chez Son Altesse Royal Mgneur l'Archiduc

Ferdinand d'Autriche d'Este

pour Monsieur le Chevalier Alexandre Battowski, Commissaire imp. royal pour la Diète.

le 28 et 29 Septembre 1840 à 3. heures.
3 d'Octobre.

52
575.

Löbl. k. k. Kreisamt in ~~Lemberg~~ Zolkiew

Note.

Was zur k. k. galizischen General-Tax- und Expedits-Amts-Direction an ausgemessenen Tax-, Postporto- und Stempelgebühren zu entrichten kömmt.

Tax-Zahl		Taxen fl.	Taxen kr.	Postporto fl.	Postporto kr.	Stempel fl.	Stempel kr.
5451	Batowski Alex. für des Ernennungs-Dekret zum ständischen Ehrenbeysitzer. in Kulikow. Exped. 2	3.	.	.	.	4.	.

Vom k. k. General-Taxamt.

Lemberg den 12.ten Oktober 1839.

Daß obige Gebühren mit sieben Gulden fl. — kr. bezahlt worden sind, wird hiemit bestätiget.

Lemberg am 13. März 1840

k.k. ... Zolkiew

Depos. art. 1023

46

W IMIENIU

JEGO CESARSKO-KRÓLEWSKIÉJ APOSTOLSKIÉJ MOŚCI.

FERDYNAND KAROL, Arcy-Xiążę Austryacki z linii Este, Królewicz Węgierski, Czeski i t. d. i t. d.; Kawaler złotego runa, wielkiego krzyża król. węgierskiego orderu Ś. Szczepana, woyskowego orderu Maryi Teresy, ces. rossyiskiego Ś. Andrzeja, Alexandra Newskiego, Ś. Anny Iszéj klassy, wielkiego krzyża król. sycylijskiego Ś. Ferdynanda i zasługi, tudzież król. hanowerskiego orderu Gwelfów, i król. prus. czarnego Orła Iszéj klassy; c. k. Feldmarszałek; właściciel 3go pułku huzarów i jednego pułku ces. ross. huzarów; cywilny i wojskowy jeneralny Gubernator, jako też Prezes Stanów w królestwach Galicyi i Lodomeryi.

Wielmożny Mości Panie!

Jego Cesarsko-Królewska Apostolska Mość, chcąc wiernym Stanom królestw Galicyi i Lodomeryi oznajmić przez Sejm pewne postulata, zmierzające

do powszechnego dobra i tegoż utrzymania, raczył najłaskawiéj przeznaczyć na to dzień 18. Września r. b.

Najjaśniejszy Pan oczekuje przeto po dowiedzionéj Sobie przez W. WPana wierności i uległości, że na tym w królewskiém główném mieście Lwowie odprawić się mającym Sejmie znajdować się, i po wysłuchaniu tego, co w Imieniu Jego Cesarskiéj Mości tamże będzie przełożoném, wraz z innémi wiernémi i najposłuszniejszémi Stanami, wszelkiéj gorliwości dokładać będziesz, by Sejm ten gwoli życzeniu Jego Cesarskiéj Mości do końca doprowadzonym został.

Któreto okazanie wiernego posłuszeństwa łaski Monarchiczne Najjaśniejszego Pana na siebie ściągnie.

We Lwowie dnia 4. Września 1843

Ferdynand Arcy-Xiąże Austr. Este.

1843

Wielmożnemu Alexandrowi

Batowskiemu

Deputatowi honorowemu Wydziału Stanów

Królestw Galicyi i Lodomeryi

Cyrk. Żolkiew — Kulików

Copia.

W Imię Ojca i Syna i Ducha świętego Amen.
(per signum Crucis de inimicis nostris libera nos Deus noster)
Żyjąc w czasach ustawicznie się zmieniających a świadkiem
będąc codnia najmniej spodziewanych na ludzi przypadków,
skończywszy już rok 60^{ty} wieku spędzonego w młodości w szczęściu
którego najukochańsi s.p. Rodzice byli twórcami, a w latach
Dojrzałych w pracy umysłowej nauki ojczyste na celu mającej,
dziś już w żalu i niewygasłym smutku po stracie wszystkich
prawie z rodziny całej najdroższych osób a przedewszystkiem
najlepszych Rodziców, którym i wychowanie i wszystko czym
jestem i co posiadam zawdzięczam – gdy z woli Najwyższego
pomimo nędznego zdrowia, tylokrotnych chorób, zaraźliwego
powietrza w kraju, zdrów jeszcze tak na ciele jak na umy=
śle jestem, co chwila na wypadek śmierci być przygotowany
powinienem przeto czynię niniejszem mój Testament
czyli ostatniej woli rozporządzenie, znosząc tem samem da=
wniej zrobione, jeżeli jakie się znajdą. Najprzód urodziwszy się
w Wierze s. z bogobojnych przodków chcę w niej umierać i
błagam Zbawiciela ukrzyżowanego, aby mnie w ostatniej mojej
godzinie nie opuszczał a d[…]szy mej grzesznej był litościw
abym przytomnym umysłem szczerze i pobożnie grzechów moich
żałował i na miłosierdzie Tego zasłużyć mógł. Powtóre zwłoki
moje proszę aby bez zbytku pochowano we Wsi Odnowie na
Cmentarzu w grobie w którym leżą zwłoki siostry mojej s.p. Cecylij
z Batowskich Bykowskiej obok grobu w którym spoczywają s.p.
Rodzice nasi Jan i Barbara z Odrzywolskich Batowscy. Ubiór mój
do trumny ma być cały czarny polski a ten przygotowany między
sukniami mojemi składa się z kontusza czarnego sukiennego z
żupana aksamitnego czarnego, pasa czarnego z frendzlą także
spinki srebrnej czarno emaliowanej z perłą w pośrodku oprawio=
ną, czapki czarnej aksamitnej i butów polskich takichże, który ubiór
a nie inny tu opisany mieć chcę na sobie, w dowód smutku w
którym ciągle żyłem żem nie doczekał bytu ukochanej Polski
Ojczyzny naszej, jako i żalu po stracie najlepszych rodziców i
dobrodziejów moich. Tak polecając duszę i ciało znikome Bogu w
Trójcy s. jedynemu i Najświętszej pannie, której opieki i obrony
nieraz na sobie doświadczyłem – Czynię i postanawiam niniej=
szem, Potrzecie mego ruchomego i nieruchomego majątku je=
dynym i ogólnym spadkobiercą Antoniego Wojciecha d. i. Batowskie=
go brata mego z warunkiem ażeby tenże – gdy okoliczności i
nieszczęścia krajowe dobrze wszystkiem wiadome, nas nie tylko
o straty przyprawiały żeśmy z długów przyjętych na siebie wyjść
nie byli w stanie, ale nawet majątek odziedziczony w całości u=
trzymać nie mogli – długi mojej osoby tyczące się i małe le=
gata, bez niczyjej krzywdy pod przywiązaniem braterskiem na

którem się nigdy niezawiódłem spłacił i zaspokoił. Proszę więc uko-
chanego brata mego i spadkobiercę poczwarte aby nieczyniąc roz-
działu żadnego długów moich od swoich, tak jak w administracyi
majątku wspólnego rozdziału niebyło, takowe bez różnicy przy-
jął i uiścił, po piąte Łukaszowi Sokołowi w usługach moich
będącemu wypłaci brat mój i spadkobierca ƒ mon. konw. sto
pięćdziesiąt N ƒm 150 tytułem legatu, który się ma dzieciom
jego należeć, gdyby przedemną z tego świata zeszedł. po
szóste szczegółowych wyświadczeń żadnych niewymieniam
ze względu na stan majątku, uszczuplenie dochodów przez
czasy opłakane w których żyjemy, tudzież znając czułe i
poczciwe serce brata mego kochanego. Po siódme, ponieważ
w Marcu b. roku zbiór rycin moich na własność hrab.
Wiktorowi Baworowskiemu zbyłem i pieniędzmi za nie
wziętemi interesa wspólne zaspokoiłem (a w rachunkach
przychodów i rozchodów brat mój znajdzie) przeto niezostają
tylko książki moje, któremi brat mój według upodobania
swego rozrządzić ma prawo. Jednakże życzeniem moim
jest, aby hr. Baworowski wybrał sobie z nich 20 dzieł,
których biblioteka jego nieposiada. Nadto upraszam brata
mego, aby dwa obrazy dziada i babki naszej, tudzież obraz
Ojca naszego w r. 1799 robiony, tudzież obraz Stryja naszego
z maltańskim krzyżem oddał do zbioru zakładu formu-
jącego się przez tegoż Wiktora Baworowskiego, który zostawszy
właścicielem całego zbioru rycin i rysunków mozolnie
przez lat 30^sciu^ blisko zbieranego umiejąc ocenić, wszelkich
starań dołożyć zechce, aby od zatraty bił rozproszenia się
ochronić, trwałość mu zabezpieczyć i na pożytek ziomków
obrócić – w czem wszystkiem nie tylko mam rękojmię
w szlachetnie myślącym charakterze jego, ale i w słownem
przyrzeczeniu robiąc z nim układ niezostaje mi tu
zatem, tylko wynurzyć prośbę, aby sam zapewniając byt
swoim naukowym zbiorom i ten odemnie nabyty z doda-
nemi obrazami, których spis w papierach moich znajduje
się i katalogiem do 10 tysięcy kartek wynoszącym, według naj-
lepszego wzoru moim kosztem a pracą W^o^ Henryka
Schmitta uskutecznionym, następcom swoim przekazał
i opiekę zawarował. Zaklinam Go przeto (gdy to będzie czytał)
z za grobu ażeby tej mojej prośbie gorliwie i przychylnie
odpowiedział, ~~i opiekę zawarował~~ jako mąż dbający o
pamiątki narodu swego własnego po ósme Wszystkie
moje pisma naukowe, notaty, listy słowem cokolwiek
w dniu mojego zgonu brat mój zastanie, przejrzawszy
najprzód i oddzieliwszy prywatne i interessów naszych
lub naszej rodziny dotyczące brat mój odda do biblioteki
i zakładu tworzącego się przez tegoż hr. Baworowskiego

właściciela dóbr Myszkowice, Łoszniowa itd. który spodziewam się będzie wiedział jaki z nich użytek dla naukowej publiczności uczynić i komu powierzyć, jeżeli co z tego jak Kodex dyplomatyczny tyniecki, albo Rozpoznanie różnych rękopismów itd. do druku odda. Prace te moje niebyłe chwilowe tylko zajmowały niemal każdy dzień życia mojego. Życzeniem jest przeto moim aby z nich ziomkowie korzystali ale, aby je niewydawać, aż Ojczyzna nam w całości przywrócona zostanie i wolność druku prawem zastrzeżona, na obcinanie zaś przez (obcą) cenzurę nie tylko niezezwalam ale przed Bogiem i ludźmi miłującymi swój naród i ojczyznę naprzód protestuję, członkom rodziny mojej i ziomkom protestować nakazuję, zalecam i zaklinam jeżli tego za życia tegoż hr. Baworowskiego lub kiedy po najdłuższym życiu jego będzie potrzeba – Jemu zaś w tem miejscu oświadczając mój rzetelny szacunek i wdzięczność za najlepsze zamiary, nad któremi od młodości z gorliwością dojrzałego wieku pracuje, dziękuję za dowody przyjaźni w imieniu której proszę, aby tym moim zbiorom rękopiśmiennym przytułek dał i całość i nietykalność tej własności odemnie przekazanej troskliwie zabezpieczył. Dziewiąte) Mając zapas papieru drukowego z Lipska sprowadzonego w wartości fl. 400 na wydanie Kodeksu tynieckiego, w drukar. zakładu Ossolińskich pod zarządem p. Wojciecha Manieckiego zostający ten również ma być własnością mego brata i spadkobiercy, którym wolno według woli rozporządzić. Hrab. zaś Wiktora Baworowskiego obliguję, ażeby z przybraniem światłego znawcy lub bibliotekarza dzieło to z 3ech tek złożone, z wstępem i przypisami już gotowemi swoim nakładem wydał – co gdyby w przeciągu trzech lat od dnia mego zgonu nie uczynił, brat mój ma prawo rękopism najwięcej dającemu wydawcy sprzedać a pieniądze na swój użytek obrócić reszte rękopismów zostaną wyłączną własnością biblioteki hrab. Wiktora Baworowskiego. Co do rękopismu pod tytułem Rozpoznanie Rękopismów zakładu narodowego im. Ossolińskich do którego osobne karteczki należą, aby później jakiej w tym wątpliwości nie podlegało, zwłaszcza że książe Henryk Lubomirski i Adam Kłodziński już nie żyją, najuroczyściej oświadczam że praca ta moja nigdy nie była bądź obowiązkową, bądź od kogokolwiek mnie narzucona lub zawisła tylko dobrowolnie z własnej chęci dla obznajomienia siebie podjęta, przeto do notat, wypisów, kartek i zeszytów osobne dzieło stanowiących, ani zakład, ani ktokolwiek inny prawa żadnego niemają. Gdy zatem stosunek mój z pomienionym zakładem lub jego zawiadowcami był jedynie naukowo-prywatny, bez żadnych widoków osobistych, ani za

pieniądze lub z tytułu zobowiązania ani słowem ani pismem pracę tę przeszło 20letnią dla tego składam w ręce hr. Baworowskiego, aby nikomu niebyłe oddane lub odstąpione, ani z gmachu biblioteki jego częściowo lub całkowicie wypożyczane lub na czas powierzane mają zatem stać się pomocą ludzi naukowych każdego razu ale wprzód uporządkowane przez p. Henryka Schmitta, który ani mnie ani hr. Baworowskiemu pomocy przyjacielskiej nieodmówi. Rozpoznanie niektórych Rękopismów hr. Baworowskiego do tego nienależą i są wyłączną pamiątką dla niego przezemnie złożoną. Dziesiąte. Obrazek olejny na blasze w srebrnej obwódce przeznaczam i ofiaruję P. Antoninie Kobylinskiej i jej najstarszej córce z błogosławieństwem, Zegarek generski Józefowi Kobylinskiemu na pamiątkę — miednicę srebrną z nalewką i tabakierkę szylkretową po babce naszej Franciszce z Paszkowskich Batowskiej brat mój zachowa i komu zechce po sobie przeznaczy. Nakoniec po jedynaste wykonawcami niniejszego rozporządzenia tak co do spełnienia tych punktów wszystkich jakoteż i domowych zatrudnień upraszam WW^{ch} JX^{a} Nowakowskiego proboszcza Kulikowskiego i Józefa Kobylinskiego co do naukowej części hr. Wiktora Baworowskiego i W^{o} Henryka Schmitta, wzywając ich wszystkich razem i każdego z osobna, aby gdy mi dawali wielokrotne dowody życzliwości za życia bratu memu i mnie po śmierci, posługi swej nieodmówili i nią się chętnie zająć raczyli. Ta jest ostatnia wola moja i nieodzowna, jeżelibym późniejszej nie zostawił lub tej w którym z punktów na piśmie nie zmienił. Dan we Lwowie w dniu s. Jana Chrzciciela roku pańskiego 1860 go.

Alexander Batowski

Copia.

Od czasu jak ostatnią moją wolę testamentową własnoręcznie napisałem w której ile mogę pamiętać nic nieopuściłem, gdy znowu niektóre zmiany w stanie i stosunkach mojej osoby dotyczącej zaszły przeto niniejszem takowe objaśniam i uzupełniam ażeby żadnej niepodległy wątpliwości a najprzód. Przedawszy sam w r. 1860m panu hr. Wiktorowi Baworowskiemu zbiór mój rycin z wszelkiemi doń należytościami i obowiązkiem wykończenia katalogu kartkowego spodziewam się gdy ten przez p. Henryka Schmita na co mam tegoż list, wykończony zostanie, żadnej więcej trudności nie będzie – przeto ₰ a. w. 800 które mi jako resztę pan Baworowski wypłacił w tym roku, nie mają być uważane jako pożyczka, tylko jako rzetelnie się należąca kwota – stosownie pożyczka dlatego do czasu zostawione aż katalog nie będzie skończony – za który reszty p. Henr. Schmitowi jeszcze odemnie ₰ w. a. 60 prócz podrukowania za uskutecznienie całości podług mego systemu należyć się będą i te mają być z mojej kieszeni wypłacone. – powtóre pani Baronowa Dorota z hrabiów Batowskich Mandellowa zamieszkała we Francyi siostra nasza stryjeczna, chcąc dać dowód przywiązania swego do kraju i Ojczyzny ojca swego Alexandra hr. Batowskiego W. Łowczego b. Królestwa polskiego w r. 1841 w Preiche pod Thionville zmarłego, oraz i nam obudwom braciom swego serca i zaufania przesłała bibliotekę, rękopisma, korespondencyi i inne dokumenta jedynie imię Batowskich obchodzące, które wszystkie i sposobem inwentarza mają być dokładnie wykazane, będą oddane do nowego zakładu hr. Baworowskiego, ku zachowaniu w całości i użytkowi takiemu, samemu jaki ustawa jego, jego własnym zbiorom nadaje – jednakże nie wprzódy, aż zakład jego w życie i czyn przejdzie – a gdy nastąpi brat mój lub egzekutorowie mojej woli uczynią akt formalny tego przekazu całego przed urzędem notarialnym, ażeby na wieczne czasy stąd zostać co i jak stosownie do życzenia tak Pani Bar. z hrabiów Batowskich Mandellowej jako i naszej żądości uczynionem zostało – Jeśliby zaś albo zakład p. hr. Baworowskiego za życia jego do skutku nie przyszedł – albo p. Wiktor Baworowski sam tego przekazu do swoich zbiorów wcielić niechciał, lub jakieś nieprzewidziane kwestyi stąd miały się wszczać – przekaz ten cały będzie połączony z Biblioteką narodową w Paryżu jednak z tym warunkiem, że gdyby Bóg zesłał narodowi polskiemu bytu zawsze do Ojczyzny się wróci. Trzecie to samo słowo w słowo ma się rozumieć, wykonać i spełnić co do moich prac, rękopismów, korespondencyi i książek. – Zdrowy na umyśle, lecz nieco słaby na ciele niniejszy kodycyl na przypadek śmierci pisałem i podpisuję. Lwów dnia 29go Czerwca 1861 r.

Alexander Batowski

P.S. Obrazy mego dziadka i mojej babki mego ojca i mojej matki mego stryja Alexandra hr. Batowskiego, obadwa mają należeć nieodzielnie do zbiorów w 2im i 3im punkcie tego kodycylu wyrażonych.

Alexander Batowski

L. 4.

z 1862. r.

Bruxelles 16 Mai 1859.

Cher Oncle!

Beaucoup de choses se sont passées depuis que je vous ai écrit pour la dernière fois, et je je tombe au moment de venir vous embrasser la bas, oui cher Oncle je me suis décidé a servir en Autriche, que je préfère a la France sous le double point de vue de Nationalité et de position Ma Mère et tout le monde m'a approuvé, c'est donc une chose décidée, aussi je viens faire un appel a votre bienveillance pour m'indiquer comment je dois m'y prendre pour m'enrôler dans un régiment de cavalerie [illegible] l'avantage sinon d'être a Vienne, du moins d'avoir de bonnes garnisons. Enfin cher Oncle donnez moi quelques conseils. Ma tante de Mandele est a Paris je vais lui écrire aujourd'hui, car il y a longtemps que je n'ai pas de ses nouvelles, et vous savez qu'alors on n'est pas dans ses bonnes grâces. Je reviens il y a quelques jours de Trèves, ou j'ai trouvé tout le monde bien portant. Les Beissel sont heureux et comptent s'attendre mon titre d'Oncle le [illegible] prochain.

Entre autres petites affaires Melle Belcqued est restée a Trèves dans les griffes de Monsieur de Clifford qui est en train de manger sa fortune vous savez que les [illegible] sont ici a Bruxelles j'ai été les voir hier et les ai trouvé très bien casés.

Adieu chèr oncle je ne peus vous ecrire plus longuement aujourdhui Ecrivez moi bientôt mille choses a mon oncle Alexandre. Je vous embrasse de tout coeur

votre attaché neveu

A. Basowski

P. Je suis toujours rue Ravenstein N 14.

29 51

Ypres le 5 Décembre 1860.

Cher Oncle!

Je vous écris cette lettre après m'être tu si longtemps, pour vous dire moi même ce que je suis devenu. Vous savez que j'ai été sur le point de prende du service en Autriche, mais arrivé sur les lieux, et pouvant juger par moi-même de l'avenir que je me préparais en me faisant Autrichien, j'ai renoncé de suite a mes projets, quoique je savais qu'a mon retour j'allais être blamé de tout le monde, et jusqu'a présent je ne me repens pas de ce que j'ai fait, car en m'engageant dans un pays, qui au bout du compte n'est pas le mien, par conséquent auquel je ne dois rien, je me serai trouvé dans une position tout a fait fausse; en outre j'aurai servi un gouvernement dont la cause est malheureusement perdue, et cela, au dire de mes protecteurs, pour me faire un avenir prompt et brillant. Mais c'est surtout la nullité de cet argument qui m'a décidé a

de pas pousser plus loin une bêtise que
je me repents d'avoir commise en partie
en allant a Vienne, car ne possédant
aucune science militaire et n'ayant
pas une connaissance complète de
la langue allemande, il m'aurait été
très difficile de parvenir plus tôt
aux épaulettes d'officier la bas en
Autriche qu'ici en Belgique ou
mon père a servi, et ou je retrouve
tous les jours de ses amis qui conservent
au fils l'affection qu'ils avaient pour
son père. aussi a mon retour de Vienne
j'étais décidé a m'engager ici et me
voici a la veille de passer sousofficier
il est vrai que j'ai dû passer par des
choses dures, mais qui n'etaient pas
moins honorables pour cela.
Ma mère a quitté Namur et est allée
s'établir a Bruges, ou Marie et Fanny
sont en pension dans le même couvent
ou Dorothée a fait son éducation

J'espère cher Oncle que nous nous reverrons
un jour d'une manière ou de l'autre
en attendant je vous embrasse de tout
coeur et vous souhaite une heureuse
année ainsi qu'a mon Oncle Alexandre

Votre attaché neveu

A. Batowski

brigadier au 1er regiment de chasseurs a cheval
détaché au cours d'équitation
a Ypres
Flandre occidentale.

30

36

Bruges. 17. 9bre,

Mon cher Cousin,

Je viens d'apprendre par ma belle soeur Mme de Mandell la perte si cruelle que vous venez d'éprouver par la mort de mon cousin Alexandre et je viens de suite vous exprimer toute la peine que mes enfans et moi ressentons. Et tous nous sommes réunis pour prier Dieu d'accorder tout le bonheur auquel nous aspirons tous

à ce frère que vous aimez tant et à vous mon cher cousin toute la résignation et le courage nécessaire pour supporter cette triste séparation. Je sais par expérience que les consolations humaines sont bien peu de chose dans de si douloureux moments, mais croyez que notre pensée est bien souvent portée vers vous, et notre regret bien vif de ne pouvoir vous entourer davantage de notre affection. Peut être serons nous assez heureux pour vous revoir cette année, nous en serions tous très charmés, Dorothée et Alexandre

vous écrivant ainsi donc je ne
vous parlerai point d'eux; Stéphanie
est sortie du couvent depuis peu de
tems, et rend ma solitude plus agréable
Marie est encore pour quelque
tems aux dames Anglaises; ne voulant
pas m'éloigner d'elle, j'habiterai
Bruges jusqu'à sa sortie.
Ma belle sœur me dit que mon
cousin Alexandre a eu la bonté de
penser à moi en me donnant un portrait
du pape qu'il a, [illegible] donné à sa bonne
mère, je ne puis vous dire combien
cette attention m'a touchée, et toute
la reconnaissance que j'en éprouve.
Veuillez mon cher cousin croire
aux sentimens bien affectueux que
nous vous avons tous,

et pensez quelquefois que
la Belgique renferme des cœurs
qui seront toujours bien heureux
s'ils pouvaient contribuer à votre
bonheur.

Votre affectionné [illegible]

Emil Balowska

31 58

Marienbourg 13 Octobre

Cher Oncle, je ne puis résister plus
longtemps au désir de vous écrire et a rappeler
à votre si bon souvenir la nièce qui vous aime
tant, Maman m'a écrit que vous aviez emporté
mon portrait j'en suis bien heureuse avec
l'espoir que vous penserez souvent à moi
je vous ai quitté le cœur si gros que je n'ai
pu assez vous dire combien votre séjour parmi
nous nous a fait plaisir, nous vous aimions
tous tant. au moins en quittant Maman
j'étais heureuse de vous laisser près d'elle
j'ai été reçu partout avec une grande
affection que je tache de mériter, c'est un si
grand bonheur de voir les autres heureux
qu'on craint toujours de ne pas faire assez
Samedi Maman part pour Bruxelles où
nous irons la rejoindre Mercredi, vous
jugez de mon bonheur. Hier j'ai trouvé une
ancienne connaissance de mon pauvre
père qui a encore bien fait son éloge, c'est
toujours un si grand poids sur mon bonheur

Sûr que de ne plus être avec lui il
aurait certainement bien joui de mon
bonheur, qui est si grand, il me semble
qu'en vous parlant chère tante je me
rapproche de lui. Alexandre rentre aujourd'hui
à Metz je suis un peu à toute heure, le
plus pénible est toujours le premier moment.
Dites bien à mon oncle Alexandre que
nous l'aimons de tout cœur, parlez de
nous à tous nos parents, soyez sûre que
malgré que je sois dans une famille alle-
mande, mon cœur est toujours polonais
mon plus vif désir est de voir le pays
que j'aime sans le connaître. Quel
bonheur chère tante si vous pouviez
revenir dans le pays près de nous
nous vous aimerions tant et tâcherions
de vous rendre la vie bien agréable
Adolphe partage tous mes sentiments
et me demande bien de ne pas oublier
près de vous cher et bon oncle.

59

Votre jolie broche est admirée par tous
ceux qui la voyent, elle fait mes beaux
jours. Le voyage m'a beaucoup fatiguée
je me réjouis de me retrouver à Trèves le
12, il y aura un grand vide pour nous
puisque je n'y trouverai plus Maman.
J'espère y avoir bientôt de vos nouvelles,
que nos relations si heureusement renouées
ne seront jamais interrompues. Je crois
que ma tante de Mandelt va bientôt
aller à Paris, du reste vous devez être au fait
de tous ses projets, j'attends son adresse
pour lui écrire, elle a été si bonne que
son départ a laissé bien tristes tous
les habitants de Trèves. C'est bien triste de
ne jamais savoir quand on se reverra
je n'ose y penser car je ne peux pas être triste.
Je vous embrasse ainsi que mon oncle
Alexandre comme je vous aime, vous savez
que c'est de tout coeur Adolphe se joint à
moi pour vous dire encore mille choses bien
affectueuses

C. D. de Beissel Trèves rue de St Paulin

32

60

Mon cher Oncle

Notre mariage étant presque fixé au 21 Septembre je ne veux pas tarder plus longtemps à vous écrire, nous espérons bien certainement vous avoir ce serait un véritable chagrin pour nous tous si vous y manquiez. Ma tante de Mandell est en Hollande depuis une quinzaine de jours nous l'attendons ici à son retour. Alexandre a trouvé à Metz une quantité de jeunes polonais ce qui l'a rendu bien heureux, d'autant plus qu'ils connaissaient toute notre famille, combien de détails nous aurons à vous demander sur tous les parents que nous regrettons tant de ne pas connaître. Alexandre apprend le polonais, j'espère qu'ayant dix ans sa science sera déjà assez grande pour qu'il puisse vous en donner une partie. Ma tante de Wisin

vient de vendre la propriété qu'elle avait
près de Trèves, son projet est de retourner en
Belgique, ce sera une vraie perte pour nous
je tache de bien aimer l'Allemagne ce qui
du reste n'est pas difficile au moins pour
moi qui y ai toujours été. Monsieur de
Beissel sera bien heureux de vous voir cher
oncle, il croit vous avoir vu à Carlsbad il
y a quelques années. Nous espérons tous
que rien ne vous empechera de venir au
mois de Septembre, voilà si longtemps que
nous ne vous avons vu; mon oncle de
Saintegnies vient aussi venir, mais il a été
si souffrant depuis deux ans qu'il est bien
difficile pour lui de répondre tout à fait de
ses actions quelques mois d'avance, le
chemin de fer auquel on travaille beaucoup
rendra toutes communications plus faciles
et nous rapprochera tous beaucoup.
Maman me charge de mille choses affectueuses

61

pour vous cher Oncle, Stéphanie et Marie se
joignent à moi pour vous embrasser bien
tendrement.

D. Batowska

Trèves le 25 Juin 1858.

Meine einzige bis zum letzten Athemzug geliebte Luise!

Die Würfel sind gefallen, und nur wenige Stunden bleiben mir auf dieser Welt übrig, um mich auf den bitteren Schritt vorzubereiten, denn der Tod wäre mir nicht fürchterlich, stünde ich allein, aber der Gedanke an Dich theuere Luise, und meine unschuldigen Kinder, liegt schwer auf meiner Seele, der Schlag traf mich nicht unerwartet, ich glaube auf alles gefaßt zu seyn, Dich meine theuerste Luisa auf ewig zu verlassen. – Nein! nicht auf immer, stets mein Glaube daß auf dieses ein schöneres besseres folge, mein Geist wird Dich überall umschweben, denn der Geist ist ja überall wohin Gottes Allmacht reicht. –

Theuere, wie gerne hätte ich gelebt, ich hatte ja alles, was das Leben angenehm macht, ich wäre glücklich in Verbindung mit Dir wie nur ein Sterblicher seyn kann.

Jetzt in dieser ernsten Stunde, wo alles Irdische in seiner Vergänglichkeit vor

Vertatur

nur, daß, wo die Vergangenheit aufgerollt vor mir liegt, jetzt kommen alle Erinnerungen auf mich los, und macht mir das Scheiden schwer. —

Wie, steht dein Andenken jetzt rein und erhaben vor mir, wie möchte ich dir in Worten ausdrücken, mit welcher Wehmuth ich mich diesem Gedanken hingebe;

Gott der Allmächtige, der in meinem Herzen liegt, möge mir Kraft verleihen, Gott der Allmächtige möge mir Stärke verleihen, daß ich sterben könne, wie ein Christ. Ich war dem Glauben meiner Väter stets treu und ergeben, und habe seine Tröstung aus der Hand des Geistlichen empfangen, und bin bereit vor dem Richterstuhl des Herrn und Schöpfers zu treten. —

Verzeihe mir theuere Luisa wenn ich dir im Leben wehe that, und hart gegen dich war ich kann deine Stimme nicht mehr hören, aber mein Herz sagt es mir, daß du mir verzeihst. Und großer Gott! meine geliebten Kinder erziehe sie meine Geliebte in der Furcht des Herrn, und erziehe brave und edle Menschen aus ihnen, wenn ich nicht über sie wachen kann, so mögen sie, doch eine Mutter haben, eine Mutter, die dieselben wenigstens lehrt, das Andenken ihres zwar unglücklichen aber rechtschaffenen Vaters zu ehren. Ach könnte ich meine Hände, segnend auf ihre Häupter legen, könnte ich noch einmahl in deine Augen blicken! Vielleicht ist es so besser, Gottes Wille geschehe. —

In weltlichen Dingen, habe ich dir nichts auszurichten, du wirst in dieser Beziehung un-

nigstens keine Sorgen haben, denn dein
Vermögen kann man nicht antasten. Doch
eine Bitte habe ich gegen Dich, die Verpflich-
tungen, die ich gegen andere habe zu
erfüllen, damit mein Name ehrlich dastehe.
dem Generallen Damianitsch schuldig 1400 fl Con-
zahle diese an seine Witwe, denn auch er
stirbt den Martyrer-Tod fürs Vaterland.

Meinen Brüdern und Angehörigen gebe ich
meinen besten Segen und bete für ihr Glück.
Großer Gott, die Stunde schlägt ich muß
scheiden, sage meinen Kindern, daß mich
menschliche Gesetze gerichtet, daß er ein
rechtschaffener Mann war, und für seine
Überzeugung starb. –
Gott segne dich, und verleihe dir Stärke
und Kraft, und mir den ewigen Frieden.
Lebe wohl theuere Luise, meine ewig ge-
liebten Kinder lebet wohl, flucht meinem
Andenken nicht; bald werde ich ausgerun-
gen haben. Noch einmal Dank für dei-
ne treue Liebe, für alles, was du mir
gethan, Großer Gott ich kann nicht mehr
lebet wohl, mein Leben, mein alles
Dein bis in den Tod

treuer Karl

Gora Jeudi 6 Ju

34

~~820~~
64

Je suis ici depuis avant hier soir Ma
chere sœur après avoir fait un voyage fort
heureux, et que j'aurais trouvé fort agréable
s'il ne m'avait éloigné de vous, et de
mon frere que j'aime si tendrement et
que je regrette vivement avoir quitté, les
bontés que vous avez eu tous deux pour
moi m'ont penetrée de reconnoissance, je
ne penserai jamais au tems que j'ai
passé a Leopol qu'avec la plus grande
sensibilité, je le compte pour un des
tems les plus heureux et les plus doux
de ma vie. — Nous avons trouvé neveu
et niece en très bonne santé leurs enfans
sont charmans la petite Julie sera une
beauté parfaite et Gabrielle aura une figure
fort interessante, Casimir est grand comme
son pere il a une physionomie très douce
de jolis traits, de jolie manieres, il me
paroit docile et bien bon enfant, il est
deja en grande amitié avec Alexandre

tous deux jouissent pleinement des plaisirs
de la campagne, au moins autant que le
tems le permet car il est detestable
depuis deux jours, il fait froid comme
en Automne; Mr Batowski n'est ici
que depuis hier matin il s'est arretté
a Landshut pour y voir Mr et Mde
Afred, il les a trouvé se disposant a aller
en Russie et attendant Mr Meir pour
le lendemain. — Je ne sais ma chere sœur
combien de jours encore nous passerons ici
nos hotes ont l'amabilité de vouloir nous
retenir et cependant nous sommes préssés
par le tems, Mde Skibicka a desiré être
prevenue de notre arrivée ici et je crois qu'elle
y viendra, mais je ne sais quel jour. Mde
Starzenska vient decidement a Cracovie je
negocie pour qu'elle emmène les deux petites
filles qui ont grande envie du voyage, elles
se rapellent fort bien Cecile, Dorothée a du
plaisir a leur faire parler de cette chere

65

cousine qu'elle aime comme une sœur et
qu'elle ne se console d'avoir quittée qu
par l'espoir de la retrouver a Vardon
je vous renouvelle encore ma chere
mille tendres et pressantes sollicitations
pour que vous y veniez, rien ne sau
me rendre plus heureuse que de vo
y recevoir tous; chargez vous pour m
f[illegible] et pour vos enfans d'un
[illegible]llion de tendresses, recevez en
autant pour vous même, je vous
embrasse de tout mon cœur, tout ce q
m'entoure vous dit les choses les plus
tendres a tous, pardon d'un griffonage
dont une très mauvaise plume est la
cause, et donnez nous le plaisir d'avo
bientot de vos nouvelles.

L Batowska

GORA ROBCZYCKA

A Madame

la Comtesse Jean Batowska

rue des Jésuites

8

A Léopol

35 36

Bruxelles le 1 Janvier 1859.

Très cher Oncle !

Vous supposant toujours a Léopold je vous y adresse mes bons souhaits pour ce nouvel an qui ne se passera pas j'espère, sans que nous nous soyons revus, car notre amitié a été retrempée, et pour ainsi dire consacrée de nouveau lors de votre dernier voyage, et il serait triste pour de si bons amis de rester longtemps sans se revoir :
Ma mère compte encore rester ici jusqu'au 18. Pour moi je suis content ou je suis. Nourri comme un chanoine ce qui est le beau coté de la médaille, pouvant sortir tous les dimanches, je suis loin de regretter les R. Pères de Namur et de Metz. J'ai fait la connaissance de quelques jeunes officiers, et nous nous amusons très; que n'etez vous ici cher oncle pour partager mes plaisirs.
Peut être plus tard les circonstances se prêteront elles a me laisser entreprendre un voyage en Pologne, pour vous embrasser

sur un sol qui fut la patrie de mes pères, vous, et quelques amis de mon père qui auront j'espère conservé au fils de leur ancien ami l'amitié qu'ils lui avaient voué. Mais pour le moment Dieu dispose autrement de moi et je dois travailler pour me faire une carrière dans l'état militaire. Je viens de passer une quinzaine de jours en liberté a l'occasion des fetes de Noël, et j'en ai bien profité. Le matin je me levais vers 10 heures, je prenais mon dejeuner, et je fesais en=tuite une petite promenade a cheval. Maman a conservé les habitudes de Prusse, et continue de diner a 1 heure ce qui fait que le dernier morçeau dans le bec, je m'échappais pour aller courir Bruxelles et ses boulevards. Le soir j'allois au cirq ou au théatre, ce qui me dispensait d'arpenter les rues jusquea 11 heures comme nous le faisions a Trèves pour gagner un peu de sommeil.
Ma tante de Rois in est venue ici il y a quelques semaines pour se choisir un logement car ils vont réaliser le

projet de s'établir en Belgique.
Madame de Solemacker est accouchée d'un petit garçon; elle se porte a merveille, et donne des diners de famille a quelques Hussards de ses amis.
Les Beissel se portent bien; du reste je suppose que Dorothée vous aura donné de ses nouvelles. La mère Plessen rajeunit tous les jours, cependant elle vient d'avoir une colique de joie en apprenant que son beau fils avoit obtenu une place.
J'ai écris quelques mots a ma tante de Nouvelle qui parait désesperer de la santé de madame Romuald; jusqu'ici ses projets sont je crois de rester a Paris.
Adieu cher oncle je vous embrasse de tout coeur

Votre attaché neveu Batowski

Jaśnie Wielmożny Kondyliarzu
Dobrodzieju.

Gdyś już JWWPan w Roku prze=
szłem 1814m na terminie
wypłacił należące się JWu
Alexandrowi Bratu swemu
prowizyonalne złKwin Tysiąc
przez posłanie onegoż do Kra=
kowa dla JWey Matki swojey
na fundamencie mego biletu
z powodu specyalney Plenipo=
tencyi, a to za Rok od Dz. 15.

+

Marca Ru[?] 1813. do 15go tei

Marca w Ru[?] 1814m decursive;

Teraz zaś do rąk moich odbieraſs

dla JWo Alexandra, do Jego

dalszey w tem dyspozycyi pro=

cent tego roczni do 15go marca

Roku bieżącego 1815go przypa=

dający; przeto mam honor

zapewnić Go: na mocy dane[y]

mi Specyalney Plenipotencyi

od JW Alexandra Batowskiego;

+

Że więcey o ten procent nikt upo=
minać się nim nigdy niebędzie.
Stateczłaskie mię polecam

JWW Pana Dobr
nayniższy sługa
Jg. Jor Barys.

w Lwowie
Ru. P. 1815.
Dń. 24. Lutego.

Bilet ten Kwit znaczący oprocbuie
Dat. in Lwowie, 14. Februar 1816.

Alexander Batowski
Łowczy wielki Koronny
Polskiego.

+

Pour Monsieur le Comte

Jean

Batowski.

à Leopol.

37

Bruxelles 5 Juin 1821.

821

70

A Bruxelles comme a Léopol nous faisons mille vœux pour vous Mon cher Frère, et nous ne voulons pas perdre l'occasion de vous les exprimer le jour de la St Jean, cette époque nous fait faire la compa=
=raison de cette année a celle ou nous avions le bon=
=heur d'être auprès de vous, et nous en trouvons d'au=
=tant plus longue et d'autant plus triste la distance qui nous sépare, et nous empêche d'avoir quelque certitude sur le moment ou il nous sera possible de nous rapprocher de vous, un aussi grand voyage exige de ne pas laisser après soi d'affaires non ter=
=minées, et les miennes sont encore loin de leur fin. Je vous demande mon cher Frère de me donner de vos nouvelles, de me parler beaucoup de vous, de ma sœur, de vos enfants, je vous suis a tout si ten=
=drement attachée, que je mérite cette preuve de votre amitié; Mr Batowski pendant son séjour a Varsovie

me tenait au courant de tout ce qui vous concerne comme de la chose qui m'interessait le plus, main=tenant qu'il est a Paris ce n'est plus que par vous même que j'aurai de vos nouvelles, j'espere que vous concevez combien j'en desire et que vous ne m'en refu=serez pas. — Nous avons eu le plaisir de revoir Mr Batowski et Alexandre fort bien portants, ils ont pas=sé quatre semaines avec nous et sont allés ensuite a Paris, je suis seule ici avec Dorothée m'occuppant beaucoup de ma santé, et suivant un régime fort se=vere, s'il me rétablit assez pour que je puisse faire encore une fois le voyage de Pologne je ne me plain=drai pas de l'ennui qu'il me cause par le plai=sir que j'aurai a reccommencer le tems que j'y ai passé. — Je crois Mon cher Frère que ma lettre vous trouvera encore a Léopol, au moment des contrats on apprecie trop vos bons conseils pour vous laisser

71

aller jouir des agrémens du printems a Udnow
il doit encore être embelli depuis que je ne l'ai vu,
serai-je assez heureuse pour le revoir encore, et
pour vous repeter moi même les tendres vaux que
je forme pour votre santé et pour votre bonheur.
Adieu mon cher Frere, recevez l'assurance de mes sentimens de par=
=faite amitié pour vous et pour ma belle Sœur
que j'embrasse de tout mon cœur. Dorothée
vous baise les mains ainsi qu'a la tante,
elle se joint a moi pour vous prier de vous
charger de mille et mille tendresses de notre part
pour Cécile et pour ses cousins.

a 1/2

p[er] Cabler

RUSSE
RAM

A Monsieur

Monsieur le Comte Jean Batowski

par Francfort sur le mein

et Vienne

à Leopol.

Que Vous repondrai-je mon cher frere a Votre longue lettre du 5. de Xbre. Le meilleur parti je crois, est, de cesser entre nous toutes les explications ulterieurs. Nous sommes hommes, parconsequent sujets a nous tromper dans nos opinions, surtout quand il s'agit des affaires qui nous sont personelles, il nous est toujours tant soit peu difficile de nous garentir d'une certaine partialité. Si les reflexions que j'ai cru pouvoir Vous faire dans ma derniere, Vous paroissent érronnées, et le sont en effet, c'est la faute de mon jugement seul, car il est loin de mon caractere et de mon coeur d'éxiger rien de Vous qui il ne soit d'accord avec la plus stricte justice, ou faire quelque demarche qui put nuire a Vos interets. C'est par une suite de ce principe, autant que pour Vous donner une nouvelle preuve de ma condescendence, que je ne ferai pas intabuler Votre billet. Mais en revanche mon cher frere j'attends de Votre justice, et de Votre amitié

pour moi,

que Vous voudrez mettre de l'exactitude a me payer les interêts annuels qui me reviennent de Vous de mon capital. Voila deja deux ans que Vous m'en laissez manquer. Daignez considerer que cette somme modique est la seule resource réelle qui me reste pour mon existence. Oui Mon cher frere, je vous prie de Vous convaincre que c'est ma seule resource, m'en supposer d'autres, seroit contraire et à la verité, et a Votre delicatesse. Aussi l'offre que Vous me faites de me ceder Kulikow pour 30. mille ducats, n'est surement qu'une plaisanterie dont Vous avez voulu egayer le contenu de Votre lettre. Posseder 30. mille Ducats, ou une terre aussi grande que Votre Kulikow, n'est jamais entré dans ma destinée dans ce bas monde. Jamais je n'ai été du nombre de ceux dont dit Horace

— — — mensam poni jubet, atque
Effundi saccos nummorum, accedere plures
Ad numerandum.

je me suis apperçu de bonne heure que malgré toutes les peines que je pourrois me donner, il me seroit bien difficile de me mettre seulement au dessus du strict necessaire. Sans être Turc, je suis porté a croire au fatalisme, et pense qu'il n'y a rien de plus inutile, que de lutter contre sa propre destinée. Aussi toute mon ambition depuis long tems se borne a posseder non pas une terre, mais un petit terrain pour y planter des choux et des arbres, et ou dans une petite chaumiere, je pourrois

Ducere sollicitæ jucunda oblivia vitæ.

Voila ou tendent mes voeux, ceux que je forme pour vous mon cher frere, n'ont point des bornes, Puissiez vous heureux et votre femme jouir toujours de tout le bonheur imaginable. Je baise les mains a ma Belle Soeur, et vous prie de lui agreer mes hommages. Adieu

39 Vienne le 13 janvier 1808.

74

Très cher Comte!

oui j'ai reçu toutes vos lettres et lorsque je vous aurai dit mes raisons j'espère que vous voudrez bien pardonner le retard de ma réponse.

Ma première lettre ne contenait rien de bien satisfaisant pour vous parceque je gardais une arrière pensée que je ne pouvais alors vous Communiquer. Depuis 14 ans que j'ai la jeune Comtesse Cécile Mniszek chez moi je n'ai eu d'autre dédomagement que le logement et la table pour moi et ma famille et bien entendu ma pension de 900 fl: qui m'était du sans cela: mon attachement et ma reconnaissance pour la digne Amie que nous avons perdue et l'espoir qu'elle serait un jour la Bienfaitrice de mes pauvres Enfants a fait taire mes interets et j'ai renoncé à tout autre moyen de travailler à ma fortune: mais aujourd'hui que je n'ai plus personne sur les bontés de qui je puisse aussi surement compter, (quoique Stanislas me comble d'amitié et d'assurances de ne jamais m'abandonner) j'avais formé le projet de prendre chez moi deux ou trois jeunes gens, de retirer de l'accademie mes deux fils ainés et de me vouer de nouveau à l'éducation avec l'aide d'un Allemand instruit pour les parties qui doivent etre données en allemand jusqu'à la

quatrième classe latine, et de leur faire achever leurs cours d'étude à l'université en les y faisant conduire et rechercher exactement par le meme homme qui serait en même tems leur correpetiteur à la maison. Le sistême d'étude est fixé par le Gouvernement avec une telle rigueur que quiconque ne s'y soumettra pas et n'en représentera pas les attestats de chaque année en forme, est à jamais exclus de tous emplois militaire ou civile. ainsi les plus grands seigneurs ici dont l'education se fait à la maison doivent payer comme ceux qui frequentent les colèges, suivre le meme cours d'étude et appeler tous les trois mois un Professeur pour etre examiné et recevoir les attestats, et je vous assure que les Enfants ont beaucoup à faire aujourd'hui, ce qui n'est pas un mal. tout va à la fois et graduelement, l'histoire, la Geographie les mathematiques, l'histoire naturelle; tout cela Commence avec le latin et se continue ainsi jusqu'à la philosophie achevée et cette derniere Comporte trois ans. les Enfans dans tous les colèges ont cinq Professeurs par jour chacun pour sa partie. ceux qui etudient à la maison n'ont que l'avantage d'être mieux soignés et de pouvoir ajouter à ces sciences l'acquit de quelques langues etrangères et quelques talents agréables. mon projet était donc d'accepter ce qu'on me proposait depuis plusieurs années, quatre jeunes gens seulement dont les votres auraient été les deux premiers et cela non pour faire fortune, j'y ai renoncé depuis longtems, mais pour m'aider à l'éducation de mes Enfants auxquels je ne puis laisser que cela au monde. jai Communiqué ce projet au Comte Stanislas qui m'en a paru affligé a cause de sa sœur qui est toujours entre nos mains ce qui le tranquilise; mais elle va devenir majeur, et vous savez que ceux qui nous ont elevé ne sont pas toujours ceux dont la Compagnie puisse

leurs effets de toilette, des serviettes et essuie mains et au moins 6 fl. chacun par mois pour leur petit dejeuners et goutés car le dejeuner que l'on donne ne consistant qu'en une mauvaise soupe, il y en a très peu qui y prenne part. les livres encre papiers et crayons ainsi que les 24 fl. par an de Schulgeld pour chaque individu. le préfet prend le soin de ces petites dépenses et en donne la note chaque mois. il faut une uniforme qui dure au moins 2 ans et un frac ordinaire ad libitum pour la maison, car ils n'osent jamais sortir qu'en uni=forme &c.a je vous enverrai le réglement et tout ce dont le pensionat se charge, si cela vous arrange, tel que les langues française italienne et le dessin, le reste s'apprend au Gymnase ou colège qui est dans la même maison qui quoique toute de piériste est pourtant partagée en deux une partie pour le pensionat et une partie pour les études publiques. quant à un Gouverneur, les avantages que vous propo=sez sont assez seduisants pour me faire esperer que je pourai trouver quelqu'un; mais si vous voulez que vos Enfants soient vraiment instruit, où trouver un homme qui possede suffisamment toutes les sciences cy dessus énoncées pour pouvoir les enseigner exactement; vous n'aurez que quelques superficies et rien dont un homme puisse tirer partit un jour si il y etait obligé? le savoir est un bien que l'infortune ne peut nous arracher, qui vient à l'appui de l'age mur et fait la consolation de la vieillesse.

voila cher Comte tout ce que je puis vous dire en honnete homme, du reste croyez que je suis pret à vous servir de cœur et d'ame, et qu'aussitot que j'aurai votre derniere résolution soit pour l'établissement des Piéristes, soit pour un Gouverneur je ferai tout mon possible pour vous satisfaire.

je vous salue et embrasse comme un bon Père et un honnete homme dont l'amitié m'honnore et me console. Doré

J'ajoute qu'il y a plusieurs polonais dans cet établissement. et que je suis très lié avec le Provincial et tous les Recteurs et inspecteurs.

suffire au bonheur de notre vie; une pareille compagnie nous parait presque toujours un joug que l'on voudrait secouer; rien ne m'étant assuré, je perds le peu d'années que je pourais encore utiliser et tout cela me chagrine, voila 14 ans de perdu, car depuis que je ne vous ai vu à l'exception des 300 ducats que la bonne Maman m'a laissés par son testament ma fortune ne s'est point augmenté d'un ducat. je n'ai point encore pris de resolution definitive avec Stanislas malgré ses instances, tout ce que je pourais faire serait de rester encore un an comme je suis puisqu'alors sa sœur sera majeure. ainsi cher Comte voici en ami mes idées par rapport à vos deux fils. je vous conseillerais de suivre votre premier plan, de les envoyer à Vienne; je les placerai où sont mes fils, c'est sans contredit l'établissement dont on est ici le plus content. vous pourrez là seulement obtenir une chambre à part un Domestique à votre choix, et au lieu d'un Gouverneur qui vous couterait beaucoup, ils pourront etre remis aux soins particuliers d'un prefet qui se contentera de peu de chose. je les verrais, comme je vois les miens deux fois par semaines et plus souvent s'il le fallait; tous les quinze jours ils viendraient passer le Dimanche chez moi ainsi que leur réglement le permet. du reste vous ne devez pas douter du tendre interet que je leur porterais. je vous enverrai si vous l'ordonné le prospectus et réglement imprimé de cet établissement. le prix de la pension n'y est que de 340 fl. par an pour chaque individu et 400 lorsqu'on a une chambre particuliere; une seule pouvant suffire pour vos deux Enfants vous n'auriez donc à payer que 740 fl. pour la pension et le logement pour tous les deux: mais voici les depenses extra. il leur faut chacun leur lit fourni de tout, une commode, un couvert d'argent avec leur chiffre

40 76

Varsovie le 25 Septembre 1824.

Monsieur le Comte Batowski

J'eus l'honneur de recevoir la lettre de Change sur Mme Jakubowicz et je reçu d'elle la somme de Six cents Cinquante florins de pologne, pour M^sr le comte Alexandre Batowski mon Maître au je lui fait Savoir par le premier jour de poste.

Votre très houmble et obeisant Serviteur

A: Nasser.

41 170

Hochgeehrter Herr!

Was das für Knöpfe waren welche der gnädigen Frau Mutter überbracht wurden weiß ich nicht, denn die Ihrigen sind erst nach Lemberg als ich schon von dort zurückgekehrt und sind nur nach Przemysl retour geschickt worden, den 13/11. habe ich sie unter Ihrer Adresse nach Lemberg geschickt.
Ich war beim Eminger und beim Krieg die mich sehr schön empfangen haben und zugleich gesagt, daß in Bezug auf meinen glücklichen Vortgang hat seiner Majestät geruht mir das Stipendium noch auf ein Jahr zu verleihen; da ich aber vor 4 Wochen nach Wien nicht konnte

kann überdiess künftiges Jahr
im Sommer in Galizien sein muss, so
habe ich für das Eigenthum gedankt.

H. Oberski von Sieniawa hat mich be-
sucht und zu sich eingeladen, auch war
ein Lothe von Dzialynski da, da
ich aber sehr gern schon hier fertig
sein möchte, so will ich mich nicht
hingehen.

Der Kaniak macht Ernst und will
gleich nach der Ankunft der Mutter die
Amalie heirathen, ich wünsche der Amali
Glück, denn er ist ein sehr ordentlicher
und geschickter Mensch und ist beim
Krim: Obergerichte schon stabil angestellt.

In der sicheren Erwartung, dass ich
noch das Glück haben werde, vor mei-
ner Abreise nach Wien Sie zu sehen
verbleibe ich mit d. grössten
Achtung Euer Hochgeboren
ergebenster

Mchigorski.

Zurawica 13/11. 27.

A

PRZEMYSL

Monsieur

Le Comte d. Batowski. Ant.

à 4.

Leopol

Lemberg

14 NOV. 1837

Verehrtester Herr!

Es ist mir sehr leid, nicht Ihrem
so wie meinem Wunsche nach=
kommen zu können, indem es
mir unmöglich ist noch nach
Lemberg zu kommen. Ich be=
eile mich möglichst bald nach Wien
zu reisen und kann hier nicht fer=
tig werden überdieß muß ich
noch mit dem Fürsten und dem Gra=
fen Zdzislaw Zamoski wegen
Mühlenangelegenheit nach Wysock
fahren, und werde trotz meinem Ver=
sprechen nicht einmal in Schiniawa
sein können. —

Es wäre mir daher sehr lieb
wenn ich Ihre Aufträge möglichst

bald erhielte, wo es mir dann
möglich ist die Pläne noch vor mei-
ner Abreise zu übersenden. —
Bei uns ist es etwas lebendiger ge-
worden, da die alte Fürstin da
ist, welche nach Paris reist, sie
nimt eine Samlung galizischer
Käfer und ein Erd Wachs, wel-
ches erst im Jahre 1832 bei Jassy
entdeckt worden ist und aus
dem ich jetzt Lichter fabrizir,
vom Zawacki mit nach Paris.
Die Mutter scheint sich in
Wien zu gefallen und denkt
gar nicht nach Hause zu fahren,
und ich weiß gar gut, daß die
3 Mädels nicht sehr harmoniren

80

werden, den Tusie habe ich zum Tischler untergebracht und glaube, daß das am besten noch für ihr ist. —

Vom Grafen Potocki haben Sie mir den Plan geschickt aber so klein, daß ich nur einen vierfachen Brief gezahlt habe überdieß keine Maaße beschrieben, ich werde daher damit zu thun haben

Indem ich bitte der gnädigsten Frau Mutter meinen Handkuß auszurichten

verbleibe ich mit tiefster Achtung ergebener

Krasiczyn 12/12 · 37.

August.

Hochzuverehrendester Herr!

Lange habe ich von mir nichts hören lassen und ich weiß nicht ob ich mich noch Ihres gütigen Andenkens erfreuen kann; Obgleich ich ein volles Jahr in Galizien verweilte, war ich doch stets so beschäftigt, daß ich die Mutter selbst nur einige Male zu einem Tag lang besuchen konnte, und so dankbarlichst ich stets an Sie dachte und so sehnlichst ich wünschte in Odnowitz zu sehen, fand ich doch nie Gelegenheit meinen Wunsch zu erfüllen. –

Ich bin nun wieder in Wien, wo ich denke einige Jahre zu verweilen, übrigens bin ich mit meiner Lage recht zufrieden, und wenn mich nicht Familien und

Bekanntschaft nach Galizien lockt,
weiß ich nicht ob er zurückkehrt, denn
ich habe durch diese Zeit das Land
etwas kennen gelernt und gefun-
den, daß es eine große Aufgabe
ist dort Etwas einzuführen für
das man bis jetzt noch nicht so ge-
neigt ist und wo man von keiner
Seite auf eine thätige Mitwirkung
rechnen kann. Hier schreitet das
technische Fach mächtig vorwärts,
und sie haben nicht Leute genug
alle die mächtigen Unternehmungen
zu besetzen. —
Die Stempel von den Knöpfen
habe ich damals nicht mit geschickt,
da sie dort doch keine Knöpfe schla-
gen können und damit dieselben gleich
bei der Hand wären wenn Sie
mehr Knöpfe bedürfen sollten,
ich bitte um Ihre Verfügung in
Hinsicht derselben, ob ich Sie noch

ferner hier behalten soll, oder Sie Ihnen übersenden kann. —

Werden Sie nicht wieder einmal Wien sehen wollen? — Es hat sich nichts verschlimmert aber so manches gebessert und verschönert, und die Wiener sind noch immer so lustig wie früher, essen gut, lachen viel und machen gute und schlechte Witze, haben überdies jetzt die Eisenbahn zum Zeitvertreibe, die für bloßes Spazierenfahren schon über 90,000 fl CM. eingetragen hat, wie ich gefahren bin waren 500 Passagiere, gestern war ich bei der Aufführung des großen Oratoriums von Haiden „die vier Jahrszeiten" von 1000 Mitgliedern aufgeführt, es war ein köstlicher Genuß. —

Ich verbleibe mit größter Achtung

Euer Hochgeboren

ergebener

~~[illegible]~~

Wien 13/11 38.

Verehrtester Herr!

Sie werden sich gewun-
dert haben, daß so lange
Zeit einen Brief und
wieder keine Antwort er-
halten zu haben; die Ur-
sache ist, daß man den
Bedienten mit dem Pa-
quet zurückschickte,
weil das Porto hier be-
zahlt werden soll, daher
mußte es bis zum näch-
sten Posttag liegen
bleiben. Die anbeige-
legten Postgebühr von

3 fl. CM. bitte ich bis
zu meiner nächsten Verrech-
nung zu belasten, oder wenn
es Ihnen bequemer ist es
meinem Schwager zu
schicken!
Es hat mich sehr gefreut
daß Sie mich meiner so
wohlmeinenden Zeilen
gewürdigt haben und
wünsche daß Sie mir auch
ferner gewogen bleiben.
Und wenn auch diese
Commission so schlecht be-
stellt worden ist, so bitte
ich Sie nur an mich zu
wenden, und es soll

das möchte sich noch schneller
und pünktlicher geschehen,
bis wohin ich verbleibe

mit der größten
Achtung

Wien am 14. März 841. ergebener
Wilhelm Gagnold

Die Analyse des Wassers vom
Artesischen Brunnen am Ge-
treidemarkt ist:
Es ist ein weiches reines Wasser,
hat auch mit Thon gemischt, be-
sitzt weder Kalk noch Eisen oder
sonstige Metalle, keine Schwe-
fel, blos Kohlensäure, und in
unwägbaren Theilen etwas Salz,
als Mineralsalz u. Kochsalz.
gibt in 24 Stunden gegen 10,000 Eimer.

45 Lemberg am 1 Sept. 840

85

Verehrter Hr. v. Batowski.

So sehr ich mich gefreut hatte, das
mir werthe Odnow zu sehen, um
einen angenehmen Tag dort zuzu-
bringen, wo ich in meiner Knabenzeit
jeden zugebrachten Tag als den höch-
sten Festtag erkannte, so ist es
mir doch nicht möglich geworden. Im
Drange des Geschäftes war ich an Lemberg
gebunden und muss heute Abend nach
Wien zurückreisen. – Der kurze Aufent-
halt in Lemberg ist mir aber sehr
angenehm gemacht worden und war
mir sehr schmeichelhaft, von dem

Erzherzoge namentlich vom Ita=
lienischen Krieg, den Subalternen
so wie von den Privaten mit
solcher Wärme aufgenommen wor=
den zu sein. Aller Wahrscheinlich=
keit nach, so beinahe gewiß
werde ich Lemberg bald wieder
sehen wo ich persönlich die Ge=
legenheit suchen werde Ihnen
so wie dem verehrten Herrn
Bruder meine besondere Hoch=
achtung und Freundschaft zu
beweisen, bis wohin ich ver=
harre

Euer Wohlgeboren

ergebenster Diener

u. Freund.

A. Angerth.

Ich bitte meine Eile nachzusehen.

à Monsieur

Monsieur Chevalier Ant. de Batowski

Loco.

46

Wien am 7 Juni 1855

87

Euer Hochwohlgeboren

Ich habe Ihr geehrtes Schreiben
vom 3. d. M. erhalten, und wenn
ich Ihnen auch das erste bis jetzt
nicht antwortete, so schreiben Sie
dies meinen vielen Geschäften
zu, welche mich so oft von der
angenehmsten aber nicht geschäft-
lichen Correspondenz abhalten.
Übrigens vernahm ich daraus, daß
Sie mein Antwort durch die Freundung
des Hr Grabowski erhalten.
Bisher wäre es mir nicht mehr
möglich gewesen Ihnen mich gefällig

./.

zu bringen, da auch eine neuere
Bestimmung des Ministeriums keine be-
soldeten Eleven sondern bloß
unbesoldete Aspiranten, und nicht
vom Ministerium sondern von
den betr. Direktionen angenommen
werden; es war mir daher um so an-
genehmer daß ich es noch für dießmal
habe durchsetzen können u. Grabowski
wird auf der Galizischen Bahn bald
vorwärts kommen.
Ich befinde mich sehr wohl, mein
Lokomotivsystem wird in Frankreich
England Schweiz Italien etc. ein-
geführt, wodurch ich in Stande bin
mir auch ein kleines Vermögen zu-
sammen zu bringen, bin geachtet,
habe mehrere fremde Orden erhalten
./.

habe sehr gesunde Kinder welche
viel Talent zeigen nur ein Leiden
bleibt mir, die Krankheit meiner
Frau die schon einige Jahre dauert
und die ich mit Geduld ertrage.
Ich denke recht oft an Galizien u.
sehne mich recht wieder ein mal
Lemberg den Tummelplatz meiner
wenn auch bedrängten Jugendjahre
zu betretten. Ich hoffe auch nächsten
Jahr, wenn wir schon ein Stück Ei-
senbahn in Galizien haben Sie zu
besuchen, nach Kulikow zu gehen
und zu sehen ob noch der Tisch be-
steht auf welchem ich so viele Welt-
karten [illegible] geschaffen habe und der
mir doch so viel Freude machte. Mei-
nung ist ein Stück und in der Jugend

./.

zu befriedigen, wie viele Reich-
bietet jedes kleine Vergnügen und
wie schwer sind wir später zu be-
friedigen. Ich war jetzt diesen
Spätsommer in der Schweiz in Frank-
reich und England, ich war 3/4 Monat
aus, konnte mehr tausend Gulden
ausgeben, war in vielen Häusern
eingeführt, speiste bei Rothschild
und Ministern, — allein auch dort
habe ich nicht gelebt, nur gearbeitet,
und so rein war das Vergnügen
nicht, als bei der Fußreise, wo
ich als armer Student mit dem Ranz-
chen am Buckel die bayrischen Al-
pen durchwanderte. Ich fühle es wohl
ich befinde mich bereits, — um mit Saphir
zu reden, — in den Schaltjahren; die Gott
gegebenen Jahren sind vorüber. Es ist gut
daß das Papier zu Ende ist, sonst würde Sie
noch mehr langweilen Ihr aufrichtig ergebenst
[illegible]

K. k. priv. österr.
Staats-Eisenbahn-Gesellschaft.

47

Central-Direction
für den technischen Betrieb.

№ ....

Wien, den 26t März 1857

89

Geehrtester Herr!

Mit Vergnügen habe ich ersehen daß Sie mein Schreiben gefunden und Sie sich meiner Angelegenheit annehmen wollen – Sie schreiben mir daß Sie im Frühjahr nach Wien kommen werden; ich freue mich Sie zu sehen, meine Familie geht schon im Mai nach Leesdorf (Baden) wo ich das Landhaus gekauft habe. In Ihrem Schreiben bemerken Sie daß Meierhöfe bei Hütteldor-fern käuflich zu haben wären, jedoch

wäre eine Hypotheke sehr
zu versichern. – Wahrschein-
lich meinen Sie den Rest eines
Meierhofes? – Wäre das viel-
leicht nicht besser? – Die
Hypothek ließe sich schon
arrangiren, es wird wohl nicht
100,000 fl betragen. Freilich
möchte ich nicht gerne mein
Geld verlieren ohne dem
Bruder viel geholfen zu
haben, ich habe selbst Kinder
gegen welche ich als Vater
Verpflichtungen habe.
Wollten Sie nicht so gut sein
mich in dieser Beziehung etwas

zu untersuchen?
Sie freundlichst grüßend
verbleibe ich Ihr aufrichtig
ergebener Freund

[illegible]

48 Krasiczyn am 13/10. 37. 91

Verehrtester Herr von Batowski!

Es schmerzt mich sehr den Schein auf mich geladen
zu haben, als wenn ich mit Lauigkeit den mir sehr
werthen Auftrag betrieben hätte und es
war mir sehr unangenehm nicht gleich den-
selben nach Wünsche erfüllen zu können, doch
Ihr sehr werthes Schreiben traf mich im
Ausfahren aus Wien, wo ich doch nicht ermang-
elte sogleich zum Jaquemar zu gehen und
die verlangten Handschu zu bestellen die er mir
versprach gleich zu versenden und die Sie wohl
auch erhalten haben, beim Schöpf war ich und
ich lege Ihnen seinen Zettel bei, was die
Bürste anbelangt, so habe ich sie nicht billiger
bekommen können, auch konnt ich nicht die ver-
langten 4 Dutzend Große und 2 Dutzend Kleine
so schnell erhalten und er versprach mir

dieselben möglichst bald nach Lancut nach-
zuschicken, was aber nicht erfolgt ist; ich
bin seit der Zeit von Lancut nach Krasiczyn,
habe von hier aus nach Wien geschrieben, der
Bekannte aber, welcher die Bücher hat nachschicken
sollen ist nach Ungarn, und erst jetzt da der
Eduard in Wien ist erwarte ich sie täglich
da er mir geschrieben hat, daß er sie mit der
nächsten Post abschickt. — Theils deshalb daß
ich täglich die Bücher erwartete, theils weil
ich dachte selbst nach Lemberg zu kommen und
nicht wollte einen Theil nur schicken, ver=
schob ich immer Sie davon zu benachrichten.
und ich hoffe daß Sie mich gütig entschul=
digen werden. Die zuerst bestellten 4 Dutzend
große und 2 Dutzend kleine Bücher habe ich
heute der Post übergeben, und die andern
schick ich entweder bald nach oder ich bringe
sie selbst mit, wenn sie noch nicht so schnell

kommen sollten, denn den 30. d. M. reise ich auf
einige Tage nach Lemberg. —

Mir gienge es hier recht gut, war auch durch
eine Woche beim Grafen Dzialinski wo ich ein
gesprengtes Dach gestellt habe, nun habe ich so
viel zu thun, daß ich nicht einmahl nach Kurowice
zum Grafen Potocki fahren kann, und nur
auf 3 Tage nach Lemberg kommen kann, wo nun
ich denke am 1t November bei der Mutter zu sein
am 2t von Ihrer gütigen Einladung Gebrauch zu
machen und nach Odnow zu kommen und am 3t
nach Kurowice um mich wegen einer Malzmühle
die ich habe stellen wollen zu besprechen. —

Die 25 f CM. habe ich erhalten davon laut

Rechnung bezahlt für einen feinen Hut sammt Kiste	. .	6 f. 36 x
Spesen	. .	24 x
2 Stangel	. .	10 f.
8 Dutzend gross à 1 f. CM. 4 Dutz klein Knöpfe à 30 x CM.		10 f.
		27 f. CM.

In der Erwartung, daß Sie trotz dieser störenden Umständen
von meiner unbegränzten Achtung und Ergebenheit überzeugt
sind, verbleibe ich ganz ergebener

Hegnath

A

PRZEMYSL

Monsieur

Le Comte A. de Batowski

4

à

Leopol.

Lemberg
14 OCT

49 93

Wieden dnia 7. Lipca 837.

Łaskawy Panie Dobrodzieiu!

Pewnie się Pan dziwić będzie naraz polski list odemnie otrzymać, gdy zaś zaczynam się więcey polskiem językiem trudnić, sądzę że niepo szkodzi polskie pisanie; Pan zaś niech się nie śmieje z tego listu szwabskiego z polskiemi letrami, bo może w czasie się przecież poprawię. –
Sternastego przeszłego miesiąca posłałem Panu Kapelusz przez schypkę wóz, gózikj zaś nie było mi zaraz można, gdy zaś nieodebrałem żadnei wiadomość od Pana czy go Pan odebrał, albo czy może Pan nawet nie w domu nie wiem co z gózikami mam zrobić tém więcey gdy 25^{tego} jusz z Widnia wyiżdzam. – Prosił bym więc o odpowieć i pod iaką Addressą gózikj posłać, iako tesz czy Pan niewi cene którem pisał, bo mnie się zdaie że taniey ich obtargowałem iak 15 f. CM: które on teraz żąda.

Moie interessa by dosyć dobrze ieszcze się powiodły, ale biedna matka dużo musi przez tego niedbałego Ł. Engerta cierpić, wciąż go napędzam a wszystko

naderomnie, iuż przed rokiem mógł ten interes być po-
kończony, nie zaś całkiem zwiódł i dużo mi poszkodził.

Niewim ia co ta Augusta robi; matkę się iusz pytałem ale nic niedowiedziałem się, tam do Kaschau pisałem, a żadnei odpowiedzi nie odebrałem, niewim czy żyie czy umarła. —

Cieszę się bardzo, Pania znowu w Odnowie zobaczyć, a gdy na to pamiętam, zawsze mi się zdaię iak ~~bi~~bym sobie na dawne młody czasy, tak przed 30 latach, przypominał, i iak gdybym to tam w domu był. —

Proszę Pani i Panu Alexandrowi moie uszanowanie wyrazić, i nie smiać się

zuniżony sługi

Engerthy.

WIEN
8. JUL.

A

Monsieur
le Comte Antoine de Batowski
à
Leopol

Lemberg
18 JUL 1837

Traduction des Vers Chinoises, qui ont été faits avant 4 mille ans sous l'Empereur Yao. conservées dans les Annales de la Chine. 95.

Lorsque le Dieu du jour commence sa Carrière.
J'implore ses bienfaits, et reprend mes travaux
Lorsque sous l'horison, il cache sa lumière.
Dans les bras du sommeil, je me livre au repos
50 Que m'importe des rois la faveur, ou la haine?
Heureux, indépendant je bois l'eau de mon puits
Du champ que j'ai semé, je consomme les fruits
Et mes troupeaux l'hiver, me couvrent de leur laine.

Pismo moiego Szwagra
Oyca Jana Batowskiego

T

Traduction.

Traduction du Sr [illegible] Crartor.

150.

16 25.
12
32
16
192

17
12
34
17
04

57
16.
73 25.

42
23.
65.

36.
24

36
18
54

420.

1817
1769
45

4
8.

280.
72.
200.

Recevez le modeste gage

Reçu 2250. montant...
450.
37 # 30.
22 # 30.
1 # 15.
2761 # 15.
0681. 39.
998. 35.
4680 14

Recevez le mo

Amodeste gage Recevez

3000 / 23
2561
-440
384
-56

128
3
384 18.
25
409 18.
170
239 18.
23
717
478
5497 13 24
5510
5500
13500
24010

Heros des temps passés Grands hommes dont l'Histoire
à porter jusqu'à nous l'Eclatante memoire
L'invincible Annibal, Modeste Scipion
L'heureux César & Vous Demi-Dieux de la Seine
Condé Villars, Turenne.
Vous disparaissez tous devant Napoleon.
51
Comme on voit au matin les brillantes Etoiles
Dont la nuit s'honorait de parsemer ses voiles.
S'enfuir devant le Soleil lui d'un pas d'un Geant.
s'avance, il remplit l'air de sa splendeur féconde
Il s'empare du Monde
Et dans l'immensité seul marche en Conquerant.

96

do Expz

~~ito ft - 238.~~

at1 - - - 94.

5a - - 53.

147

53

71

a. Bat. 52 } syn Alexander 97

z } córka Dorota.
Ludw. Walkers } poszła za Bar.
Mandelle. sterilis

tych syn

Alex. Bat. } Corek 3 Dorota
z } marya
de Tautignies } syn – Alexander

tych córka

Dorota (1858)
poszła za
adolfa Beissel
Gymnich
Pruskiego hrabiego
w Trewes
w wojsku pruskim
Kapit

Notes

Dans la vieillesse, on contracte l'habitude de se laisser mener par les gens qui nous servent; cette faiblesse tient à la fois de la reconnaissance que l'on croit devoir à l'intérêt qu'on nous témoigne, aux soins qu'on nous donne, et à la paresse, qui nous fait un travail de l'exercice même de notre volonté — C'est une action pour un vieillard que de vouloir, avec un peu de résistance on en fait une fatigue, et on finit par lui faire désirer de pouvoir se reposer sur quelqu'un d'une volonté dont il croit toujours se réserver le privilège

pismo śp Ojca mego

Włosy naszej najdroższej
Matki
zr. 1797, z napisem
ręką ś. p. Ojca.

3

B

Horace est un poëte qu'on aime le plus à lire et à traduire. Il est l'ami de tous les âges, de tous les rangs et de toutes les situations. Voulez vous aprendre à user de la fortune? voulez vous apprendre à vous en passer? voulez vous savoir ce que vaut la sagesse? ce que vaut le plaisir? voulez vous savoir souffrir et jouir? lisez Horace —

Les Stoïciens et les Epicuriens y retrouvent leurs dogmes embellis, et dans ce melange de leurs morales qui se modifient respectivement, l'honnete homme trouve la morale qui lui est propre, — Jamais la raison ne s'est exprimée avec autant de grace, jamais l'esprit n'a parlé avec autant de sagesse. Pour bien comprendre Horace il faut être homme de classe, il faut être homme du monde — pour bien sentir sa pensée et pour la bien traduire

il faut

il faut être poëte et homme familiarisé avec l'étude de la société.
Peut-être songe-t-il aux vicissitudes de la fortune le traducteur qui dit dans ce moment"

La fortune est une Déesse
Qui donne et reprend sans raison
D'humeur elle change sans cesse
Son plaisir est la trahison.
Eh bien avec reconnaissance
Il faut jouir de sa bonté
La voir fuire sans impatience
S'envelopper de l'innocence
S'honorer de la pauvreté.

par le Sr Alex Bat. Grand Veneur et sur son Horace portatif le 3 may 1811.

56 Myśl i wierszyki 160

przez Hr. Alexandra Batowskiego W. Łowczego Krolest: Pol: na podróżnym dłgo Horacym dnia 3o Maja 1811 po francuzku napisane.

Horace est un poëte qu'on aime le plus à lire et à traduire. Il est l'ami de tous les âges, de tous les rangs et de toutes les situations. Voulez-vous apprendre à user de la fortune? Voulez-vous apprend[re] à vs en passer? Voulez-vous savoir ce que vaut la sagesse? ce que vaut l[e] plaisir? Voulez-vous savoir souffrir & jouir? Lisez Horace. — Les Stoiciens & les Epicuriens y retrouvent leurs dogmes embellis, & dans ce melange de leur morales qui se modifient respectivement, l'honnete homme trouve la morale qui lui est propre. Jamais la raison ne s'est exprimé avec autant de grace, jamais l'esprit n'a parlé avec autant de sagesse. Pour bien comprendre Horace il faut être homme de classe, il faut être homme du monde — pour bien sentir sa pensée & pour la bien traduire il faut

être poëte et homme familiarisé avec l'étude de la Société. Peut-être songe-t-il aux vicissitudes de la fortune le traducteur qui dit dans ce moment:

La fortune est une Déesse
Qui donne et reprend sans raison,
D'humeur elle change sans cesse
Son plaisir est la trahison.
Eh bien avec reconnoissance
Il faut jouir de sa bonté
La voir fuire sans impatience
S'envelopper de l'innocence
S'honorer de la pauvreté.

La Parisienne

Cantate exécutée par Nourrit le jour de la réouverture – paroles de C. Delavigne.

Peuple français, peuple des braves !
La Liberté rouvre ses bras ;
On nous disait : soyez esclaves !
Nous avons dit : soyons soldats !
Soudain Paris dans sa mémoire
A retrouvé son cri de gloire,
En avant, marchons
Contre leurs canons
A travers le fer, le feu des bataillons
Courons à la victoire.

Serrez vos rangs qu'on se soutienne !
Marchons ! chaque enfant de Paris
De sa cartouche citoyenne
fait une offrande à son pays.
O jour d'éternelle mémoire
Paris n'a plus qu'un cri de gloire
En avant, marchons
etc

La mitraille en vain nous devore
Elle enfante des combattans
Sous les boulets voyez eclore
Ces vieux generaux de vingt-ans
O jour d'eternelle mémoire
Paris n'a plus qu'un cri de gloire:
En avant marchons
Contre leur canons
A travers le fer, le feu des bataillons
Courons à la victoire.

Pour briser leurs masses profondes
Qui conduit nos drapeaux sanglans
C'est la Liberté des deux mondes
C'est Lafayette en cheveux blancs
O jour d'eternelle memoire
Paris n'a plus qu'un cri de gloire.
En avant marchons
Contre leurs canons
A travers le fer, le feu des bataillons
Courons à la victoire.

Les trois couleurs sont revenues
Et la colonne avec fierté
Fait briller à travers les nues
L'arc-en-ciel de la Liberté.
O jour d'éternelle mémoire
Paris n'a plus qu'un cri de gloire:
En avant marchons
Contre leurs canons
A travers le fer, le feu des bataillons!
Courons à la victoire.

Soldat du drapeau tricolore
D'Orléans! toi qui l'as porté
Ton sang se mêlerait encore
A celui qu'il nous a coûté
Comme aux beaux jour de notre histoire
Tu rediras ce cri de gloire
En avant marchons
Contre leurs canons
A travers le fer, le feu des bataillons
Courons à la victoire.

Tambours du convoi de nos frères
Roulez le funèbre signal
Et nous des lauriers populaires
Chargeons leur cercueil triomphal.
O Temple de deuil et de Gloire
Panthéon ! reçois leur mémoire :
Portons-les, marchons
Découvrons nos fronts
Soyez-immortels vous tous que nous pleurons.
Martyrs de la Victoire.

102

Discours du Chevalier Mackintosh, prononcé dans la Chambre des Communes, le 26. Juillet 814.

Je suis faché que le nombre de membres dela Chambre soit si peu considérable, et que les Ministres de S. M: soient absens: mais ma conscience m'oblige a ne pas differer plus longtemps, de presenter quelques observations, sur un sujet naturellement lié au vote de Credit. Presque tous ceux de membres de cette assemblée qui n'ont point été retenus par la juste consideration dela reserve ministerielle, ont deja elevé la voix contre le partage dela Pologne; et je ne veux point repeter ce qu'on a dit si souvent et avec tant d'eloquence sur cette grande question: je dois me borner à faire sentir combien elle interesse en ce moment l'Angleterre — Il serait possible qu'avant la prochaine session le Gouvernement eût les mains liées sur cette affaire, et qui nous fit inutile dela discuter — Sans doute les deliberations du prochain Congrès influeront beaucoup sur le sort dela Pologne; mais d'apres que j'ai vu et entendu de sentiments des Polonois la decision d'aucun Congrès ne pourroit prononcer en dernier resort sur sa destiné.

Le moment est arrivé ou l'Angleterre doit intervenir — La Pologne existe encore legalement pour nous: jamais par aucun acte, nous n'avons consenti au partage qu'on en a fait; jamais nous n'avons reconnu qu'aucune portion de son territoire appartint à un maître étranger — La France, et l'Angleterre, par leur oubli des devoirs, qui leur sont imposés comme gardiens de l'Europe se sont rendus passivement coupables du precieux partage; mais ni l'une ni l'autre ne se sont deshonorées en participant à cette acte de rapine, ou en en reconnaissant la legitimité — Elles sont donc encore libres de reparer leur indifference, et leur abandon en reclamant les droits dela justice —

La Pologne n'est point une portion insignifiante du monde civilisé — Par son étendu, et sa population, elle occupe le quatrieme rang parmi les Etats dela Chrétienté: elle doit donc fixer notre attention — Il importe de se rappeller que sa destruction n'a été consommée que plus de trois ans apres le 1er Janvier 792. c'est-à-dire

57

à l'Epoque du bouleversement général. Le principe des negociations actuelles, etant de retablir l'Europe, il faut d'abord reparer cette injustice. ce n'est pas tout. L'existence Nationale dela Pologne ayant été suspendue pendant dix ans elle se ranima 807. sous la dénomination de Duché de Varsovie, et elle a été ainsi reconnûe par les principaux membres dela Confederation Européenne à l'Exception de l'Angleterre qui n'a refusé dela considérer comme Pologne. Elle existe donc encore de fait pour tous comme Duché de Varsovie pour nous telle qu'elle etoit il y a vingt ans. à la vérité elle est occupée par une armée etrangere; mais ses droits sont les memes, et son sort à venir est encore incertain. Elle à été pendant plusieurs mois sans chef, sans gouvernement legitime; mais quelque dangereux qu'un telle exemple puisse etre pour l'autorité des souverains, et pour l'attachement des sujets, il a eu dans cette occasion le singulier avantage d'arracher la Pologne à la servitude, et de mettre en question le grand interet de sa destiné future.

Les Ministre dela grande Bretagne doivent donc decider, pour la premiere fois non seulement s'ils entendent reconnaitre le partage de l'ancienne Pologne, mais encore s'ils veulent concourir, à la destruction dela nouvelle Pologne dont le retablissement est le seul bien qui soit resulte de derniers calamités de l'Europe. Voici le moment le plus critique de notre diplomatie, aux yeux de ceux qui regardent l'honneur de leur pays comme le plus haut de tous leur interets. Nous avons à decider aujourd'hui si l'Angleterre s'avilira par sa participation à des iniquités et si l'Europe apposera son sceau à un forfait dont le triomphe souillerait les annales du monde civilisé —

Dans l'illustre assemblée on voit que tout cloche
La raison, chacun l'appercoit,
C'est que le côté droit est toujours gauche,
Et le côté gauche n'est jamais droit

Czego chcesz od ~~nas~~ Panie za twe hoyne dary

Czego za dobrodzieystwa ktorym nie masz miary

Kosciół cie nie ogarnie, wszędy pełno ciebie

Y w otchłaniach y w morzu, na ziemi y na niebie

~~Złota tyż wiem nie~~ pragniesz: boto wszyst-
ko twoie

Cokolwiek na tym swiecie człowiek mieni
swoie

Wdzięczny cie tedy sercem panie wyznawamy

~~Bo nad nie~~ przystoynieyszey ofiary ~~nie mamy~~

Tyś pan wszystkiego swiata, tyś niebo budował

Y złotemi gwiazdami slicznieś uhaftował.

Tyś fundament założył nie obeszłey ziemi

Y przykryłeś jey nagość kwiaty rozlicznemi

Za twoim rozkazaniem w brzegach morze stoi

A zamierzonych granic przestąpić się boi

Rzeki wod nie przebranych wielką hoy

nie maią

Jasny dzien a noc ciemna swe czasy znaią

Tobie stworca rozliczne kwiaty wiosna rodzi

Dla ciebie w kłosy pełnym wieńcu lato chodzi

dawa

Wina ~~[illegible]~~ Jesień y frukta rozmaite ~~[illegible]~~

Potym do gotowego grzeszna ziemia wstawa.
Z twey łaski mocna rossa na wgłą ziemie
Dragorzute zboża deszcze ożywia snadnie [padanie]
Z twych rąk wszelkie zwierze patrzy swey żywno
Ostyo kazdego żywisz z twey szczodrobliwości
Bądź na wieki pochwalon nieśmiertelny Panie
Twoia łaska, twa dobroć, nigdy nie ustanie
Przyzway nas poki raczysz nad tey niskiey ziemi
A wiecznie zawsze będziemy pod skrzydłami twemi

Jana Kochanowskiego

64 107

— — — L'immortelle pensée

Reine de tous les lieux et de tous les instans
Traverse l'avenir sur les ailes du tems.
Brisant des potentats la puissance éphémère
Trois mille ans ont passé sur la cendre d'Homère.
Et depuis trois mille ans Homère respecté
Est jeune encore de gloire et d'immortalité.

L 62 108

Lorsque au retour de Nap: de l'Isle d'Elbe, le Conseil d'Etat lui a proposé parmi d'autres articles de la nouvelle Constitution celui d'abolir les confiscations il se leva, promena autour de lui des regards de mécontentements et d'irritations en disant, on me pense réduire il dans une route qui n'est pas la mienne, on m'affaiblit, on m'enchaîne, la France me cherche et ne me trouve plus, l'opi:nion était excellente, elle est execrable, la France se demande qu'est devenu le vieux bras de l'Empereur, ce bras dont elle a besoin pour dompter l'Europe, que me parlait on de bon:té, de justice abstraite, des lois naturelles, la première loi c'est la nécessité, la première justice c'est le salut public = on veut que des hommes que j'ai comblé des biens s'en sert pour conspirer contre moi dans l'Etranger. cela se peut être, cela ne sera pas, chaque français chaque soldat, chaque patriote aurait droit de me demander compte des richesses laissées a ses ennemis - quand le pays sera sauvé nous verrons, a chaque jour sa peine, a chaque circonstance sa loi - a chacun sa nature, la mienne n'est pas d'etre un ange Messieurs je le répète il faut qu'on retrouve le vieux bras de l'Empereur —

M

Monsieur Alexandre Joseph Benoit, Comte Batowski, grand Veneur de Pologne, Chevalier des Ordres de Pologne de St-Jean de Jérusalem et de l'Aigle d'or de la Légion d'honneur; Mademoiselle Louise Augusta Dorothée Batowska, Dame du Palais de leurs Majestés l'Impératrice régnante de Russie et Douarière, et Monsieur Alexandre Auguste Batowski ont l'honneur de vous faire part de la perte douloureuse qu'ils viennent de faire de Madame Louise Jeanne Josephe De Walckiers Comtesse Batowska, leur Epouse et Mère, décédée à Tivoli, le 19 février 1825, et de vous prier d'assister aux Convoi, Service et Enterrement qui se feront le
à heures du matin, en l'Eglise de
sa Paroisse.

De Profundis.

24

110

Ich Wilhelm Franz Karl

kaiserlicher Prinz und Erzherzog von Österreich
königlicher Prinz von Ungarn und Böhmen, etc. etc. Hoch- und Deutschmeister des hohen deutschen Ritter-Ordens, Seiner kais. königl. apostolischen Majestät Feldzeugmeister, General-Artillerie Inspector, Inhaber der Linien-Infanterie-Regimenter № 4. und 12, des Artillerie-Regimentes № 6, Grosskreuz des österreichischen Leopold-Ordens (KD) Besitzer des k.k. Militär-Verdienstkreuzes (KD) bekenne und beurkunde hiermit, dass Frau

Antonie von Kobylińska

Gutsbesitzerin

in Gemäßheit der Erklärung vom 22. September 1873 dem freiwilligen Sanitätsdienste des D. R. Ordens unter den statutenmässigen Bedingungen als Beförderer beigetreten und daher berechtigt ist, das von diesem Orden gestiftete Marianerkreuz zu tragen.
Urkund dessen habe Ich dieses Dekret höchsteigenhändig unterzeichnet und demselben Mein Siegel beidrucken lassen.

Wien den 6. November 1873.

E. Wilhelm
Hoch- u. Deutschmeister
m.

Regestr Sukien, Futer, Kleynotow Sreber y Innych Mobiliow na wyprawe danych, w JeJmć Pani Justynie z Batowskich Romerowey Podczaszyny Radomskiey sprawionych, y oddanych od Wielmożnych Rodzicow JmćPaństwa Antoniego y Franciszkiey Batowskich woyskich Pilzninskich Dobrodziey, w Roku 1769. 111

64

	Złote	Grosze
1. Za materyi białey bogatey na Sak ktorey wyszło Łokci Dwadzieścia Sześć nō Łokci 26. Łokieć a ƒl 32. Efficit ƒl	832	
Szamerunek do tey Sukni kosztuje	158	15
2. Za Mory w Pasy w Porcyneli Łokci nō 30. Łokieć a ƒl 18	540	
Za Blondyny na Szamerunek do tey Sukni	141	
3. Za Mory białey w Płomienie na Robrant z Spodnicą Łokci 26. Łokieć a ƒl 16	416	
Za blondyny na Szamerunek do tey Sukni	90	20
4. Za materyi Jedwabney w bukiety na mienionym Dnie Karmazynowa nitka z Zieloną na Robrant z Spodnicą Łokci 30 Łokieć a ƒl 13	390	
Za Gierlanty do tey Sukni Jedwabne	28	
5. Za Kattafsu białego w Dessen na Robrant z Spodnicą Łokci nō 30. Łokieć a ƒl 8. groszy 15.	255	
Za Gierlanty białe Jedwabne na Szamerunek tey Sukni	25	
6. Za Kattafsu Rożowego z białemi paskami na Sak Łokci 26. Łokieć po złł 9	234	
Za Gierlanty Zielone Jedwabne do tey Sukni	30	
7. Za Grodetoru Werdepor mienionego Łokci 26. na Robrant Łokieć a ƒl 9	234	
Za blondyny na Szamerunek do tey Sukni	36	
8. Za Mory Czarny na Spodnicę Łokci nō 13. Łokieć a ƒl 11	143	
9 Za Kattafsu białego na Kaftanik Łokci 4. po złł 8 gr 15	34	
Suknie Letnie		
1. Robrant z Spodnicą Mantynowy na białym Dnie malowany na ktory Łokci nō: 20. Łokieć a ƒl 12	240	
Za blondyny do tey Sukni Łokci 50. po złł 2	100	
2. Za Kitayki w płomienie na Robrant z Spodnicą Łokci 28 Łokieć a ƒl 9	252	
3. Za Kitayki Siarczysty na Robrant z Spodnicą Łokci 26. a ƒl 7.	182	
Za blondyny na Szamerunek tey Sukni	20	
4. Robrant muślinowy na Kitayce rożowey razem kosztuje	398	
5. Robrant z Spodnicą Kitaykowy w pasy na ktory Łokci 26 wyszło Łokieć a ƒl 5 groszy 10	138	20
6. Za Tafty w Kratkę na Robrant z Spodnicą Łokci 30 a ƒl 3	90	
7. Spodnica pod spod haftowana złotem na białym Grodetorze	180	
8. Za Kitayki rożowey na Spodnicę pod spod Łokci 6. a ƒl 5 groszy 15	33	
Efficit ƒl	5220	25

Dalsze opisanie Sukien Letnich.

	Złote	Gros
Transport Latus	5220	25
9. Za muslinu na pokrycie tey spodnicy Łokci 7. Łokieć a złł 5 gr 15	38	
10. Za Tafty Czarny na salopy Łokci 7. Łokieć a złł 4.	28	
11. Za kitdyki Czarny na Fartuch Łokci 4. a złł 5	20	
12. Za Multanu białego Jedwabnego na spodnicę zimową pod spod Łokci 10. Łokieć a złł 3.	30	
13. Za Płótna Szwabskiego na rożne bieliżny sztuk no 9 Rożna cena ∦ 69 Efficit złł	1242	
14. Za obrusow pięć z Serwetami ∦ 40. Efficit złł	720	
15. Za Ręczników Szep a Łokci 21. Łokieć a złł 3.	63	
16. Za Dymy białey sztuk no 4. Rożna cena na spodnice Kamizelki Kaftaniki	134	
17. Za muslinu na mankiety Podwłosniki falbany Kornety nocne Łokci no 24. Łokieć po złł 8.	192	
Futra rożne y Materye.		
1. Za mory białey na Salopę Łokci 12. po złł 11.	132	
Za Piesaków Czarnych pod tę Salopę błamow 2. po ∦ 13. y poł uczyni ∦ 27. Efficit	486	
2. Za mory błękitney na Salopę Łokci 12. po złł 12. gr 15.	150	
Za piesaki białe pod tę salopę ∦ 12. Efficit	216	
3. Za Hattassu rożowego w dessen na Salopę Łokci 10. Łokieć a złł 9 gr 15	95	
Za Popielic Czarnych pod tęż Salopę błamow Dwa ∦ 16. Efficit	288	
4. Za Hattassu blado błękitnego na Salopę Łokci 10. a złł 11	110	
Za Futra białego pod tę Salopę poł tora błama złł Jeden błam a złł 28	42	
5. Za Hattassu Czarnego na Salopę Łokci 10. Łokieć a złł 9	90	
Za Futra białego pod tę Salopę błam	25	
6. Za Hattassu rożowego na Jupkę Łokci 6. a złł 8. gr 15	51	
Za Futra białego poł błamu pod tę Jupkę	14	
7. Za Hattassu Czarnego na poł Salopę Łokci 5 a złł 8.	40	
Za Futra białego poł błama pod poł Salop	12	
8. Za Pończoszek Jedwabnych par no 6.	76	
9 Za Trzewików materyalnych par no 14. para a złł 8.	112	
Obicia Łożko y Jnne Apparencye		
1. Za adamaszku Karmazynowego na Łożko, na płotek na Kapę, na Kołdrę przeszywaną na bawełnie, na Piernaty na Poduszki, wał, wyszło Łokci 194. Łokieć a złł 11	2134	
Za Galony do tegoż Łożka	700	
2. Za Bawełny fontow 5. pod Kołdrę adamaszkową po złł 3	15	
3. na Pawilon Kapę y Płotek wyszło kitayki Karmazynowey Łokci 80. Łokieć a złł 5 gr 2.	405	
4. Za Płocienka w Paski na na sypy w ktore się Pierze na Piernaty sypały Łokci 54. po złł 1. gro: 21.	91	24
Efficit złł	12972	19

Dalsze opisanie Łożka y Innych Mobiliow. 112

	Złote	Grosze
Transport Latus	12972	19
5. Za Sukna Karmazynowego na materac Łokci 8. a zł 13	104	
Za włosow Kamieni Dwa do tegoż materacu	36	
Za barchanu pod spod do materacu łok: 10. Łokici a zł 1 gr 15	15	
Za Kutasy Jedwabne do materacow	12	
Za Kutasy y Sznury do Kotary	32	
6. Za Hattassu Karmazynowego na Kołdrę puchową łok: 16. Łokici a zł 9	144	
6. Za burgateli przedniey Karmazynowey na obicie pokoju Łokci 97. Łokici po zł: pięć groszy 2	476	

Srebra

1. Taca pod Kaftior Srebrna . . . 1.
2. Imbryków do Kaffy Srebrnych . . . 2.
3. Imbryk do Herbaty Srebrny . . . 1.
4. Skrzyneczka na Cukier Srebrna . . . 1.
5. Łyżeczek do Kaffy Srebrnych . . . 6.
6. Szczepczyki do Cukru Srebrne . . . 1.
7. Czarka do płokania Filżanek Srebrna . . . 1.
8. Warka z przykrywą Srebrna . . . 1.
9. Miednica z nalewką Srebrna . . . 1.
10. Skrzynuszek do gotowalni na puder Srebrnych 2.

	Złote	Grosze
Te wszystkie Srebra proby Dwunasty ważą Grzywien 53. y Lutow 13. Każda Grzywna po zł: 54. co uczyni	2902	
Złotnikowi od roboty tego Srebra płaciło się od każdey Grzywny po zł 12. wąc od Grzywien 53. y Lutow 13. uczyni	645	
Za Zwierciadło w Srebrnych Ramach	68	

Kleynoty

	Złote	Grosze
1. Za Kuleczyki brelantowe . . . ✠ 150 Efficit zł	2700	
2. Za Pierscien brelantowy . . . ✠ 100. Efficit zł	1800	
3. Za Zegarek złoty . . . ✠ 20 Efficit zł	360	
4. Za Perły uryańskie na branzoletkach Kuleczykach ✠ 20 Efficit	360	
5. Za Kamienie Saskie przednie to jest Kuleczykow par 3. sprząszki do trzewikow, branzoletki, szpilki do Fryzury, agretka, Grzebien do Stroju włosow, na Szyję Sztuczek No 13. Kosztujące ✠ 30. uczyni	540	

Garnitury do Stroju na Głowę

	Złote	Grosze
1. Za blondyny na Garnitury co należy dla Damy do Stroju	437	
Za koronek na Garnitury Łokci 60 a zł 1.	40	
2. Za Garnitury Jedwabne Perlantowa robota na Głowę	50	
Łożko podwoyne od którego zrobienia Stolarz Ślusarz Kosztuje	120	
Kufer na Srebra Gotowalniane Kosztuie z okowem skurami y Kuczbaja do wysłania	108	
Za Biuro na Bieliznę ✠ 6. Efficit		
In Summa Efficit zł	23981	19

65 ad N: 9: 113

Expens na ktorą Dokumenta bydź niemogą Na exportacyę, y pogrzeb, Zaczęta od dnia 20. grudnia 1779. Roku.

Za Płutna putsetkowo 24. na Koszul 240. dla Ubogich 80. rachuiąc każdemu po trzy Koszule podług testamentu . . . . Złł. Poll.	480.
Dla ubogich 80, rachuiąc każdemu po Złł. 3. podług testamentu	240.
Latus:	720.

Expens na Exportacyę, y pogrzeb, ktora przez piętnastu tysięcy testamentem legowanych łożona iest; tudziez na Ucztę dla Sto sześciądziesiąt Duchowieństwa na pogrzebie przytomnego, według obligacyi w testamencie à parte uczynioney.

W czasie Exportacyi	Dla Ubogich	28.	Gr. 15.
	Za łoju pułtora kamienia	24.	
	Za Swiece Woskowe	36.	
	Przy depozycyi ciała na Msze Swięte	182.	
	Na inne potrzeby Obiadowe	50.	
	Wino, piwo, Wodka	90.	
Na Pogrzeb	Za wina beczek dwie	238.	
	Za pare Wołow	170.	
	Za wieprza karmnego kupionego, bo swego wtym czasie niebyło. . .	32.	
	Za masła faskę iedną	20.	
	Za cieląt szescioro	30.	
	Za gęsi dziesięć	10.	
	Za kaczek dziesięć	5.	
	Za kur sześć dziesiąt	24.	
	Za iay kop pięć	5.	
	Za dwie głowy melissu	33.	Gr. 16.
	Za puł fonta pieprzu	1.	Gr. 12.
	Za puł fonta imbieru	—	22.
	Za 4. fonty ryżu	2.	12.
	Za font migdałow	1.	15.
	Za 2. fonty dużych y małych rodzenkow.	1.	14.
	Za Cwierć fonta kaparow		24.
	Za 12. Cytryn.	4.	
	Za puł łuta Szafranu	1.	
	Za puł łota cynamonu, gałek, kwiatu.	1.	15.
	Latus:	992.	25.

Expens na Załobe.

Za Baje na robrąt y spodnice	80.	
Za Szarezedronu czarnego łokci 17. na spodnice codzienną y trzewiki .	51.	
Za kitayki czarney łokci 4.	20.	
Za krepy łokci 28.	80.	15.
Za dwa czarne druty do korneta	—	20
Za czarne iedwabne rękawiczki y ponczochy	20.	
Za pare sprzączek czarnych 1.	1.	
Za wstążek czarnych łokci 29.	15.	
Za płutna czarnego łokci 3.	3.	18.
Za laskę czarnego laku.	1.	15.
Za iedwabiu czarnego łotow 2.	3.	
Za puł fonta rogu	3.	
Za dwa łokcie merli	2.	
Za szpilek czarnych papier	—	18.
Za Atłasu czarnego łokci 6. na puł salop	48.	
Za Nici czarne	—	20.
Latus:	330.	16.

ad N: 256

Franciszka Bałowska mp

Regestr Expensy na Pogrzeb Ojca mego

ad N. 436

66

Regestr Przedaney Garderoby S. Pamięci Męża mego Antoniego Biatowskiego. Za ktorą Pieniędze rozdane za Dusze tegosz iako swiadczą Dokumenta.

114

1mo	Za Delię Maschestrową Lawrykami podszytą	Złł	150.
2do	Za Żupan Attasowy błękitny iuz zły y kontusz Cynamonowy, Attasem takimzi podszyte przodki	Złł	70.
3tio	Za Żupan Popielaty Grodetorowy, y kontusz kasztanowy Grodeturowy do tegosz	Złł	140.
4to	Za Pas Tuzinkowy Polskiey roboty	Złł	48.
5to	Za kontusz Buraczkowy Szlamami podszyty	Złł	80.
6to	Za Zegarek Srybrny	Złł	60.
7mo	Za Pas błękitny ze Srybrem	Złł	136.
8vo	Za Szablę Srybrną pozłocistą	Złł	100.
9no	Za Żupan Karmazynowy Sukienny y kontusz Szafirowy Sukienny	Złł	68.
10mo	Za Żupan Attaskowy stary, y kontusz Piaskowy	Złł	70.
11mo	Za Żupan Attasowy Pus z Tasiemką fulgową y kontusz Popielaty z takąz Tasiemką	Złł	180.
12mo	Za Jubkę Werdepan Barankami Czarnemi podszytą	Złł	170.
13mo	Za Pas biały ze Srybrem duzo przybrukany	Złł	85.
14to	Za Jubkę Cynamonową Barankami białemi podszytą	Złł	60.

Summa Złł. 1417.

Do tey Summy podług wyrazonych Dokumentow ad Complementum do dać Należy Złł Pol. 33.

w Tym Fascykule

Regestr Sukien Sprzedanych y Za
nie rozdanych Pieniędzy za Dusze
Sᵗᵒ Pamięci Męza mego Dokumenta

67 ad A.7. 115

Tabella Rewersow wszytkich na wyplaconą Kwotę pienięzną Kosciołom y Klasztorom podług Testamentu.

1mo	Od OO. Kapucynow Konwentu Sędziszowskiego Rewers na Summę Złł. Poll.	3000.
2do	Od tychże Oycow na wzięto Summę do innych 5. Konwentow	1379.
3tio	Od OO. Kapucynow Krakowskich	275.
4to	Od OO. Reformatow Krakowskich	275.
5to	Od OO. Bernardynow z Stradomia	275.
6to	Od OO. Bernardynow z Tarnowa	275.
7mo	Od OO. Bernardynow z Rzeszowa	275.
8vo	O. Xiędza Parocha Brzeznickiego	300.
9no	Z Kosciola Krakowskiego Panny MARYI	1000.
10mo	Od OO. Reformatow Rzeszowskich, na Ich Konwent y Innych Sześć	1889.
11mo	Od OO. Bernardynow Lubelskich	1000.
12mo	Od XX. Piarow Rzeszowskich	24.
13tio	Z Kosciołow: Brzezniey, Dębicy, Pilzna, Tarnowa	160.
14to	Z Kosciołow: Witkowic, Gory, Ropczyc, Sędziszowa, Trzciany, Świlcz, Przybyszowki, Rzeszowa, Staromiescia, Tyczyna, Borku, Błazowy	456.
15to	Z Nockowy, Zgłobnia, Zabierzowa, Boguchwały, Czudca, Połomyi, Strzyzowa, Niebyłca	304.
16to	Z Wielopola, Ląk, Łączek	114.
17mo	Z Zawady, Lubziny, Przecławia, Zochowa, Mielca	190.
18vo	Z Ranizowa	38.
19no	Z Witkowic	34.
20mo	Z Głogowa	38.
	Latus	11301

Concordat cum Reversalibus Originalibus hæc Copia Vidimata J. Gorski Notarius Tris Pilsnen.

Jg. Majewski Cameranius Tris Pilsnen.

ad A. 389

Tabella Rewersow.

No 200

68 116

Regestr rzeczy danych na wyprawę Córce naszey JmćPani Felicji Jaworskiej d 2 Marca 1779. Roku.

Pierścień Brylantowy ieden, wartuiący Czerwo- - - 1 -
nych Złotych Sto Nro ∠100 - - - - - - - -
Na kuliczki Perłowemi pieniędzmi danych Czer- - - -
wonych Złotych Sto Piędziesiąt Nro ∠150 - - - -

Kawierne {
W którym Taca Srebrna pod Filiżanki iedna
Imbryków Srebrnych do Kawy y Herbaty Trzy
Czarka do płokania Filiżanek Srebrna iedna
Waźka mała Srebrna iedna
Szkatułka czyli Cukierniczka Srebrna iedna
Łyżeczek do Kawy Srebrnych Sześć
} Sztuk 13

Do Gotowalni {
Szkatułek Srebrnych Dwie
Zwierciadło w ramach Srebrnych iedna
Lichtarzy Srebrnych z rączkami Dwa
Miednica y nalewka Srebrne Sztuk Dwie
} Sztuk 7

Łużek {
Do których Pawilony czyli Kapy Adamaszkowe
Karmazynowe z Galonami Złotemi, y Płotkami
y Gałkami Takiemiż, całkowite Dwa
Kołdra Adamaszkowa Karmazynowa przeszy-
wana na Bawełnie iedna
Piernatów Dwa, Wałków Dwa, y Poduszek
Sześć, wszystkie Sztuk 10. Karmazyn Gredetorowy
Materaców Karmazynowych Sukiennych z
Kutasami iedwabnemi Dwa
} Sztuk 2

Kontuszów {
W Pasy Zwierciadlanny z Srebrem, obszywany Srebrną Koronką
w Paski Orzechowe z Srebrem, obszywany Srebrną Koronką
Atłasowy w Paski Różowe obszyty Szmelcami
Cytrynowy w Pasy Materyi Francuzkiey
Błękitny w Pasy Materyi Dito. obszyty Blądynkami
Różowy Kroazowy Szmerowany Gładki
Orzechowy z Kolią w Paski Kitaykowy
Orzechowy z Różowym w Paski Kitaykowy
Orzechowy przezsie Kitaykowy
Kapuzyny w Paseczki Kitaykowy
Biały Kitaykowy na nim Gaza w Paski Błękitny
} Nro 11

Dalsza Speczyfikacya tey że Wyprawy.

Zangliz Orzechowy Grodetorowy Szemerowany Gaza		№ 1
Perkasian Różowy Kitaykowy w Pasećzki		№ 1
Futer	Salop Atłasowy biały czarnemi Lisiakami podszyty Salop Atłasowy czarny Szlamami Lisiemi podszyty Pułsalopkow Atłasowych Różowych czarnemi Popielicami Podszytych Dwa Salopek Pius, Futrem białym podszyty ieden	№ 5
Angażantow Blondynowych y Szneliowych Par		№ 4
Garniturow Wstążkowych tyle ile wszystkich Sukien.		
Spodnic Dymowych Sześć		№ 6
Kamyzelek Dymowych Dwie		№ 2
Kawtanikow Dymowych Dwa		№ 2
Dezabil Dymowy ieden		№ 1
Trzewikow Materialnych rożnych Par		№ 23
Rękawiczek Par		№ 6
Grzebieniarzow Dwa		№ 2
Poduszka		№ 1
Pończoch Jedwabnych Par		№ 2
Pończoch Bawełnianych Par		№ 8
Bielizny	Kornetow Nocnych № 10 Pudermanow Muślinowy Szwabski Dwa Prześcieradeł Dwanaście Koszul Trzydzieści Poszewek na Poduszki Trzydzieści Sześć Poszewek na Wały Sześć Ręcznikow Holl Sześć Gotowalni Cztery Chustek do Nosa Dwadzieścia y cztery	Sztuk 130

T. Jaworska, J. W. Br. Jaworski
ym. Szan
C. H.

Regestr wyprawy
JW Jekli Jaworskiej

2 FR. 8 F. Pol.

Regestr Sukien Zimowych

1. Sukinia bogata cięższey Materyi ze Srybrem, na wielką Rogowkę.
2. Sukinia leksżey Materyi ze Srybrem na wielką Rogowkę.
3. Sukinia Atłasowa biała, Bukiety rzucane, na wielką Rogowkę.
4. Sukinia Materya Pasy rożowe z białem. na Srednią Rogowkę.
5. Sukinia morelowa Atłasowa Muszki białe, na Srednią Rogowkę.
6. Sukinia Atłasowa Paski w Susy. bez Rogowki.
7. Sukinia Grodeturowa Kwiateczki rzucane lila, na Srednią Rogowkę.
8. Szlafrok atłasowy Błękitny na codzień.

Regestr Sukien Letnich

1. Robrant Mantynowy Cytrynowy Pas, y lila. Paseczki, na Srednią Rogowkę.
2. Robrant Grodeturowy biały Sam przez się. na Srednią Rogowkę.
3. Robrant Kitaykowy, Pasek biały z błękitnym. na Srednią Rogowkę.
4. Robrant Kitaykowy w Płomienie Pasy. bez Rogowki.
5. Robrant Kitaykowy Cytrynowy gładki. bez Rogowki.
6. Szlafrok muślinowy na rożowey Kitayce.
7. Robrant. Syrsakowy biały złote Kwiateczki rzucane.
8. Spodnica atłasowa błękitna morelowa pod Spod.
9. Kamizelka muślinowa na rożowey Kitayce.

Rogowek dwie, iedna wielka, druga srednia, z Szafirowey Kitayki.
Gorset Grodeturowy czarny na rogu.
Sznorowka Grodeturowa biała.

Regestr Garnitorow do Sukien wyrażonych

1. Garnitur z wstążek, ciemno zielony ieden.
2gi Biały, 3ci. morelowy z Lila. 4ty. malowane wstążki, białe, y Lila, 5ty.
Wstążki malowane, zielone z białem 6ty.
Zielone z Lila, 7my błękitne z białem.
2. Mankietow blondynowych Par 4ry.
3. Mankietow Muslinowych Par. pięc. N. 5.
4. Koncow Blondynowych na Głowę dwa. 2.
5. Kornetow Blondynowych na fryzurę pięc. 5.
6. Gorsow Blondynowych do Sukien pięc. 5.
7. Chusteczka malowana zielone z białem na Szyię. 1.
8. Z Blondynek białych na szyię.
9. Wachlarzow dwa. - - - - - - 2.
10. Rękawek Wstążkowy ieden. - - - - - 1.
11. Rękawiczek Par Sześć. - - - - - 6.
12. Pończoch iedwabnych białych Par. dwie. - 2.
13. Pończoch iedwabnych czarnych Par dwie. - - 2.
14. Pończoch tak bawełnianych, iako y niciany[c]h. Par. 11.

Regestr Futer.

1. Salop atłasowy biały czarnemi Piesakami podszyty.
2. Salop atłasowy błękitny białemi Piesakami podszyty.
3. Salop atłasowy blado rożowy czarnemi Piesakami podszyty y obkładany.
4. Salop atłasowy czarny białem Futrem podszyty.
5. Pułsalop Jabłonkowy morowy czarnemi Popielicami podszyty y obkładany.

2. Łożka Saskie. Adamaszkowe, Karmazynowe, z Galanami złotemi: do ktorych kapy takiesz. z Plotkami y Galonami.
1. Kołdra Adamaszkowa Karmazynowa na Bawełnie przeszywana.
2. Piernaty Grodetorowe Karmazynowe Poduszki takiesz y Wał.
Materace Sukienne Karmazynowe z kutasami iedwabnemi błękitnemi.

Regestr Bielizny.

1.	Koszul Szwabskich trzydziesci . . . N.o . . .	30.
2.	Prześcieradeł Szwabskich we trzy Poły	12.
3.	Poszewek Powłok Szwabskich sześć	6.
4.	Na Sztukę rachuiąc iest ich	36.
5.	Poszewek Szwabskich na Wały	4.
6.	Ręczników Gdańskich sześć	6.
7.	Chustek Szwabskich do Nosa	18.
8.	Gotowalni Szwabskich z Falbanami	4.
9.	Podgłosników Szwabskich dwa	2.
10.	Muslinowy gładki ieden	1.
11.	Spodnic dymowych z Falbanami muslinowemi	5.
12.	Kamizelek dymowych obszywanych Falbanami na noc	4.
13.	Kaftaników dymowych obszywanych Falbanami na noc	3.
14.	Chustek Szwabskich na Szyię na noc osm	8.
15.	Kornetów nocnych dwanascie	12.
16.	Czołek nocnych dwanascie	12.
17.	Grzebieniarzow dymowych obszywanych falbanami	2.
18.	Grzebieniarz muslinowy na Kitayce rożowey obszywany falbaną ieden	1.
19.	Poduszka na Szpilki takaż iedna	1.
20.	Grzebieni dwa	2.
21.	Igliczka porzłacana iedna	1.
22.	Trzewików Atłasowych białych y Drożetowych Par dziesięć	10.
23.	Trzewików czarnych tak Drożetowych iak y atłasowych Par dwanascie	12.
24.	Trzewików Atłasowych rożowych Par dwie	2.
25.	Wszystkich Trzewików Sztuk	24.

5137 B

Regestr Srebra, czyli Kastyeni.

po 14 julii 1786
dN. 17907

		Grzywny	Luty
1.	Taca pod Imbryki ktora waży	14.	3½
2.	Imbrykow do kaffy dwa. N°. 2 Skrzyneczka na Cukier, Łyżeczek małych Sześć N°. 6. Szczypczyki, do brania Cukru, waży to wszystko	8.	-
3.	Imbryk do Herbaty waży.	2.	11.
4.	Lichtarzykow małych z Kocz[?]ami 2. ważą. . . .	1.	-
5.	Miednica z nalewką do mycia waży.	9.	11.
6.	Pierścien brylantowy. 1. za ktory N 100 af	1000	
7.	Zwierciadło w Srebrnych Ramach. 1. N a.	144.	-
	Skulce za ktore N 150 . af 10 dat[?] gotowymi	2700.	

po 23 Aug 1786
dN. 22059.

Adam z Rybotycz Brzesiński.
Anna Brzescianska

Litt: C

Correxit Szytecki B

90

Popłacone y należące się ieszcze Zasługi Ludziom Służącym, aż do dnia śmierci S.P. Męża Mego	Złł.	Gr.	Sze
JP. Ekonomowi, z pierwszego put roku za miesięcy 5. y dni 8. Zapłaciłam	87.	23.	1.
JP. Piotrowskiemu z drugiego put roku za miesięcy 4. y dni 15. Zapłaciłam	150.	.	.
Grześkowi dwornikowi z pierwszego put roku za miesięcy 4. y dni 21. Zapłaciłam	11.	22.	1½.
Władysławowi Lokajowi za drugiego put roku miesięcy 5. należy się	41.	20.	
Stanisławowi Hajdukowi za drugiego put roku miesięcy 2. y dni 12. należy	20	.	.
Janowi Łajkowi za drugiego put roku miesięcy 5. y dni 15. należy	18.	10.	
Wawrzyńcowi Kucharzowi na pierwszego put roku miesięcy 3. y dni 25. należy	54.	9.	½
Walentemu Kuchcie na pierwszego put roku miesięcy 2. y dni 3. należy	4.	6.	
Szymonowi Stangretowi na drugiego put roku ~~miesięcy~~ miesięcy 3. y dni 5. należy	10.	16.	2
Sobestyanowi Masztalerzowi na drugiego put roku miesięcy 1. y dni 18. należy	4.	8.	
Pastuchowi Pustkowskiemu za put dwonasta miesiąca należy	11	.	1½
Pastuchowi Męciszowskiemu za put dwonasta miesiąca należy	11	.	1½.
Bączkowi Fornalowi za put dwonasta miesiąca należy	28.	22.	1½.
Matuszowi Fornalowi za put dwonasta miesiąca należy	28.	22.	1½
Latus	482.	11.	2.

Expensa na Exportacyą, pogrzeb y Msze SS. Z Rocz 15000.	Złł.	Grosze	Sze
Zakorzenia rożne na pogrzeb	48.	10.	
Za Wina na pogrzeb beczek dwie	238.	12.	
Za płutno na koszule	13.		
Na masło	20.		
Na drob toiest kury, kaczki, gęsi, y Jaja	41.	4.	
Za Wołow parę	104.		
Za 6. Ciełąt	13.	25.	
Za Wieprze	34.	4.	
Na msze O. Bernardynowi	102.		
Item Xiędzu Ex Missionarzowi na msze	4.		
Ubogim	49.	9.	
Ubogim w Sędziszowie przy exportacyi	12.	15.	
Do kościoła Raniszowskiego na exequie	38.		
Do XX. Piarow Rzeszowskich na exequie	24.		
JX. Malskiemu Scholastykowi	34.		
Za Wino na obiad podczas depozycyi Ciała	100		
Za mięso na obiad podczas teyże depozycyi	20.		
Na Msze podczas teyże depozycyi	182.		
Za świce przy trumnie które stały w pokoju	16.		
X. Dominikanowi z Żmigroda	8.		
X. Malskiemu Za Msze na pogrzebie śpiewane	103.	6.	
X. Kaznodziei Pogrzebowemu Charzewskiemu	103.	6.	
Latus	1309.	1.	
Detrunkuię zas za Skur dwie z Wołow które pozostały w domu Złł. 28. y Za Skurek Ciełąt pozostałych 6. Złł 4. Effect	1277.	1	

Expens na Załobe

W Rzeszowie na załobe wydano	208.	16.
Item w Rzeszowie za Szarszedron	28.	-
W Lwowie na załobe	79	8.
W Dębicy deinde za Szarszedronu Łokcie y kitayki czarney Łokcie y Cwierc	7.	22. 1/2
	323.	16. 1/2

Expens podług Testamentu do Kościołow y Klasztorow Z 15000. Złł. Poll:

	Złote, groszy, szeląg
OO Kapucynom Sędziszowskim	3000.
Do Kościołow Farnych 33.	1254.
Do konwentow Reformackich siedmiu	1925.
Do konwentow Bernardyńskich pięciu ~~NB~~	1375.
Do konwentow Kapucyńskich pięciu	1375.
Do Bractwa Kapłańskiego w Pilznie . ~~NB~~	8.
Do kościoła Brzeznickiego	300.
Do Krakowa do Czarny Matki	1000.
Do Krakowa na trzy Konwenta	825.
Do Rzeszowa OO Bernard. za wigilie przy depozycie	100.
OO Bernardynom Lubelskim	1000.
Na Ubogich Osmiudziesiąt ~~NB~~	240.
Na płutno dla tychże Ubogich na koszule dekretujące za łokci 18. ktore pozostały Złł S. Gr. 24. y szelongow 2. efficit	~~379. 21.~~ 373. 26. szl. 1.
Do OO. Bernardynow Leżayskich Przeworskich Samborskich, procz wyrażonych wyżey pięciu Konwentow	747.
Do Oycow Trynitarzow w Mielcu	200.
Do Pilzna do Bractwa Kapłańskiego	200.

Wypłaconych Pieniędzy Lat. Złł. 13922. Groszy 26. szeląg 1.

Zostaie do wypłacenia ad complementum tysięcy piętnastu. Złł. 1077. Groszy 4.

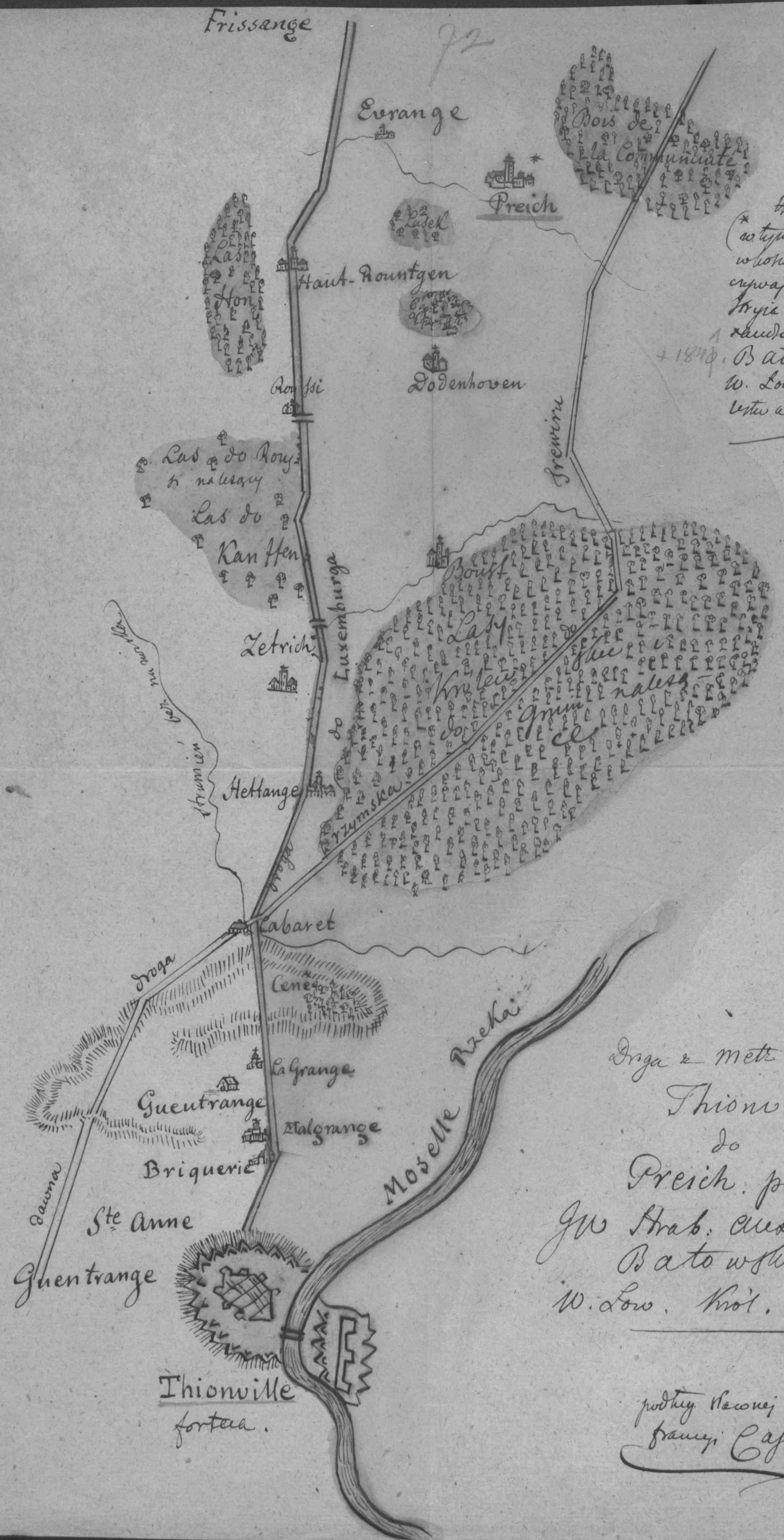
D. 1. Kwietnia 1780: Nate wzwyż wyrażone Tysiąc Siedmdziesiąt y Siedm Złotych dałam do Piiarow na Msze y Wigilie za Duszę SP Antoniego Mężatego	200.
D. 10 Kwietnia Dałam na wzwyż pomienione z Testamentu Obligacye do Jarosławia OO Dominikanom	200
Do Borku Dominikanom	200
OO Reformatom w Lwowie	147
OO Bernardynom Rzeszowskim	200
OO Lektorom NB.	102
OO: Kapucynom Sędziszowskim	36.

Droga z NOYON do CARLEPONT. Ponadłoni: Hrabiego Alexandra Batowskiego Wo. Łowczego Kor. Kr. Pol. w Francyi r. 1820 przedanej.

(podług mappy francyi Cassiniego.) w bibliotece ogólnie znajd.

Carlepont – Campagne à dix
melles de paris appartenant
a Mr et Mme la Csse Batowsky

(Lettre 136. du 10. 8bre 1801.)



(* w tym miejscu
w kościółku spo-
czywają zwłoki
Stryja mego Ale-
xandra Hrabiego
Batowskiego
W. Łowczego Kró-
lestwa podl.

Droga z Metz na
Thionville
do
Preich. posiadłości
JW Hrab. Alexandra
Batowskiego
W. Łow. Król. Polskiego

podług skróconej mappy
francji Cassiniego.

Dpt. de la Moselle

Preiche – Chateau et campagne
près de Metz en France
appartenant au Cte. Alexandre
Batowski
et à Dorothée Bne. de Mandelle
née Cse. Batowska

Nr. 168.

73

123

ZAKŁAD NARODOWY

Imienia Ossolińskich

odebrał w darze od JW. Batowskiej wdowej po niegdy Skarbniku koronnym w Krol. Gal. i Lodom. posiadaczu dóbr wielu: Portret pastellami malowany Xiężnej Doroty Kurlandzkiej z domu Medem, za szkłem w ramach owalnych co niniejszém z wdzięcznością zaświadczając, ma oraz sobie za miłą powinność, uwiadomić Szanowną Dawczynię, iż Imie Jej i dar powyższy nie tylko w Pamiętnik urzędowy wciągnione zostały, ale też dla uwielbienia i naśladowania do wiadomości powszechnej podane będą.

we Lwowie dnia 20. Września 1838.

Pawlikowski

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :

DIGITAL – CENTER

ul. Krzemowa 1
62-002 Suchy Las
www.digital-center.pl
biuro@digital-center.pl
tel./fax (0-61) 665 82 72
tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.
Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.